

16 پارہ شانزدہم قَالَ اَلَمْ

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَكَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٥٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔
اَلَمْ: (کیا) حرف استفہام انکاری۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی محمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **اَقُلُّ:** (میں نے کہا) اصلاً **اَقُولُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بولنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **ک:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ **اِنَّ:** (یقیناً۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ک:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ **اِنَّ** کا اسم۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **تَسْتَطِيعُ:** (تو کر سکے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) اصلاً **مَعَ** تھا۔ ظرف مکان۔ تقدیراً منصوب بالفتح۔ بوجہ مابعدیائے متکلم کی مطابقت کے کسرہ لگائی گئی ہے۔ مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر ف فتح۔ مضاف الیہ۔ محلاً مجرور۔ **صَبْرًا:** (استقامت اختیار کرنا) مفعول بہ۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: (خضر نے) کہا کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ تم سے میرے ساتھ صبر نہیں کر سکو گے۔

قَالَ اِنَّ سَاَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَا فَلَا تُصَحِّبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٥٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔
اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **سَاَلْتُ:** (میں پوچھوں۔ سوال کروں) فعل ماضی واحد متکلم۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَاَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالً**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **ک:** (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ مفعول بہ۔ محلاً منصوب۔ **عَنْ:** (کے بارے میں) حرف جار۔ برائے اتصال۔ **شَيْءٍ:** (شے۔ کسی چیز کے) اسم مجرور نکرہ۔ **بَعْدَ:** (بعد) اسم ظرف زمان۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً

مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (تو۔ پھر۔ سو۔ پس) حرف عطف۔ برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا:** (نہ) لائے ناہیہ۔ جازم فعل مضارع۔
تُصَحِّبُ: (تو ساتھ رکھ۔ تو ساتھ ملا) فعل مضارع مجزوم۔ واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ص ح ب) صیغہ۔ **صَحِبَ**
يَصْحَبُ۔ مصدر۔ **صَحَابَةٌ**۔ **صُحْبَةٌ**۔ (ساتھ ملانا۔ ساتھ رکھنا۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھ کو) ضمیر
 واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **بَلَغْتَ:** (تو پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **لَدُنَّ:** اصلاً (**لَدُنْ + ن:**) **لَدُنْ**
 (طرف۔ پاس) ظرف مکان۔ **ن:** (وقایہ) **مِ:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **عُذْرًا:** (اپنے اوپر کسی غلطی
 کے الزام کو دور کرنے کی کوشش کو عذر کہا جاتا ہے)۔ مفعول بہ منصوب۔

آیت کا ترجمہ: انہوں نے کہا کہ اگر میں اس کے بعد (پھر) کوئی بات پوچھوں (یعنی اعتراض کروں) تو مجھے اپنے ساتھ نہ رکھیے گا کہ
 آپ میری طرف سے عذر (کے قبول کرنے میں غایت) کو پہنچ گئے

فَاَنْطَلَقَا حَتّٰی اِذَا اَتٰیآ اَهْلًا قَرْيَةً اسْتَطَعَمَا اَهْلَهَا فَاَبَوْا اَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيْهَا جِدَارًا يُرِيدُ اَنْ يَنْقَضَ فَاَقَامَهُ قَالَ
 لَوْ شِئْتُ لَتَّخَذْتُ عَلَيْهِ اجْرًا ﴿٤٤﴾

ف: (پھر) استثنائیہ۔ **اِنْطَلَقَا:** (وہ دونوں چلے) فعل ماضی ثننیہ مذکر غائب۔ علامت **الف**۔ ثننیہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً
هُمَا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْطَلَقَ يَنْطَلِقُ**۔ مصدر۔ **اِنْطِلَاقٌ**۔ (چلنا)۔ **حَتّٰی:** (یہاں تک) حرف غایت۔ حرف
 جار۔ حرف ابتداء۔ **اَنْ** مضمّر۔ نائب مضارع۔ **اِذَا:** (جب) ظرف شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **اَتٰیآ:** (وہ دونوں
 آئے) فعل ماضی ثننیہ مذکر غائب۔ علامت **الف**۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء
 ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاتِی**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **اَهْلًا:** (رہنے
 والے۔ اہلیان۔ لوگ۔ باسی۔ رہائشی) مضاف۔ **قَرْيَةً:** (بستی۔ گاؤں۔ آبادی) مجرور مضاف الیہ۔ **اسْتَطَعَمَا:** (دونوں نے کھانا
 طلب کیا) فعل ماضی ثننیہ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَعَمَ يَسْتَطَعِمُ**۔ مصدر۔ **اسْتَطَعَامٌ**۔
 (کھانا طلب کرنا)۔ **اَهْلًا:** (رہنے والے۔ اہلیان۔ لوگ۔ باسی۔ رہائشی) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد
 مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **اَبَوْا:** (سب نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر

غائب۔ مبنی بر آخر ضمہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ء ب ی) صیغہ۔ **اَبَايَ**۔ مصدر۔ **اَبَاءُ**۔ (انکار کرنا)۔ **اَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔
 ناصب مضارع۔ **يُضَيِّفُوْا**۔ (انہوں نے ضیافت کریں۔ مہمان نوازی کریں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت
 نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ضَيَّفَ يَضَيِّفُ**۔ مصدر۔ **تَضَيَّفُ**۔ (مہمان نوازی کرنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ی ف) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَافَ يَضِيْفُ**۔ **ضَيَّافَةٌ**۔ **ضَيِّفَا**۔ (ضیافت کرنا۔ دعوت کرنا)۔ **هَمَّا**۔ (ان
 دونوں کی) ضمیر تثنیہ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ **وَجَدَا**۔ (دونوں نے پائی) فعل ماضی
 تثنیہ مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهْمَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔
 مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم
 مجرور۔ **جَدَارًا**۔ (دیوار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُرِيدُ**۔ (وہ چاہتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَھُو**۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ يَرِيْدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوْدُ**۔
 (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَنْقُضُ**۔ (ٹوٹ جائے، گر جائے) فعل مضارع واحد مذکر
 غائب۔ منصوب۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْقَضَ يَنْقُضُ**۔ مصدر۔ **اِنْقِضَاضٌ**۔ (گر جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ق
 ض) **نَقَضَ يَنْقُضُ**۔ مصدر۔ **نَقْضًا**۔ (توڑنا)۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **اَقَامَ**۔ (اس نے کھڑا کیا۔ مرمت کی۔ درست کیا۔ سیدھا
 کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَقَامَ يَقِيْمُ**۔ مصدر۔ **اِقَامَةٌ**۔ (قائم کرنا۔ درست کرنا۔
 سیدھا کیا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُوْمُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامَةً**۔ **قَوْمَةً**۔ **قَامَةً**۔ (اٹھنا۔
 سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا) فعل ماضی
 واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **لَوْ**۔ (اگر) حرف شرط غیر
 جازم۔ **شِئْتُ**۔ (تو نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز
 اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيْعَةً**۔ (مرضی)۔ **لَ**۔ (ضرور۔ البتہ)۔ برائے رابطہ جواب شرط۔ برائے تاکید۔
اِتَّخَذْتُ۔ (تو لے لیتا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ**

يَاخُذُ۔ مصدر۔ **اَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **عَلَى**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ه**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَجْرًا**۔ (بدلہ۔ اجرت۔ مزدوری۔ کوئی اجر) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر دونوں چلے۔ یہاں تک کہ ایک گاؤں والوں کے پاس پہنچے اور ان سے کھانا طلب کیا۔ انہوں نے ان کی ضیافت کرنے سے انکار کر دیا۔ پھر انہوں نے وہاں ایک دیوار دیکھی جو (جھک کر) گرا چاہتی تھی۔ خضر نے اس کو سیدھا کر دیا۔ موسیٰ نے کہا اگر آپ چاہتے تو ان سے (اس کا) معاوضہ لیتے (تاکہ کھانے کا کام چلتا۔

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٤٨﴾

قَالَ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا)۔ **هَذَا**۔ (یہ) اسم اشارہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِرَاقُ**۔ (جدائی۔ علیحدگی) مرفوع۔ خبر۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ بنی بر فتح۔ کسرہ بوجہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **مِي**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ بنی بر فتح۔ کسرہ بوجہ معطوف علیہ۔ مضاف۔ **ك**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَ**۔ (عنقریب۔ بہت جلد) حرف استقبال۔ **اُنَّبِيْ**۔ (میں خبر دوں گا۔ بتاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **نَبَّأَ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةً**۔ (آگاہ کرنا۔ خبر دینا۔ بتانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَّأَ يُنَبِّئُ**۔ مصدر۔ **نَبَّأًا**۔ (خبر دینا۔ اطلاع دینا۔ تنبیہ کرنا)۔ **ك**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **تَأْوِيلُ**۔ (تفسیر۔ تعبیر۔ انجام۔ سبب) اسم مجرور۔ **مَا**۔ (جس) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَسْتَطِعُ**۔ (تو کر سکے گا۔ تو طاقت رکھتا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ آخر ضمہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **عَلَى**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ه**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت۔ ڈٹے رہنا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: خضر نے کہا اب مجھ میں اور تجھ میں علیحدگی۔ (مگر) جن باتوں پر تم صبر نہ کر سکے میں ان کا تمہیں بھید بتائے دیتا ہوں۔

اَمَّا السَّفِيْنَةُ فَكَانَتْ لِمَسٰكِيْنٍ يَعْمَلُوْنَ فِي الْبَحْرِ فَاَرَدْتُ اَنْ اَعِيْبَهَا وَكَانَ وَّرَآءَهُمْ مَلِكٌ يَّاخُذُ كُلَّ سَفِيْنَةٍ غَضْبًا ﴿٤٩﴾

اَمَّا: (رہی) حرف تفصیل۔ شرط۔ السَّفِيْنَةُ: (کشتی) مرفوع۔ مبتداء۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ کَانَتْ: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ہٰی۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ مَسٰكِيْنٍ: (جن کی چلتی ہوئی گاڑی رکی ہوئی ہو۔ مفلس) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔ وشبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً مرفوع۔ مبتداء (السَّفِيْنَةُ) کی خبر۔ یَعْمَلُوْنَ: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً مجرور صفت۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (کرنے)۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْبَحْرِ: (دریا۔ سمندر) اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اَرَدْتُ: (میں نے ارادہ کیا۔ میں چاہا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَادَ یُرِیدُ۔ مصدر۔ اِرَادَةً۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ رَادَ یَرُوْدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ اَعِيْبَ: (میں نقصان کر دوں۔ عیب دار بنا دوں)۔ فعل مضارع واحد مذکر متکلم۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ عَابَ یَعِیْبُ۔ مصدر۔ عِیْبًا۔ (عیب لگانا۔ نقصان کرنا۔ داغدار کرنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یا وَاوْ حَالِیہ۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُو۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ وَّرَآءَ: (پیچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر مقدم۔ مَلِكٌ: (بادشاہ) مرفوع۔ مبتداء مؤخر۔ یَّاخُذُ: (وہ پکڑتا ہے۔ پکڑ رہا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ یَاخُذُ۔ مصدر۔ اَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ کُلٌّ: (تمام۔ ہر ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ سَفِيْنَةٍ: (کشتی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ غَضْبًا: (چھیننا۔ ظلم۔ زبردستی۔ جبر) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔

ترجمہ آیت: (کہ وہ جو) کشتی (تھی) غریب لوگوں کی تھی جو دریا میں محنت (کر کے یعنی کشتیاں چلا کر گزارہ) کرتے تھے۔ اور ان

کے سامنے (کی طرف) ایک بادشاہ تھا جو ہر ایک کشتی کو زبردستی چھین لیتا تھا تو میں نے چاہا کہ اسے عیب دار کر دوں (تاکہ وہ اسے غصہ نہ کر سکے)۔

وَاَمَّا الْغُلُمُ فَكَانَ اَبُوهُ مُؤْمِنِيْنَ فَخَشِيْنَا اَنْ يُّزْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اَمَّا: (رہا) حرف تفصیل و شرط۔ الْغُلُمُ: (غلام۔ لڑکا۔ نوجوان) مرفوع۔ مبتداء۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ گَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ گَوْنًا۔ (ہونا)۔ اَبُو: (اس کے والدین) گَانَ کا اسم مرفوع۔ الف علامت تشنیہ۔ نون اعرابی۔ محذوف۔ بوجہ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مُؤْمِنِيْنَ: (نیک۔ مومن۔ صالح) منصوب۔ علامت ی۔ گَانَ کی خبر۔ ف: (پس) حرف عطف۔ خَشِيْنَا: (ہمیں خوف ہوا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَشِيَ يَخْشِي۔ مصدر۔ خَشِيَّةٌ۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يُّزْهِقُ: (وہ مصیبت میں ڈال دے۔ مبتلا کر دے۔ آزمائش میں ڈال دے۔ پھنسا دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْهَقَ يَرْهَقُ۔ مصدر۔ اَرْهَاقًا۔ (پھنسانا۔ مبتلا کرنا۔ مصیبت میں ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ رَهَقَ يَرْهَقُ۔ مصدر۔ رَهَقًا۔ (بیوقوف ہونا۔ نادان ہونا۔ ظلم اور برائی پر آمادہ ہونا۔ گناہوں میں مبتلا ہونا۔ جھوٹ بولنا۔ عجلت کرنا)۔ هُمَا: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ مذکر و مؤنث۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ طُغْيَانًا: (سرکشی۔ بغاوت) منصوب۔ حال۔ یا مفعول بہ ثانی۔ و: (اور) حرف عطف۔ کُفْرًا: (کفر) منصوب۔ مفعول بہ۔ معطوف۔

ترجمہ آیت:- اور وہ جو لڑکا تھا اس کے ماں باپ دونوں مومن تھے ہمیں اندیشہ ہوا کہ (وہ بڑا ہو کر بد کردار ہوتا کہیں) ان کو سرکشی اور کفر میں نہ پھنسا دے۔

فَاَرَدْنَا اَنْ يُبَدِّلَهُمَا رُبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكٰوةً وَّاَقْرَبَ رَحْمًا ﴿٨١﴾

ف: (تو۔ پھر۔ پس) حرف عطف۔ اَرَدْنَا: (ہم ارادہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَادَ يَرِيْدُ۔ مصدر۔ اِرَادَةً۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ رَادَ يَرُوْدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يُبَدِّلُ: (وہ بدل دے۔ بدلے میں دے دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر

مرفوع۔ منصوب۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَبَدَلْ یُبَدِلْ**۔ مصدر۔ **اِبْدَالًا**۔ (بدلہ میں دینا۔ وہ بدلے میں دے)۔ **هُمَا**:(دونوں کو) ضمیر تشنیہ غائب۔ مذکر و مؤنث۔ **رَبُّ**:(پالنے والا) مرفوع۔ فاعل۔ مضاف۔ **هُمَا**:(دونوں کا) ضمیر تشنیہ غائب۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرًا**:(بہتر۔ اچھا۔ نیکی والا۔ بھلائی والا) منصوب مفعول بہ۔ **مِّنْ**:(سے) حرف جار۔ **هُ**:(اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **زَكُوۡةً**:(پاکیزہ۔ ستھرائی۔ پاکیزگی)۔ منصوب۔ تمیز۔ **وَّ**:(اور) حرف عطف۔ **اَقْرَبَ**:(بہت ہی قریب) فعل التفضیل۔ منصوب۔ معطوف۔ **رُحْمًا**:(شفقت۔ محبت۔ مہربانی) منصوب۔ تمیز۔

آیت کا ترجمہ: تو ہم نے چاہا کہ ان کا پروردگار اس کی جگہ ان کو اور (بچہ) عطا فرمائے جو پاک طینتی میں اور محبت میں اس سے بہتر ہو۔

وَمَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَكَانَ لِغُلٰمِیۡنِ یَتِیۡمَیۡنِ فِی الْمَدِیۡنَةِ وَكَانَ تَحْتَهُۥ کَنْزٌ لَّهُمَا وَكَانَ اَبُوهُمَا صٰلِحًا فَاَرَادَ رَبُّکَ اَنْ یَّیۡلِغَا اَشَدَّ هُمَا یَسْتَخْرِجَا کَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّکَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ اَمْرِیۡ ذٰلِکَ تَاُوۡیَلْ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَیْهِ صَبْرًا ﴿۱۲﴾

وَّ:(اور) استثنائیہ۔ **اَمَّا**:(رہی) حرف تفصیل۔ شرط۔ **اَلْجَدَارُ**:(دیوار) مرفوع۔ مبتداء۔ **فَ**:(پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **كَانَ**:(وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوۡنُ**۔ مصدر۔ **کُوۡنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**:(لئے) حرف جار۔ **غُلٰمِیۡنِ**:(دو لڑکوں کے) تشنیہ۔ اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ موصوف۔ **كَانَ** کی خبر۔ **یَتِیۡمَیۡنِ**:(دو یتیموں) تشنیہ۔ مجرور۔ صفت۔ علامت۔ **ی**۔ **فِی**:(میں) حرف جار۔ **الْمَدِیۡنَةِ**:(شہر) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور۔ صفت ثانی۔ **وَ**:(اور) **كَانَ**:(وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوۡنُ**۔ مصدر۔ **کُوۡنًا**۔ (ہونا)۔ **تَحْتَ**:(نیچے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**:(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **کَنْزٌ**:(خزانہ) مرفوع۔ مبتداء مؤخر۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **هُمَا**:(دونوں کے) ضمیر تشنیہ غائب۔ مذکر و مؤنث۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **كَانَ**:(وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُوۡنُ**۔ مصدر۔ **کُوۡنًا**۔ (ہونا)۔ **اَبُو**:(باپ) کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمَا**:(دونوں کا) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صٰلِحًا**:(نیک) منصوب۔ **كَانَ** کی خبر۔ **فَ**:(پاس) حرف عطف۔ **اَرَادَ**:(اس نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔

اَرَادَ يَرِيْدُ۔ مصدر۔ **اِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوْدُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **رَبُّ**۔ (رب۔ پالنے والا) مرفوع۔ فاعل۔ مضاف۔ **ك**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَبْلُغَا**۔ (دونوں پہنچیں گے) فعل مضارع ثنئیہ۔ مذکر۔ علامت الف ثنئیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بَلُّوْغٌ**۔ (پہنچنا)۔ **اَشَدُّ**۔ (مکمل)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَمَّا**۔ (دونوں) ضمیر ثنئیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يَسْتَخْرِجَا**۔ (وہ نکال لیں گے) فعل مضارع ثنئیہ۔ علامت الف ثنئیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَخْرَجَ يَسْتَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَخْرَجَا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجَا**۔ (نکلنا)۔ **كُنْزٌ**۔ (خزانے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَمَّا**۔ (دونوں اپنا) ضمیر ثنئیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَحْمَةً**۔ (مہربانی۔ خاص کرم۔ رحمت) منصوب۔ مفعول لہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (پالنے والا۔ رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ك**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **فَعَلْتُ**۔ (میں نے کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **فَعَلَ يَفْعَلُ**۔ مصدر۔ **فَعَلًا**۔ (کرنا۔ ہونا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **اَمْرٍ**۔ (حکم۔ امر۔ کام)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِی**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذٰلِکَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب۔ **(ذ + ل + ک)** اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **تَأْوِيلٌ**۔ (تاویل۔ تفصیل۔ تفسیر۔ انجام۔ حقیقت) مرفوع۔ خبر۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَمْ**۔ (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَسْطِيعُ**۔ (کر سکتا۔ طاقت رکھنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَۃً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **عَلَى**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَبْرًا**۔ (استقامت دکھانا۔ ڈٹے رہنے والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ترجمہ آیت**۔ اور وہ جو دیوار تھی سو وہ دو یتیم لڑکوں کی تھی (جو) شہر میں (رہتے تھے) اور اس کے نیچے ان کا خزانہ (مدفون) تھا اور

ان کا باپ ایک نیک بخت آدمی تھا۔ تو تمہارے پروردگار نے چاہا کہ وہ اپنی جوانی کو پہنچ جائیں اور (پھر) اپنا خزانہ نکالیں۔ یہ تمہارے پروردگار کی مہربانی ہے۔ اور یہ کام میں نے اپنی طرف سے نہیں کئے۔ یہ ان باتوں کا راز ہے جن پر تم صبر نہ کر سکتے

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقُرْنَيْنِ ۖ قُلْ سَأَتْلُوهُمَا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ یَسْأَلُونَ: (وہ سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ سَأَلَ یَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَّالُ۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ ک: (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَنِ: (بارے میں۔ سے) حرف جار۔ ذی: (والا) اسم مجرور۔ ازستہ مکبرہ۔ مضاف۔ الْقُرْنَيْنِ: (القرنین) مجرور مضاف الیہ۔ قُلْ: (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ س: (عنقریب)۔ حرف استقبال۔ اَتْلُوْا: (میں پڑھوں گا) فعل مضارع واحد مذکر متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ تَلَا یَتْلُو۔ مصدر۔ تَلَاوَةً۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ذِکْرًا: (ذکر کرنا۔ یاد کرنا۔ کچھ ذکر) اسم نکرہ۔ مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور تم سے ذوالقرنین کے بارے میں دریافت کرتے ہیں۔ کہہ دو کہ میں اس کا کسی قدر حال تمہیں پڑھ کر سناتا ہوں

اِنَّا مَكْنٰنٰہٗ فِی الْاَرْضِ وَاَتٰیْنٰہٗ مِنْ کُلِّ شَیْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ مَكْنٰنًا: (ہم جگہ دی۔ مقام دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَكَّنَ یُمَكِّنُ۔ مصدر۔ تَمَكِّیْنُ۔ (اقتدار دینا۔ قائم کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْاَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَتٰیْنِ: (اصلی رسم الخط۔ اَتٰیْنَا): (ہم نے دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتٰی یُوْتِی۔ مصدر۔ اِیْتَاءً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاْتِی۔ مصدر۔ اِیْتَانُ۔ (دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں ب حرف جار آئے

تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **سَبَبًا**: (وجہ۔ سبب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔
ترجمہ آیت: ہم نے اس کو زمین میں بڑی دسترس دی تھی اور ہر طرح کا سامان عطا کیا تھا۔

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

ف: (پس۔ پھر) حرف عطف۔ **اتَّبَعَ**: (اس نے پیروی کی۔ وہ چلا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ - ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ** مصدر۔ **اتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ** مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُوعًا**۔
(پیروی کرنا۔ پیچھے چلنا)۔ **سَبَبًا**: (ایک راہ پر)۔

ترجمہ آیت: تو اس نے (سفر کا) ایک سامان کیا

حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ ۚ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِمَّا اَنْ تُعَذِّبَ وَ
اِمَّا اَنْ تَنْخِذَ فِيْهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف غایت۔ حرف جار۔ **اِذَا**: (جب۔ یکا یک) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **فَجَاءِيْہِ**۔ **بَلَغَ**: (وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ** مصدر۔ **بُلُوْغًا**۔ (پہنچنا)۔ **مَغْرِبَ**: (مغرب۔ غروب ہونے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الشَّمْسِ**: (سورج) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ** مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **ہَا**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَغْرُبُ**: (وہ غروب ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (غ ر ب) صیغہ۔ **غَرَبَ يَغْرِبُ** مصدر۔ **غُرُوبًا**۔ (ڈوبنا۔ ڈھلنا۔ غروب ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **عَيْنٍ**: (چشمہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **حَمِئَةٍ**: (دلدل۔ کیچڑ)۔ مجرور صفت۔ **وَ**: (اور)۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ** مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف

مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَوْمًا**: (ایک قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قُلْنَا**: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **ذَا**: (والا) منادی۔ مضاف۔ **الْقَرْنَيْنِ**: (ذوالقرنین) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **اِمَّا**: (اگر خواہ) حرف تخییر۔ مبنی بر سکون۔ مرکب: (**اِنْ** + **مَا**) کبھی شک کے لئے کبھی اختیار دینے۔ اور کبھی تفصیل بیان کرنے کے لئے آتا ہے۔ **اَنْ**: (یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُعَذِّبُ**: (تو عذاب دے۔ سزا دے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ**۔ **يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يَعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةً**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ اُجَاعٌ**)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِمَّا**: (اگر خواہ) حرف تخییر۔ مبنی بر سکون۔ مرکب: (**اِنْ** + **مَا**) کبھی شک کے لئے کبھی اختیار دینے۔ اور کبھی تفصیل بیان کرنے کے لئے آتا ہے۔ **اَنْ**: (یہ کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَتَّخِذُ**: (تو پکڑے۔ تو اختیار کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان کے بارے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حُسْنًا**: (بھلائی۔ اچھائی)۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ جب سورج کے غروب ہونے کی جگہ پہنچا تو اسے ایسا پایا کہ ایک کیچڑ کی ندی میں ڈوب رہا ہے اور اس (ندی) کے پاس ایک قوم دیکھی۔ ہم نے کہا ذوالقرنین! تم ان کو خواہ تکلیف دو خواہ ان (کے بارے) میں بھلائی اختیار کرو (دونوں باتوں میں تم کو قدرت ہے)۔

قَالَ اَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ اِلٰى رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُّكَرًا ﴿٨٧﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُوْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اَمَّا**: (رہا۔ بہر حال) حرف شرط۔ حرف تفصیل۔ **مَنْ**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **ظَلَمَ**: (اس نے اندھیر مچایا۔ ظلم کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُوْ**۔

ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **سَوْفَ**: (جلد ہی) حرف استقبال۔ **نُعَذِّبُ**: (ہم سزا دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعْذِيبٌ**۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار)۔ **هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ**۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **يُرَدُّ**: (وہ لوٹایا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب۔ پالنے والا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **يُعَذِّبُ**: (وہ عذاب دے گا۔ عذاب دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعْذِيبٌ**۔ (عذاب دینا۔ سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار)۔ **هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ**۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا**: (سزا۔ دکھ۔ عذاب) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **نُنْكَرُ**: (ناپسندیدہ۔ تکلیف دہ۔ خوفناک۔ ناقابل برداشت۔ سخت سزا۔ بہت ہی برا) صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ذوالقرنین نے کہا کہ جو (کفر و بد کرداری سے) ظلم کرے گا اسے ہم عذاب دیں گے۔ پھر (جب) وہ اپنے پروردگار کی طرف لوٹایا جائے گا تو وہ بھی اسے بُرا عذاب دے گا

وَأَمَّا مَنْ أَمِنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (رہا۔ بہر حال) حرف شرط۔ حرف تفصیل۔ **مَنْ**: (جس نے) شرطیہ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَمِنَ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلَ**: (اس نے عمل کی) فعل ماضی واحد مذکر

غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **صَالِحًا**: (اچھے۔ نیک) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع خبر مقدم۔ **جَزَاءً**: (بدلہ۔ معاوضہ) منصوب۔ حال۔ یا۔ تمیز۔ **الْحُسْنٰی**: (بہت ہی اچھا)۔ تقدیر امر مرفوع۔ بر وزن **فُعْلٰی**۔ افعِل التفضیل۔ واحد مؤنث۔ مصدر۔ **حُسْنٌ**۔ جملہ محلاً جواب شرط مجزوم۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **س**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **نَقُولُ**: (ہم کہیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (حکم۔ امر۔ کام) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يُسْرًا**: (آسانی۔ سہولت) اسم نکرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو ایمان لائے گا اور عمل نیک کرے گا اس کے لئے بہت اچھا بدلہ ہے۔ اور ہم اپنے معاملے میں (اس پر کسی طرح کی سختی نہیں کریں گے بلکہ) اس سے نرم بات کہیں گے۔

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿١٩﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **اتَّبَعَ**: (پیروی کی۔ وہ چلا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ** **يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعٌ** (پیروی کرنا۔ پیچھے چلنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تَبُّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **سَبَبًا**: (رسی۔ ایک راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس نے ایک اور سامان (سفر کا) کیا۔

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿٢٠﴾

حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف ابتداء وغایت۔ حرف جار۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **بَلَغَ**: (وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **مَطْلِعَ**: (طلوع ہونے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الشَّمْسِ**: (سورج) مجرور مضاف الیہ۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجُودًا**۔

(پانا۔ ملنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَطْلُعُ**: (وہ طلوع ہوتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل ع) صیغہ۔ طلع یطلع۔ مصدر۔ طلوعا۔ (طلوع ہونا۔ سورج کا چڑھنا)۔ **عَلٰی**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی۔ جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نَجْعَلُ**: (ہم نے بنایا) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلْ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُوْنِ**: (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَيَتَوَرَّآ**: (اوٹ۔ پردہ۔ حجاب)۔ جمع **سُنُورًا**۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ سورج کے طلوع ہونے کے مقام پر پہنچا تو دیکھا کہ وہ ایسے لوگوں پر طلوع کرتا ہے جن کے لئے ہم نے سورج کے اس طرف کوئی اوٹ نہیں بنائی تھی۔

كَذٰلِكَ وُقَدْ اَحْطٰنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

كَذٰلِكَ: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل** بُعْد کے لئے + **ک** خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ یا استثنافیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اَحْطٰنَا**: (ہم نے گھیر لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَحَاطَ يُحِيطُ**۔ مصدر۔ **اِحَاطَةً**۔ (احاطہ کرنا۔ گھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح و ط) اجوف واوی۔ **حَاطَ يَحُوْطُ**۔ مصدر۔ **حُوْطًا**۔ **حَيْطَةً**۔ **حَيْطَةً**۔ **حِيَاظَةً**۔ (حفاظت کرنا)۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَدٰی**: (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خُبْرًا**: (عقل۔ سمجھ۔ علم۔ آگاہی۔ دانش)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (حقیقت حال) یوں (تھی) اور جو کچھ اس کے پاس تھا ہم کو سب کی خبر تھی۔

ثُمَّ اَتَّبِعْ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **اَتَّبِعْ**: (پیروی کی۔ وہ چلا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبِعْ**

يَتَّبِعْ - مصدر - (پروی کرنا۔ پیچھے چلنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ** - مصادر۔ **تَبَعًا**۔
تَبُوعًا۔ (پروی کرنا)۔ **سَبَبًا**۔ (رسی۔ ایک راہ۔ واسطہ۔ ذریعہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ جمع **اَسْبَابُ**۔

ترجمہ آیت: پھر اس نے ایک اور سامان کیا۔

حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِنَّ قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف ابتداء وغایت۔ حرف جار۔ **اِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **بَلَغَ**: (وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **السَّدَّيْنِ**: (دو دیوروں کے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ علامت۔ **ی**۔
وَجَدَ: (اس نے پایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هو**۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِنَا**: (دونوں) ضمیر تثنیہ غائب۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَوْمًا**: (قوم) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَكَادُونَ**: (قریب تھے) فعل مقاربہ (ناسخ) مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح و نصر۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ**۔ مصدر۔ **كُوْدًا**۔ (قریب ہونا)۔ **يَفْقَهُونَ**: (وہ غور کرتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَّهًا**۔ (سمجھنا۔ غور و فکر کرنا)۔ **قَوْلًا**: (کوئی بات) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ دو دیواروں کے درمیان پہنچا تو دیکھا کہ ان کے اس طرف کچھ لوگ ہیں کہ بات کو سمجھ نہیں سکتے۔

قَالُوا اِذَا الْقُرْنُيْنِ اِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلٰی اَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ

سَدًّا ﴿٩٤﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **ذَا**: (والا) ازستہ مکبرہ۔ منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ **الْقُرْنَيْنِ**:

(قرنین۔ سکندر) مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رفع خبر۔ يَاجُوجَ: (یاجوج) اِنَّ کا اسم منصوب۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَآجُوجَ: (ماجوج) معطوف۔ منصوب۔ مُفْسِدُونَ: (فساد کرنے والے۔ بگاڑنے والے۔ کرپشن کرنے والے۔ مُفْسِدُ کی جمع)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ علامت ون۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ فِي: (میں) حرف جار۔ اَلْاَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ نَجْعَلُ: (ہم نے بناتے ہیں۔ بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ك: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ خَرَجًا: (نکلنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ نائب مضارع۔ تَجْعَلُ: (تو بنائے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ سَدًّا: (دیوار) منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ان لوگوں نے کہا ذوالقرنین! یاجوج اور ماجوج زمین میں فساد کرتے رہتے ہیں بھلا ہم آپ کے لئے خرچ (کا انتظام) کر دیں کہ آپ ہمارے اور ان کے درمیان ایک دیوار کھینچ دیں۔

قَالَ مَا مَكْنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مَكْنِي اصلاً یہ مرکب ہے۔ (مَكْنٍ + نِ + مِ) دونوں نونوں کا ادغام کر دیا گیا ہے۔ (اس نے طاقت دی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ مَكْنٍ يُمَكِّنُ۔ مصدر۔ تَتَكَيَّنُ۔ (قائم کرنا۔ اقتدار دینا۔ قدرت دینا۔ طاقت دینا)۔ (نون و قالیہ) کسرہ بوجہ مابعد یائے متکلم۔ اور یائے متکلم کو بچانے کے۔ مِ: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ ه: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ رَبِّ: (رب۔ پالنے والا) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ کسرہ بوجہ یائے متکلم۔ مِ: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً مضاف۔ خَيْرٌ: (بھلائی) خبر

مرفوع۔ ف: (پھر) برائے رابطہ۔ اَعِيْنُو: (تم مدد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعَانَ۔
يُعِيْنُ۔ مصدر۔ اِعَانَةً۔ (مدد کرنا۔) ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ قُوَّةً: (قوت۔ طاقت) اسم مجرور۔ اَجْعَلُ: (میں بناؤں) فعل مضارع واحد
متکلم۔ جواب طلب۔ مجزوم۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنَا۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ کُمُ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔
منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ رَدْمًا: (ایک مضبوط دیوار۔ ایک
بند۔ اوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ذوالقرنین نے کہا کہ خرچ کا جو مقدور اللہ نے مجھے بخشا ہے وہ بہت اچھا ہے۔ تم مجھے قوت (بازو) سے مدد دو۔ میں
تمہارے اور ان کے درمیان ایک مضبوط اوٹ بنا دوں گا۔

اَتُوْنِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ اِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اَتُوْنِي اُفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿٤٦﴾
اَتُوْ: (تم لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف۔ بوجہ اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتِي
يُوْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاءً۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَاتِي۔ مصدر۔ اِتْيَانٌ۔
(دینا۔ لانا)۔ اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ن: (نون وقایہ) + ی۔ متکلم محذوف۔ کو بچانے کے
لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ ی۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ زُبَرَ: (تختے۔ چادریں۔ بڑے بڑے
ٹکڑے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ الْحَدِيدِ: (لوہے کے) مجرور مضاف الیہ۔ حَتَّىٰ: (یہاں تک) حرف ابتداء و
غایت۔ حرف جار۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ سَاوِي: (اس نے برابر کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔
ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ سَاوِي يَسَاوِي۔ مصدر۔ مُسَاوَاةً۔ (برابر کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س و
ی) اجوف واوی ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَوِي يَسُوِي۔ مصدر۔ اَسَوٰ۔ سَوِي۔ (درست کرنا۔ با کردار ہونا۔ مناسب ہونا)۔ بَيْنَ
(درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الصَّدَفَيْنِ: (دونوں کنارے۔ دو پہاڑوں کے درمیان کا حصہ اوپر
تک) تشنیہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ علامت۔ ی۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و

ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اُنْفُخُوا**: (پھونکو۔ دھونکو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخَ يَنْفُخُ**۔ مصدر۔ **نَفْخًا**۔ (پھونک مارنا۔ دھونکنا)۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غائب۔ حرف ابتداء۔ حرف جار۔ **اِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَارًا**: (آگ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اَتَوْا**: (تم لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارتہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْيَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يَئِي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اُفْرِغْ**: (میں ڈال دوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ جواب طلب مجزوم۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُفْرِغْ يُفْرِغُ**۔ مصدر۔ **اِفْرَاقًا**۔ (ڈالنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **قِطْرًا**: (پگھلا ہوا تانبا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: تو تم لوہے کے (بڑے بڑے) تختے لاؤ (چنانچہ کام جاری کر دیا گیا) یہاں تک کہ جب اس نے دونوں پہاڑوں کے درمیان (کا حصہ) برابر کر دیا۔ اور کہا کہ (اب اسے) دھونکو۔ یہاں تک کہ جب اس کو (دھونک دھونک) کر آگ کر دیا تو کہا کہ (اب) میرے پاس تانبہ لاؤ اس پر پگھلا کر ڈال دوں۔

فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ عمل **لَيْسَ** جیسا۔ رافع اسم۔ نائب خبر۔ **اسْتَطَاعُوا**: (ان میں طاقت رہی) اصلاً **اسْتَطَاعُوا**۔ ت اور ط ہم مخرج ہونے کی وجہ سے ت حذف ہوئی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ** **يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔

طَاعَ يَطُوعُ - يَطِيعُ - مصدر - **طَوْعًا** - (فرمانبرداری کرنا)۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يُظْهِرُ**: (وہ ظاہر ہو جائیں۔ چڑھ جائیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ واو جمع الف فارقہ مخدوف بوجہ اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ** - مصدر۔ **ظُهُورًا** - (ظاہر ہونا۔ اوپر چڑھنا)۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **اِسْتَطَاعُوا**: (ان میں طاقت رہی) اصلاً **اِسْتَطَاعُوا**۔ ت اور ط ہم مخرج ہونے کی وجہ سے ت حذف ہوئی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ** - مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً** - (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ - يَطِيعُ** - مصدر۔ **طَوْعًا** - (فرمانبرداری کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَقْبًا**: (سوراخ۔ شکاف) اسم۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر ان میں یہ قدرت نہ رہی کہ اس پر چڑھ سکیں اور نہ یہ طاقت رہی کہ اس میں نقب لگاسکیں۔

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّيْ فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّيْ جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّيْ حَقًّا ﴿٩٨﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ** - مصدر۔ **قَوْلًا** - (بات کرنا)۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ نوازش۔ کرم۔ مہربانی۔ عنایت) مرفوع خبر۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئٌ مَجِيئٌ** - (آنا)۔ **وَعْدٌ**: (وعدہ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَبِّ**: (رب) پالنے والا) کسرہ بوجہ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ** - مصدر۔ **جَعْلًا** - (بنانا)۔ **هُ**: (اس کے پاس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ جواب شرط۔ **دَكَّاءَ**: (غبار۔ ہموار۔ برابر۔ ریزہ ریزہ) اسم۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَانَ**: (وہ تھا) ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنَا**۔ (ہونا)۔ **وَعُدُّ**۔ (وعدہ)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **رَبِّ**۔ (رب۔ پالنے والا) مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ **مِی**۔ (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَقًّا**۔ (سچا۔ حقا)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بولا کہ یہ میرے پروردگار کی مہربانی ہے۔ جب میرے پروردگار کا وعدہ آپہنچے گا تو اس کو (ڈھا کر) ہموار کر دے گا اور میرے پروردگار کا وعدہ سچا ہے۔

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَبُوءُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **تَرَكْنَا**۔ (ہم نے چھوڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكْ يَتَرَكُ**۔ مصدر۔ **تَرَكَ**۔ (چھوڑنا)۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ۔ کل کا کچھ حصہ) تاکید۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَئِذٍ**۔ (اس دن) مرکب: **(يَوْمَ + اِذٍ)** اسم ظرف زمان۔ مضاف + مجرور مضاف الیہ۔ **يَبُوءُ**۔ (بہم جوڑنا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ج) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَآجَ يَبُوءُ**۔ مصدر۔ **مَوَّجًا**۔ (موجزن ہونا۔ ٹھاٹھیں مارنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ) تاکید۔ کل کا کچھ حصہ۔ اسم مجرور۔ و۔ (اور) حرف عطف۔ **نُفِخَ**۔ (پھونکا گیا۔ پھونکا جائے گا) فعل ماضی مجہول۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفِخَ يَنْفِخُ**۔ مصدر۔ **نَفَخًا**۔ (پھونکنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الصُّورِ**۔ (کرناہ۔ ناد۔ صور) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **جَمَعْنَا**۔ (ہم نے جمع کیا۔ ہم جمع کریں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمْعًا**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَمْعًا**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: (اس روز) ہم ان کو چھوڑ دیں گے کہ (روئے زمین پر پھیل کر) ایک دوسرے میں گھس جائیں گے اور صور پھونکا جائے گا تو ہم سب کو جمع کر لیں گے۔

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾

و۔ (اور) حرف عطف۔ **عَرَضْنَا**۔ (ہم نے پیش کیا۔ آفاقی ترجمہ تو ہے ہم سامنے لائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب۔ مادہ (ع رض) صیغہ۔ **عَرَضَ يَعْزِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ (پیش کرنا۔ سامنے لانا)۔ **جَهَنَّمَ**۔ (جہنم۔ دوزخ) منصوب۔
مفعول بہ۔ **يَوْمَئِذٍ**۔ (اس دن) مرکب: **(يَوْمَ + اِذٍ)** ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف + مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (لئے) حرف
جار۔ **الْكَافِرِيْنَ**۔ (کافروں کی جمع۔ انکاریوں کے۔ منکروں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **عَرَضًا**۔ (پیش کرنا۔ سامنے لانا)
منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور اُس روز جہنم کو کافروں کے سامنے لائیں گے۔

الَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَكَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾٪

الَّذِيْنَ۔ (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **كَانَتْ**۔ (وہ تھی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت
ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔
اَعْيُنُ۔ (عین کی جمع۔ آنکھیں) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُم**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف
الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **غِطَاءٍ**۔ (ڈھکنا۔ سرپوش موٹا پردہ) اسم مجرور۔ **عَنْ**۔ (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **ذِكْرِيْ**۔
(ذکر۔ یاد۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف
عطف۔ **كَانُوْا**۔ (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَسْتَطِيْعُوْنَ**۔ (وہ کر
سکتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں۔ استطاعت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔
فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيْعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةُ**۔
(طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوْعُ**۔ **يَطِيْعُ**۔ مصدر۔
طُوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **سَمْعًا**۔ (سننے کی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جن کی آنکھیں میری یاد سے پردے میں تھیں اور وہ سننے کی طاقت نہیں رکھتے تھے۔

اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ مِنْ دُوْنِ اَوْلِيَآءَ ۚ اِنَّا اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِيْنَ نَزْلًا ﴿١٠٢﴾٪

اَفَحَسِبَ۔ (کیا) حرف استفہام۔ **ف**۔ (پھر) حرف عطف۔ استثنافیہ۔ **حَسِبَ**۔ (گمان کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدير اَهُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِب۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ حَسِبَ يَحْسَبُ۔ مصدر۔ حَسِبَانَا۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير اَهُم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كَفَرَا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يَتَّخِذُوا: (انہوں نے اختیار کیا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير اَهُم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اِتَّخَذُوا۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اَخَذَا۔ (پکڑنا)۔ عِبَادُ: (عبدال کی جمع۔ بندے) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ بوجہ مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ مِی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِی: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح تقدير اَهُم۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ مِی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اُولَیَّاءَ: (دوست۔ حامی۔ ساتھی۔ مددگار۔ کارساز) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَعْتَدْنَا: (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْتَدَ يُعْتِدُ۔ مصدر۔ اِعْتَادُ۔ (تیار کرنا)۔ جَهَنَّمَ: (جہنم۔ دوزخ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْكَافِرِينَ: (کافروں کی جمع۔ انکار کرنے والے۔ کافر)۔ اسم مجرور۔ نَزَلَا: (مہمانی کا کھانا۔ طعام۔ ضیافت)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ترجمہ آیت: کیا کافریہ خیال کرتے ہیں کہ وہ ہمارے بندوں کو ہمارے سوا (اپنا) کارساز بنائیں گے (تو ہم خفا نہیں ہوں گے) ہم نے (ایسے) کافروں کے لئے جہنم کی (مہمانی) تیار کر رکھی ہے۔

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾ ط

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ نُنَبِّئُ: (ہم خبر دیں۔ بتائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدير اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَبَّأَ يُنَبِّئُ۔ مصدر۔ تَنْبِئَةُ۔ (خبر دینا۔ بتانا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الْاَخْسَرِينَ: (الْاَخْسَرُ کی جمع۔ بہت گھٹے والے)

افعل التفضیل جمع مذکر۔ مصادر۔ **خُسْرَانٌ**۔ **خِسَارَةٌ**۔ (سب سے زیادہ خسار کھانے والے)۔ **أَعْمَالًا**۔ (عملوں۔ کاموں۔ ہر وہ کام۔ فعل جو کوئی بھی جاندار کرے) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ ہم تمہیں بتائیں جو عملوں کے لحاظ سے بڑے نقصان میں ہیں۔

الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٢﴾

الَّذِينَ۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ضَلَّ**۔ (وہ گمراہ ہوا۔ وہ ضائع ہو گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ لَا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا۔ ناکام ہونا۔ ضائع ہونا)۔ **سَعَى**۔ (دوڑ۔ کوشش) اسم مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ**۔ (زندگی۔ حیاتی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**۔ (دنیا) غیر منصرف۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ ہی) مبتداء مرفوع۔ **يُحْسِبُونَ**۔ (گمان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسِبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔ **أَنَّ**۔ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُمْ**۔ (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ **يُحْسِنُونَ**۔ (وہ اچھا کر رہے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنُ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **إِحْسَانًا**۔ (اچھا کرنا۔ احسان کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب کر۔ مادہ (ح س ن) صیغہ۔ **حَسَنَ يَحْسُنُ**۔ مصدر۔ **حُسْنًا**۔ (خوبصورت بنانا۔ اچھا دکھائی دینا)۔ **صُنْعًا**۔ (بنانا۔ گھڑنا۔ کام کو عمدہ طریقے سے کرنا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: وہ لوگ جن کی سعی دنیا کی زندگی میں برباد ہو گئی۔ اور وہ یہ سمجھے ہوئے ہیں کہ اچھے کام کر رہے ہیں۔

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزْنًا ﴿١٠٥﴾

أُولَٰئِكَ۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مرفوع خبر۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔

آیت: (آیتوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لِقَائِي:** (ملاقات) معطوف بر آیات۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **حَبِطْتُ:** (ضائع ہو گئے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ يَحْبُطُ**۔ مصدر۔ **حَبَطًا**۔ (ضائع ہونا۔ برباد ہونا)۔ **اعْمَالُ:** (اعمال) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) تانیہ۔ **نُقِيمُ:** (ہم قائم کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اقَامَ يَقِيْمُ**۔ مصدر۔ **اقَامَةً**۔ (قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَامَ يَقُوْمُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامَةً قَوْمَةً قَامَةً**۔ (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت کے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَزَنًا:** (کوئی وزن۔ کوئی تول)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے پروردگار کی آیتوں اور اس کے سامنے جانے سے انکار کیا تو ان کے اعمال ضائع ہو گئے اور ہم قیامت کے دن ان کے لئے کچھ بھی وزن قائم نہیں کریں گے۔

ذٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا الْيَتٰى وَرُسُلِيْ هُزُوًا ﴿١٠٦﴾

ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **جَزَاؤُ:** (بدلہ)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمُ:** (جہنم) خبر مرفوع۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار + اسم مصدریہ۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا۔ انکار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ استثنائیہ۔ **اتَّخَذُوا:** (وہ پکڑیں۔ بنا لیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذُوا:** (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **آیت:** (آیات کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي:** (میری) ضمیر

واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رُسُلٍ**: (رُسُلٌ کی جمع مکسر۔ پیغمبروں کا) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے متکلم۔ **ی**: (میرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هٰؤَآءِ**: (مذاق۔ تمسخر)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ وہ جس کا مذاق اڑایا جائے۔ اسم مفعول۔

ترجمہ آیت: یہ ان کی سزا ہے (یعنی) جہنم۔ اس لئے کہ انہوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں اور ہمارے پیغمبروں کی ہنسی اڑائی

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٤﴾

إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا**: (عمل کئے) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل)۔ صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**: (الصَّالِحَةُ کی جمع۔ نیک۔ اچھے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ منصوب مفعول بہ۔ **كَانَتْ**: (وہ تھی) فعل ناقص ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُحْيِ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) ناصب خبر۔ رافع اسم۔ صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **جَنَّاتٍ**: (باغ) **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْفِرْدَوْسِ**: (فردوس۔ جنت کا نام۔ بہشت) مجرور مضاف الیہ۔ **نُزُلًا**: (مہمانی۔ ضیافت) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کئے ان کے لئے بہشت کے باغ مہمانی ہوں گے۔

خُلِدِیْنِ فِیْہَا لَا یَبْغُوْنَ عَنْہَا حَوْلًا ﴿١٠٨﴾

خُلِدِیْنِ: (ہمیشہ ہمیشہ) منصوب۔ حال۔ علامت۔ **ی**۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **یَبْغُوْنَ**: (وہ خواہش کرتے ہیں۔ چاہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **ہُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغْی**۔

یَبْغِیْ۔ مصدر۔ **بَغِیًّا**۔ **بَغِیَّةً**۔ (چاہنا۔ خواہش کرنا۔ بے انصافی کرنا۔ ظلم کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ **عَنْ**:(سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **ہَا**:(اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَوَّلاً**:(جگہ بدلنا۔ تبدیلی۔ پلٹنا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ہمیشہ ان میں رہیں گے اور وہاں سے مکان بدلنا نہ چاہیں گے۔

قُلْ لَّوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَّكَلِمَتٍ رَبِّي لَنَفَعَدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَعَدَ كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِثَلَاثِ مَدَدًا ﴿۱۰۹﴾

قُلْ:(کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **لَوْ**:(اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانَ**:(وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **الْبَحْرُ**:(سمندر) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **مَدَادًا**:(سیاہی۔ روشنائی) منصوب۔ **كَانَ** کی خبر۔ **لِ**:(لئے) حرف جار۔ **كَلِمَتٍ**:(کلمات۔ قوانین۔ باتیں۔ صفات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**:(رب کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **مِی**:(میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**:(البتہ) واقعہ جواب شرط۔ **نَفَعَدَ**:(ختم ہو جائیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن ف ز) صیغہ۔ **نَفَعَدَ يَنْفَعِدُ**۔ مصدر۔ **نَفَادًا**۔ (لاگو ہونا۔ خرچ ہونا۔ ختم ہونا)۔ **الْبَحْرُ**:(سمندر) فاعل مرفوع۔ جملہ جواب شرط۔ **قَبْلَ**:(پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ **أَنْ**:(کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَنْفَعَدَ**:(وہ ختم ہو جائیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن ف ز) صیغہ۔ **نَفَعَدَ يَنْفَعِدُ**۔ مصدر۔ **نَفَادًا**۔ (لاگو ہونا۔ خرچ ہونا۔ ختم ہونا)۔ **كَلِمَتٍ**:(کلمات۔ قوانین۔ باتیں۔ صفات) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**:(رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **مِی**:(میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَاو**:(اور) حرف عطف۔ **لَوْ**:(اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **جِئْنَا**:(ہم لے آئیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِئْنَا**۔ (آنا)۔ اگر صلہ ہو تو معنی ہو گا (لانا)۔ **بِ**:(ساتھ) حرف جار۔ **مِثْلٍ**:(مانند۔ طرح) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**:(اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَدَدًا**:(وہ چیز جس سے طاقت میں اضافہ کیا جائے۔ مدد کے طور پر۔ امداد) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر سمندر میرے پروردگار کی باتوں کے (لکھنے کے) لئے سیاہی ہو تو قبل اس کے کہ میرے پروردگار کی باتیں تمام ہوں سمندر ختم ہو جائے اگرچہ ہم ویسا ہی اور (سمندر) اس کی مدد کو لائیں۔

قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحٰی اِلٰی اَنَّا اِلٰهُكُمْ اِلٰہٌ وَّاحِدٌ فَتَنْ كَانِ يَزُجُوْا لِقَاءِ رَبِّہٖ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّہٖ اَحَدًا ﴿۱۱۰﴾٪

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا۔ کہنا۔)۔ **اِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ:** مرکب: (**اِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **بَشَرٌ:** (بشر۔ انسان) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مِثْلُ:** (مانند۔ طرح) صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یُوحٰی:** (وحی کرتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوْحٰی یُوحٰی:** مصدر۔ **اِیْحَاءُ:** (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحٰی یَحٰی:** مصدر۔ **وَحٰی:** (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **اِلٰی:** (میری طرف) مرکب: (**اِلٰی** + **حٰی**) حرف جار اور یائے متکلم کا ادغام کر دیا گیا۔ طرف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل مرفوع۔ **اِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ:** مرکب: (**اِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اِلٰہ:** (معبود) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِلٰہ:** (معبود) خبر مرفوع۔ موصوف مرفوع۔ **وَاحِدٌ:** (یکتا۔ اکیلا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پس) استثنائیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **کَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ:** مصدر۔ **کُوْنًا:** (ہونا)۔ **یَزُجُوْا:** (وہ امید رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُوَ:** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا یَرْجُو:** مصدر۔ **رَجَاءًا:** (امید رکھنا۔ توقع رکھنا)۔ **لِقَاءً:** (ملاقات۔ پیشی) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب۔ پالنے والا) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:**

(پھر) برائے رابطہ جواب شرط **لُ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَعْمَلُ**: (وہ عمل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔
 ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **عَمَلًا**: (عمل) منصوب۔ مفعول
 مطلق۔ موصوف۔ **صَالِحًا**: (اچھے) صفت۔ تابع موصوف۔ **وَّ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يُشْرِكُ**: (وہ)
 شریک ٹھہرائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔
 مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يُشْرِكُ**۔
 مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **عِبَادَةٍ**: (عبادت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب۔
 پالنے والے کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہَ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَدًا**: (کسی
 ایک کو) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میں تمہاری طرح کا ایک بشر ہوں۔ (البتہ) میری طرف وحی آتی ہے کہ تمہارا معبود (وہی) ایک معبود ہے۔
 توجو شخص اپنے پروردگار سے ملنے کی امید رکھے چاہئے کہ عمل نیک کرے اور اپنے پروردگار کی عبادت میں کسی کو شریک نہ بنائے۔

19 سُوْرہ مریم

رکوعاتها 6 19 سُوْرَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ 44 آیاتها 98

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

كَهَيِّعَصْ ﴿١﴾ كَهَيِّعَصْ ﴿٢﴾

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكْرِیَّا ﴿٣﴾

ذِكْرُ: (ذکر۔ نصیحت۔ یاد) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیراً **هَذَا**۔ مضاف۔ **رَحْمَتِ**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كَ**: (آپ کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَبْدَهُ**: (بندہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **زَكْرِیَّا**: (زکریا علیہ السلام) منصوب۔ مفعول ثانی۔ بدل منصوب۔ **عَبْدَ**۔

ترجمہ آیت: (یہ) تمہارے پروردگار کی مہربانی کا بیان (ہے جو اس نے) اپنے بندے زکریا پر (کی تھی)۔

اِذْ نَادٰی رَبَّهُ نِدَاً خَفِیًّا ﴿٤﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **نَادٰی**: (آواز دی۔ پکارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **نَادٰی یُنَادِیْ**۔ مصدر۔ **مُنَادَاً**۔ (پکارنا)۔ **رَبِّ**: (رب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نِدَاً**: (پکار۔ آواز) اسم مصدر۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ **خَفِیًّا**: (ہلکی سی۔ دبی ہوئی۔ آہستہ سے) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جب انہوں نے اپنے پروردگار کو دبی آواز سے پکارا۔

قَالَ رَبِّ اِنِّیْ وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّیْ وَاسْتَعَلَ الرَّاسُ شَیْبًا وَّلَمْ اَكُنْ بِدُعَاۤئِكَ رَبِّ شَقِیًّا ﴿٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔

مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبِّ**۔ (میرے رب) مرکب: (**رَبِّ** + **مِی**) کسرہ بعوض یائے متکلم۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ **مِی**۔ (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **وَهَنَ**۔ (کمزور ہوئیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (و ه ن) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهْنٌ يَهْنُ**۔ مصدر۔ **وَهْنًا**۔ (کمزور ہونا۔ لاغر ہونا)۔ **الْعَظْمُ**۔ (ہڈیاں) فاعل مرفوع۔ جمع۔ **عِظَامٌ**۔ **مِی**۔ (مجھ سے) مرکب: (**مِنْ** + **مِی**) حرف جار کانون + نون وقایہ کا ادغام + **مِی** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **اشْتَعَلَ**۔ (شعلہ مارنے لگا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اشْتَعَلَ** **يَشْتَعِلُ**۔ مصدر۔ **اشْتِعَالًا**۔ (شعلہ مارنا۔ آگ پکڑنا۔ یعنی بال سفید ہو گئے) **الرَّأْسُ**۔ (سر) اسم فاعل۔ مرفوع۔ **شَيْبًا**۔ (بڑھاپا) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **أَكُنْ**۔ (میں ہو گیا۔ رہ گیا) اصلاً۔ **أَكُونُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت کو حذف کر دیا گیا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **دُعَائِي**۔ (پکارنا۔ دعا مانگنا)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **رَبِّ**۔ (اے میرے رب) مرکب: (**بِ** + **رَبِّ** + **مِی**) حرف نداء مخذوف۔ + منادیٰ منصوب مضاف۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ مخذوف + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **شَقِيًّا**۔ (نا امید۔ محروم۔ بدنصیب۔ نامراد)۔ منصوب۔ **كَانَ** کی خبر۔

ترجمہ آیت: (اور) کہا کہ اے میرے پروردگار میری ہڈیاں بڑھاپے کے سبب کمزور ہو گئی ہیں اور سر (ہے کہ) بڑھاپے (کی وجہ سے)۔ شعلہ مارنے لگا ہے اور اے میرے پروردگار میں تجھ سے مانگ کر کبھی محروم نہیں رہا

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾

وَ۔ (اور) استثنافیہ۔ **إِنِّي**۔ (بے شک میں) مرکب: (**إِنَّ** + **مِی**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **مِی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **خِفْتُ**۔ (مجھے ڈر ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **الْمَوَالِيَ**۔ (الموالی کی جمع۔ قرابت دار۔ جو کسی کے مرنے کے بعد اس کی جائیداد کے وارث ہوں۔ قرابداروں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **وَرَاءَ:** (پیچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **مِی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ یا حرف عطف۔ **كَانَتْ:** (وہ ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **اَمْرَاتٍ:** (عورت۔ جمع مکسر **نِسَاءً**) فاعل مرفوع۔ مونث۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **مِی:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَاقِرًا:** (بانجھ) منصوب۔ **كَانَ** کی خبر۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط تقدیراً۔ **هَب:** (تو عنایت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وھ ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ بِهِمَا:** مصدر۔ **وَهَبْنَا:** (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرن۔ بخشنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **مِی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **لَدُن:** (پاس) مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ:** (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَلِيًّا:** (ساتھی۔ دوست۔ حامی۔ کارساز۔ وارث) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور میں اپنے بعد اپنے بھائی بندوں سے ڈرتا ہوں اور میری بیوی بانجھ ہے تو مجھے اپنے پاس سے ایک وارث عطا فرما۔

يَرِثُ وَيَرِثُ مِنْ اِلٍ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾

يَرِثُ: (وارث دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبسب۔ مادہ (و ر ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ:** مصدر۔ **وَرِثًا وَرِثَةً:** (وراثت)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **مِی:** (مجھے) ضمیر واحد مذکر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَرِثُ:** (وہ وارث دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبسب۔ مادہ (و ر ث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ:** مصدر۔ **وَرِثًا وَرِثَةً:** (وراثت)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اِل:** (نسل۔ آل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يَعْقُوبَ:** (يعقوب) غیر منصرف۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اجْعَلْ:** (بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اُھو:** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً: **(رَبِّ + مِی)** حرف نداء۔ محذوف + منادی۔ منصوب تقدیراً۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَضِيًّا:** (راضی

ہو گیا۔ پسندیدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جو میری اور اولاد یعقوب کی میراث کا مالک ہو۔ اور (اے) میرے پروردگار اس کو خوش اطوار بنائیو۔

يٰۤاَيُّهَا اَنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اَسْمُهُ يَحْيٰى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٨﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ زَکَرِیَّا: (زکریا) منادی۔ اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ نُبَشِّرُ: (ہم خوشخبری دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَشِّرَ یُبَشِّرُ۔ مصدر۔ تَبَشِّرُ۔ (خوشخبری دینا)۔ ک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ)۔ حرف جار۔ غُلَامٍ: (ایک لڑکے کی) اسم مجرور۔ اِسْمُ: (نام) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ؤ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَحْيٰى: (یحییٰ) خبر مرفوع۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ نَجْعَلُ: (ہم نے بنایا) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ؤ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و محلاً منصوب۔ حال۔ سَمِيًّا: (کوئی ایسا نام دیا ہوا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اے زکریا ہم تم کو ایک لڑکے کی بشارت دیتے ہیں جس کا نام یحییٰ ہے۔ اس سے پہلے ہم نے اس نام کا کوئی شخص پیدا نہیں کیا۔

قَالَ رَبِّ اَنِي يَكُونُ لِيْ غُلَامٌ وَّكَانَتْ اُمْرَاتِيْ عَاقِرًا وَّ قَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ رَبِّ: (اے میرے رب) حرف نداء محذوف + منادی منصوب تقدیراً۔ کسرہ بعوض یائے متکلم۔ ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَنِي: (کیونکر) اسم استفہام۔ یَكُونُ: (وہ ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و شبہ جملہ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ مقدم غُلَامٌ: (لڑکا) کَانَ کا اسم

مؤخر مرفوع۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **كَانَتْ**: (وہ ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **اُمَرَاتٍ**: (عورت) **كَانَ** کا اسم مرفوع تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **مِی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَاقِرًا**: (بانجھ) منصوب۔ **كَانَ** کی خبر۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **بَلَغْتُ**: (میں پہنچی) فعل ماضی واحد متکلم۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْكَبَرِ**: (بڑھاپے کی) اسم مجرور۔ **عِتَبًا** اصلاً **عُتُوًّا** تھا: (انتہا کو) (جہاں بڑھاپے کو دور کرنے کا کوئی راستہ نہ ہو۔ یعنی مایوسی کا عالم ہو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا پروردگار میرے ہاں کس طرح لڑکا ہو گا۔ جس حال میں میری بیوی بانجھ ہے اور میں بڑھاپے کی انتہا کو پہنچ گیا ہوں۔

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَیِّنٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**كَ** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل** بعد کے لئے + **كَ** خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كَ**: (آپ کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **عَلَىٰ**: (مجھ پر) مرکب: (**عَلَىٰ** + **مِی**) حرف جار۔ دونوں ی کا ادغام کیا گیا۔ یائے متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَیِّنٍ**: (بہت ہی آسان) خبر مرفوع۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَلَقْتُ**: (میں نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَكُ**: (ہو گیا) فعل مضارع واحد

مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ نون اعرابی اور واؤ حرف علت محذوف۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنَا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **شَیْئًا**: (کوئی شے)۔ **کَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: حکم ہوا کہ اسی طرح (ہوگا) تمہارے پروردگار نے فرمایا ہے کہ مجھے یہ آسان ہے اور میں پہلے تم کو بھی تو پیدا کر چکا ہوں اور تم کچھ چیز نہ تھے۔

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّیْ اٰیۃً قَالَ اَیْنُکَ اَلَا تُکَلِّمُ النَّاسَ ثَلٰثَ لَیَالٍ سَوِیًّا ﴿۱۰﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **(یَا + رَبِّ + می)** حرف نداء محذوف۔ + منادی تقدیراً منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اجْعَلْ:** (توبنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِّ:** (لئے) حرف جار۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ **اٰیۃً:** (آیت۔ نشانی۔ پہچان) منصوب مفعول بہ اول۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اٰیۃً:** (نشانی) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **ک:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَلَا** (کہ نہیں) مرکب: (**اَنْ + لَا**) مصدر یہ ناصب مضارع۔ لائے نفی۔ **تُکَلِّمُ:** (تو کلام کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **کَلَّمَ یُکَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تُکَلِّمًا**۔ (کلام کرنا۔ بات کرنا)۔ **النَّاسَ:** (لوگوں سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ثَلٰثَ:** (تین) حرف عدد۔ مضاف۔ **لَیَالٍ:** (راتیں) مجرور مضاف الیہ۔ **سَوِیًّا:** (پوری) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: کہا کہ پروردگار میرے لئے کوئی نشانی مقرر فرما۔ فرمایا نشانی یہ ہے کہ تم صحیح وسالم ہو کر تین (رات دن) لوگوں سے بات نہ کر سکو گے۔

فَخَرَجَ عَلٰی قَوْمِہٖ مِنَ الْبَحْرِ اَبَاوْحٰی اِلَیْہِمۡ اَنْ سَبِّحُوْا بُکْرَۃً وَّعَشِیًّا ﴿۱۱﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ استثنافیہ۔ **خَرَجَ:** (وہ نکلا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ**۔
يَخْرُجُ۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **عَلَى:** (پر۔ طرف) حرف جار۔ **قَوْمٍ:** (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔
 مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوحہ برائے اتصال مابعد۔ **الْمِحْرَابِ:** (محراب) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَوْحَى:** (اس نے وحی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحَى**۔ مصدر۔ **إِيحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔
وَحَى يَحَى۔ مصدر۔ **وَحَى**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **هَمَّ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) حرف تفسیر۔ **سَبَّحُوا:** (وہ تسبیح کریں) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔
 مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ تعریف کرنا۔ عبادت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔
سَبَّحًا۔ (تیرنا۔ تسبیح کرنا)۔ **بُكْرَةً:** (صبح) ظرف زمان۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَشِيًّا:** (شام) بعد از زوال۔ دن کا پچھلا حصہ۔ معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر وہ (عبادت کے) حجرے سے نکل کر اپنی قوم کے پاس آئے تو ان سے اشارے سے کہا کہ صبح وشام (اللہ کو) یاد کرتے رہو۔

يٰٓيَحْيٰ خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ وَّاَتَيْنٰهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **يَحْيٰ:** (یحییٰ) منادی۔ مبنی بر ضمہ تقدیراً۔ محلاً منصوب۔ **خُذِ:** (پکڑ۔ لے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ کسرہ۔
 برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **الْكِتَابِ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **قُوَّةً:** (مکمل ارادے سے۔ پوری طاقت۔ خالص نیت ایمان سے) اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **أَتَيْنَا:** (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔
إِيتَانِ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَلْحُكْمَ**: (فیصلہ کرنا۔ حکم دینا۔ عقل مند ہونا۔ حکمت و دانائی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **صَبِيًّا**: (لڑکپن) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اے یحییٰ (ہماری) کتاب کو زور سے پکڑے رہو۔ اور ہم نے ان کو لڑکپن میں دانائی عطا فرمائی تھی۔

وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكُوَّةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **حَنَانًا**: (پیار و محبت۔ شفقت۔ مہربانی) معطوف بر **اَلْحُكْمَ**۔ منصوب۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **لَّدُنَّا**: (اپنے پاس سے) مرکب: (**لَدُنْ** + **نَا**) ظرف مکان۔ منصوب۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **زَكُوَّةً**: (زکوٰۃ۔ نشوونما کرنا۔ معاشی طور پر بہتر بنانا) معطوف بر **حَنَانًا**۔ منصوب۔ و: (اور) استثنائیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَقِيًّا**: (ڈرنے والا۔ بہت پرہیزگار۔ متقی۔ بچنے والا۔ ہر اس سے بچنا اور حفاظت کرنا جس سے نقصان پہنچنے کا احتمال ہو)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اپنے پاس شفقت اور پاکیزگی دی تھی۔ اور پرہیزگار تھے۔

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **بَرًّا**: (احسان کرنے والا۔ نیک سلوک کرنے والا)۔ معطوف بر **تَقِيًّا**۔ منصوب۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **وَالِدَيْ**: (والدین سے) اصلاً **وَالِدَيْنِ** تھا۔ نون ثنئیہ۔ مخذوف بوجہ مضاف۔ **ہ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَكُنْ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت۔ **واو**۔ مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **جَبَّارًا**: (سرکش۔ زبردست)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **عَصِيًّا**: (نافرمان۔ بے ادب۔ بدتمیز)۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ماں باپ کے ساتھ نیکی کرنے والے تھے اور سرکش اور نافرمان نہیں تھے۔

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ سَلَّمَ: (سلامتی۔ امان۔ سلام) عیوب و آفات سے سلامت اور چھٹکارا۔ بری ہونا۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ وُلِدَ: (پیدا کیا گیا۔ جنا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ول د) صیغہ۔ وَلِدَ یَلِدُ۔ مصدر۔ وِلَادَةٌ۔ (پیدا کرنا۔ جننا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ معطوف منصوب۔ یَمُوتُ: (وہ مرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَاتَ یَمُوتُ۔ مصدر۔ مَوْتًا۔ (مرنا۔ فوت ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ یُبْعَثُ: (اٹھایا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُمُ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ بَعَثَ یُبْعَثُ۔ مصدر۔ بَعْثًا۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔ بھیجنا)۔ حَیًّا: (زندہ) منصوب۔ حال۔ ترجمہ آیت: اور جس دن وہ پیدا ہوئے اور جس دن وفات پائیں گے اور جس دن زندہ کر کے اٹھائے جائیں گے۔ ان پر سلام اور رحمت (ہے)۔

وَ اِذْ کُفِی الْکِتٰبَ مَرْیَمَ اِذَا تَبَتَّثَتْ مِنْ اٰہْلِہَا مَکٰنًا شَرْقِیًّا ﴿۱۶﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اُذْ کُفِی: (آپ ذکر کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَکَرَ یَذْکُرُ۔ مصدر۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ الْکِتٰبُ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ مَرْیَمَ: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ گزرے ہوئے واقعہ سے پہلے آتا ہے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اَنْتَبَذَتْ: (وہ الگ ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَنْتَبَذَ یَنْتَبِذُ۔ مصدر۔ اِنْتَبَازٌ۔ (الگ ہونا۔ یکسو ہونا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ اَہْلٍ: (گھر والوں۔ اپنے لوگوں۔ رہنے والوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہَا: (اپنے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَکٰنًا: (جگہ۔ مقام۔ ایک مکان) اسم ظرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف شَرْقِیًّا: (مشرقی) ظرف مکان۔ منصوب۔ صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کتاب (قرآن) میں مریم کا بھی مذکور کرو، جب وہ اپنے لوگوں سے الگ ہو کر مشرق کی طرف چلی گئیں۔

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا ۚ فَارْسَلْنَا الْيٰهَارُوۡحَ اَنْ يَّخْبُرَ اَسْوٰیًا ﴿۱۷﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **اِتَّخَذَتْ:** (اس نے پکڑ لیا۔ بنا لیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حِجَابًا:** (پردہ۔ حجاب۔ اوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **اَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **اَرْسَلَ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يَرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلَ**۔ **رَسَالَةً**۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ **اِلٰی:** (طرف) حرف جار۔ **ہَا:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رُوح:** (روح) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **تَبَثَّلَ:** (مثلاً بنائی گئی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلَ۔ صیغہ۔ **تَبَثَّلَ يَتَبَثَّلُ**۔ مصدر۔ **تَبَثَّلَ**۔ (مثال بننا۔ مانند ہونا۔ تقلید ہونا۔ شکل اختیار کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَشَرًا:** (انسان) منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَوِيًّا** (پورا۔ مکمل۔ صحت مند۔ بغیر کسی کمی کے) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو انہوں نے ان کی طرف سے پردہ کر لیا۔ (اس وقت) ہم نے ان کی طرف اپنا فرشتہ بھیجا۔ تو ان کے سامنے ٹھیک

آدمی (کی شکل) بن گیا۔

قَالَتْ اِنِّیْٓ اَعُوْذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ اِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿۱۸﴾

قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اِنْ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **مَی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنْ** کا اسم منصوب۔ **اَعُوْذُ:** (میں پناہ مانگتی ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً **اَنَا**۔ جملہ محلاً **اِنْ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (ع و ذ) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَاذَ يَعْوُذُ**۔ مصدر۔ **عَوُذُ** (پناہ مانگنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الرَّحْمٰنِ**: (رحمن کی) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ك**: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُ**: (تو تھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَقِيًّا**: (ڈرنے والا۔ بچنے والا۔ متقی۔ پرہیزگار) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: مریم بولیں کہ اگر تم پرہیزگار ہو تو میں تم سے اللہ کی پناہ مانگتی ہوں۔

قَالَ اِنَّمَا اَنَا رَسُوْلُ رَبِّكَ لَا هَبْ لَكَ غُلْمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً** و **مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: (**اِنْ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنْ** کا اسم منصوب۔ **اَنَا**: (میں) ضمیر واحد متکلم منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **رَسُوْلُ**: (پیغمبر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ك**: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل**: (البتہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **اَهَبْ**: (میں تحفہ دوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وہب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ يَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهْبًا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرن۔ بخشنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ك**: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **غُلْمًا**: (لڑکا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **زَكِيًّا**: (موٹا تازہ۔ پاکیزہ۔ نیک) مصدر۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ میں تو تمہارے پروردگار کا بھیجا ہوا (یعنی فرشتہ) ہوں (اور اس لئے آیا ہوں) کہ تمہیں پاکیزہ لڑکا بخشوں۔

قَالَتْ اَنِي يَكُونُ لِي غُلْمٌ وَّلَمْ يَسْـَٔنِيْ بَشَرٌ وَّلَمْ اَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اَنِيْ**: (کیونکر) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **يَكُونُ**: (وہ ہوتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ ناصب

خبر۔ رافع اسم۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مِی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ مقدم۔ **غُلْمٌ**: (لڑکا) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **وَّ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَبْسُتْنِي**: (مجھ کو چھوڑا) مرکب (**يَبْسُتْنِي** + **نِ** + **مِی**) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَبْسٌ**۔ مصدر۔ **مَسَّ**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **نِ** + **وَقَالِی**۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَشَرٌ**: (کسی بشر۔ کسی انسان نے) فاعل مرفوع۔ **وَّ**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **اَكُ**: (میں ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **واو** حرف علت اور۔ **ن** محذوف ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ **بَغِيًّا**: (سرکش۔ بد کردار) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: مریم نے کہا کہ میرے ہاں لڑکا کیونکر ہو گا مجھے کسی بشر نے چھوا تک نہیں اور میں بدکار بھی نہیں ہوں۔

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيِّئٍ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **كَذَلِكَ**: (اس طرح) مرکب: (**ك** + **ذ** + **لِ** + **ك**) حرف تشبیہ و جار۔ + اسم اشارہ۔ + برائے بعد + خطابہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبُّ**: (رب نے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ك**: (آپ کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر کسرہ و مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ منفصل۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَىٰ**: (مجھ پر) مرکب: (**عَلَىٰ** + **مِی**) حرف جار کی۔ **ی**۔ اور ضمیر متکلم کی۔ **ی**۔ کا ادغام ہے۔ حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَيِّئ**: (آسان۔ سہل) خبر مرفوع۔ **وَّ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ یعنی لائے کی۔ ناصب مضارع۔ **نَجْعَلُ**: (ہم بنائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلْ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آيَةً**: (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **النَّاسِ**: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ **وَّ**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش۔ عنایت)

معطوف منصوب بر آيۃ۔ مَنَّا: (ہم سے) مرکب: (مِنْ + نا) حرف جار + ضمیر جمع متکلم۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ کان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کان یکنون۔ مصدر۔ کونگا۔ (ہونا)۔ اَمَرًا: (حکم۔ امر۔ نشان) کان کی خبر منصوب۔ موصوف۔ مَقْضِيًّا: (طے شدہ۔ فیصل شدہ۔ مقررہ) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (فرشتے نے) کہا کہ یونہی (ہوگا) تمہارے پروردگار نے فرمایا کہ یہ مجھے آسان ہے۔ اور (میں اسے اسی طریق پر پیدا کروں گا) تاکہ اس کو لوگوں کے لئے اپنی طرف سے نشانی اور (ذریعہ) رحمت اور (مہربانی) بناؤں اور یہ کام مقرر ہو چکا ہے۔

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهٖ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ حَمَلَتْ: (وہ حاملہ ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ حَمَلٌ یَحْمِلُ۔ مصدر۔ حَمَلًا۔ (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیراً ہی۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ انْتَبَذَتْ: (وہ الگ ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ انْتَبَذَ یَنْتَبِذُ۔ مصدر۔ انْتَبَذُ۔ (الگ ہونا۔ یکسو ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مَكَانًا: (ایک جگہ۔ ایک مقام۔ ایک مکان) منصوب۔ مفعول بہ۔ قَصِيًّا: (دور دراز) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ ترجمہ آیت: تو وہ اس (بچے) کے ساتھ حاملہ ہو گئیں اور اسے لے کر ایک دور جگہ چلی گئیں۔

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ اِلٰی جُذُعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هٰذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مِّنْ سَيِّئًا ﴿٢٣﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ جَاءَ: (وہ لے آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ۔ جِئٌ مَجِئٌ۔ (آنا)۔ هَا: (اس کے پاس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مَنی سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ الْمَخَاضُ: (درد زہ۔ وضع حمل کی درد) فاعل مرفوع۔ اِلٰی: (طرف۔ پاس) حرف جار۔ جُذُعِ: (تنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ النَّخْلَةُ: (کھجور) مجرور مضاف الیہ۔ قَالَتْ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ یَا: (اے) حرف نداء۔

محلّا منادی۔ منصوب۔ مخدوف۔ **لَيْتَ**: (کاش) حرف تمنّی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **یَی**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِثُّ**: (مرگئی ہوتی) فعل ماضی واحد متکلم۔ جملہ محلّا خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **مَاتَ يَمُوتُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا**۔ (مرنا۔ وفات پا جانا)۔ **قَبْلَ** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هَذَا**: (اس سے) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كُنْتُ**: (میں ہو جاتی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **نَسِيًا**: (بھولی بسری۔ دماغ سے محو ہونا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مَنْسِيًا**: (بھولی ہوئی) برائے تاکید۔ یا۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر دروزہ ان کو کھجور کے تنے کی طرف لے آیا۔ کہنے لگیں کہ کاش میں اس سے پہلے مر چکتی اور بھولی بسری ہو گئی ہوتی۔

فَنَادَاهُمَا مِنْ تَحْتِهَا اَلَا تَحْزَنُ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٢﴾

ف: (پھر) استئنافیہ۔ **نَادَى**: (اس نے آواز دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **نَادَى يُنَادِي**۔ مصدر۔ **مُنَادَاةً**۔ (پکارنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَحْتِ**: (نیچے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلّا اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **اَلَا**: (کہ نہیں) مرکب: (**اَن** + **لَا**) تفسیری۔ لائے ناہیہ۔ **تَحْزَنُ**: (تو غم کرتی ہے) اصلاً **تَحْزَنِينَ** تھا۔ فعل مضارع واحد مؤنث حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ یائے حرف علت اور نون مخدوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزُنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غمگین ہونا۔ غم کرنا)۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَعَلَ**: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ **كِ**: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ محلّا مجرور۔ مضاف الیہ۔ **تَحْتِ**: (نیچے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كِ**: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلّا مجرور مضاف الیہ۔ **سَرِيًّا**: (جاری ایک چشمہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اس وقت ان کے نیچے کی جانب سے فرشتے نے ان کو آواز دی کہ غمناک نہ ہو تمہارے پروردگار نے تمہارے نیچے ایک چشمہ جاری کر دیا ہے۔

وَهَزَّيْنِ الْيَكِبِ بِجَنْعِ النَّخْلَةِ تَسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ هُزِّي: (تو ہلا) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مضاعف۔ صیغہ۔ هَزَّ يَهْزُ۔ مصدر هَزَّآ۔ (ہلانا۔ جھٹلانا)۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ ک: (اپنی) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ب: (کو) حرف جار۔ جَنْع: (تنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ النَّخْلَةُ: (کھجور) مجرور مضاف الیہ۔ تَسْقِطُ: (وہ گرائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ سَاقَطٌ یُسَاقِطُ۔ مصدر۔ مُسَاقِطَةٌ۔ (گرانا)۔ عَلٰی: (پر)۔ اوپر) حرف جار۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ رَطْبًا: (تازہ۔ پکی ہوئی) منصوب۔ مفعول بہ۔ جَنِيًّا: (تازہ چنا ہوا میوا)۔

ترجمہ آیت: اور کھجور کے تنے کو پکڑ کر اپنی طرف ہلاؤ تم پر تازہ تازہ کھجوریں جھڑپڑیں گی۔

فَنُكِّلِيْ وَاشْرَبِيْ وَقَرِّيْ عَيْنًا فَامَّا تَرِيْنَ مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا فَقُوْلِيْ اِنِّيْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ صَوْمًا فَلَنْ اَكْلَمَ الْيَوْمَ اَنْسِيًّا ﴿٢٦﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ نُكِّلِيْ: (تو کھا) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَكَلٌ یَّكُلُ۔ مصدر۔ اَكَلًا۔ (کھانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَشْرَبِيْ: (تو پی) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ب)۔ صیغہ۔ شَرَبٌ یَشْرَبُ۔ مصدر۔ شَرَبًا۔ (پینا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَرِّيْ: (ٹھنڈی کر) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ قَرَّ یَقَرُّ۔ مصدر۔ قَرًّا۔ (ٹھنڈا کرنا)۔ عَيْنًا: (آنکھ کو) منصوب۔ تمیز۔ ف: (پھر) استثنافیہ۔ اِمَّا: (اگر) مرکب: (اِنْ + مَّا) حرف شرط۔ جازم فعل شرط + حرف زائد۔ تَرِيْنَ: (تو لازماً دیکھے) فعل مضارع واحد مؤنث حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَآی یَرٰی۔ مصدر۔ رُؤِیَّةٌ۔ (دیکھنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْبَشَرِ: (انسان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اَحَدًا: (کوئی ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ قُوْلِيْ: (تو کہہ) فعل امر واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اِنْ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ

بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **يُ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَذَرْتُ:** (میں نے نذر مانی ہوئی ہے) فعل ماضی واحد متکلم۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذُرُ۔** مصدر۔ **نَذَرًا۔ نَذُورًا۔** (نذر ماننا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الرَّحْمٰنِ:** (رحمن کے) اسم مجرور۔ **صَوْمًا:** (روزہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پھر) حرف عطف۔ یا استنافیہ۔ **لَنْ:** (ہر گز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **اَكَلَمَ:** (میں کلام کروں گی) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَلَّمَ يُكَلِّمُ۔** مصدر۔ **تَكْلِيْمًا۔** (بات کرنا۔ گفتگو کرنا)۔ **الْيَوْمَ:** (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **اِنْسِيًّا:** (کسی انسان سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ انس کی طرف منصوب۔ **ی۔** برائے نسبت۔ اس وجہ سے **اِنْسِيًّا**۔ اس کا کہا جائے گا **كثير الانس** ہو۔ جس سے انس کیا جاسکے۔

ترجمہ آیت: تو کھاؤ اور پیو اور آنکھیں ٹھنڈی کرو۔ اگر تم کسی آدمی کو دیکھو تو کہنا کہ میں نے اللہ کے لئے روزے کی منت مانی تو آج میں کسی آدمی سے ہر گز کلام نہیں کروں گی۔

فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحِيْلَهٗ قَالُوْا اَيَزَيْمٌ لِّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٤﴾

فَ: (پس) سببیہ۔ **اَتَتْ:** (وہ لائی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **تُ** ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي۔** مصدر۔ **اِثْبَانٌ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْمَ:** (قوم کے پاس) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہَا:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَحِيْلٌ:** (وہ اٹھاتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ۔** مصدر۔ **حَمَلًا۔** (اٹھانا۔ حاملہ ہونا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ۔** مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **مَرْيَمَ:** (مریم رضی اللہ عنہا) منادی۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ **لِ:** (البتہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ۔** **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جِئْتَ:** (تو لائی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تانیث۔ **شَيْئًا:** (کوئی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **فَرِيًّا:** (عجیب۔ نہ دیکھی نہ سنی) اسم فاعل۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ہر وہ اس (بچے) کو اٹھا کر اپنی قوم کے لوگوں کے پاس لے آئیں۔ وہ کہنے لگے کہ مریم یہ تو تو نے برا کام کیا۔

يَاخْتْ هُرُوْنَ مَا كَانَ اَبُوْكَ اَمْرًا سُوْءًا وَّ مَا كَانَتْ اُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُخْتُ: (بہن) منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ هُرُوْنَ: (ہارون کی) غیر منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَا: (نہ) نافیہ۔ کَانَ: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنَا۔ (ہونا)۔ اَبُوْ: (باپ) ازستہ کبرہ۔ واؤ علامت رفع۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ ک: (تیرا) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَمْرًا: (مرد۔ انسان۔ شخص) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ سُوْءًا: (برا ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ کَانَتْ: (وہ تھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنَا۔ (ہونا)۔ اُمُّ: (ماں) کَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ ک: (تیری) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بَغِيًّا: (سرکش۔ بد کردار)۔ کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اے ہارون کی بہن نہ تو تیرا باپ ہی بد اطوار آدمی تھا اور نہ تیری ماں ہی بدکار تھی۔

فَاكْشَارَتْ اِلَيْهِ قَالُوْا كَيْفَ نُنَكِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

فَا: (پھر) حرف عطف۔ اَشَارَتْ: (اس نے اشارہ کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن علامت تانیث۔ اِلَيْ: (طرف) حرف جار۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ قَالُوْا: (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ کَيْفَ: (کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ حال۔ نُكِّمُ: (ہم بات کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَلَّمَ يُكَلِّمُ۔ مصدر۔ تَكْلِيْمًا۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا)۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رفع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنَا۔ (ہونا)۔ فِی: (میں) حرف جار۔ الْمَهْدِ: (پالنا۔ پنگوڑا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ صَبِيًّا: (بچہ) جوا بھی بلوغت کو نہ پہنچا ہو) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو مریم نے اس لڑکے کی طرف اشارہ کیا۔ وہ بولے کہ ہم اس سے کہ گود کا بچہ ہے کیونکر بات کریں۔

قَالَ اِنِّیْ عَبْدُ اللّٰهِ الَّذِیْ الْکِتٰبُ وَجَعَلَنِیْ نَبِیًّا ﴿۳۰﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (بات کرنا۔)۔ **اِنِّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ **اِنِّ** کا اسم منصوب۔ **عَبْدُ:** (بندہ) **اِنِّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **اَت:** (اس نے دی) اصلاً **اَتِی** تھا۔ حرف علت محذوف۔ اور فتح برائے اتصال مابعد۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِی** **یُوْتِی۔** مصدر۔ **اِیْتَاءً۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتِی یَاْتِی۔** مصدر۔ **اِیْتَانُ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْکِتٰب:** (کتاب) معرف باللام۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَلُ۔** مصدر۔ **جَعَلًا۔** (بنانا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَبِیًّا:** (نبی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: بچے نے کہا کہ میں اللہ کا بندہ ہوں اس نے مجھے کتاب دی ہے اور نبی بنایا ہے۔

وَجَعَلَنِیْ مُبْرَکًا اَیْنَ مَا کُنْتُ وَاَوْصٰیْیَ بِالصَّلٰوۃِ وَالزَّکٰوۃِ مَا دُمْتُ حَیًّا ﴿۳۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ یَجْعَلُ۔** مصدر۔ **جَعَلًا۔** (بنانا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُبْرَکًا:** (برکت والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَیْنَ:** (جہاں کہیں) اسم شرط جازم۔ فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ ظرف مکان۔ **کُنْتُ:** (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم ضمیر فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ۔** مصدر۔ **کُوْنًا۔** (ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَوْصٰی:** (اس نے وصیت کی۔ یعنی حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَوْصٰی یُوصِی۔** مصدر۔ **اِیْصَاءً۔** نصیحت کے طور پر دوسرے کو عمل کی تاکید کرنا۔ تاکید حکم دینا۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔

الصَّلٰوة: (صلٰۃ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الزَّكٰوة: (زکات) معطوف مجرور۔ مَا: (جب تک) مصدریہ۔ زانیہ۔ دُمْتُ: (میں رہوں) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ لاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دوم) اجوف واوی۔ صیغہ۔ دَامَ يَدُوْمُ۔ مصدر۔ دُوْمًا۔ (رہنا)۔ حَيًّا: (زندہ) دَامَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور میں جہاں ہوں (اور جس حال میں ہوں) مجھے صاحب برکت کیا ہے اور جب تک زندہ ہوں مجھ کو نماز اور زکوٰۃ کا ارشاد فرمایا ہے۔

وَبَرَّآبَ الدِّيِّ ۖ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ بَرَّآ: (احسان کرنے والا۔ نیک سلوک کرنے والا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ وَالِدَاتِ: (والدہ کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ مِی: (اپنی) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَجْعَلُ: (اس نے بنایا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ ب اب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ مِی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جَبَّارًا: (زبردست)۔ جبر کرنے والا۔ دباؤ ڈالنے والا۔ سرکش)۔ مبالغہ۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ شَقِيًّا: (بدبخت)۔ محروم) جمع اَشْقِيًّا۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور (مجھے) اپنی ماں کے ساتھ نیک سلوک کرنے والا (بنایا ہے) اور سرکش و بدبخت نہیں بنایا۔

وَالسَّلَامُ عَلٰی يَوْمٍ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ السَّلَامُ: (سلام)۔ سلامتی۔ امان۔ حفاظت) مبتداء۔ مرفوع۔ عَلٰی: (مجھ پر)۔ مرکب: (عَلٰی + مِی) دونوں ی۔ کو مدغم کر دیا گیا ہے۔ حرف جار + ضمیر واحد متکلم۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ وُلِدْتُ: (میں پیدا کیا گیا۔ جنا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ول د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَلَدَ يَلِدُ۔ مصدر۔ وَلَادَةً: (پیدائش)۔ پیدا کرنا۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ أَمُوتُ: (میں مروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَاتَ يَمُوتُ۔ مصدر۔ مَوْتًا۔ (مرنا۔ وفات پانا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ أُبْعَثُ: (میں مرنے کے بعد دوبارہ زندہ کیا جائے گا)۔ مصدر۔ أُبْعَثُ۔

(میں اٹھایا جاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ**۔
يَبْعَثُ۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ کھڑا کرنا)۔ **حَيًّا**۔ (زندہ) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جس دن میں پیدا ہو اور جس دن مروں گا اور جس دن زندہ کر کے اٹھایا جاؤں گا مجھ پر سلام (ورحمت) ہے۔

ذٰلِكَ عِيسٰى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٣٢﴾

ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **عِيسٰى**:
(عیسیٰ) غیر منصرف۔ مثلاً الیہ۔ خبر مرفوع۔ **ابْنُ**: (بیٹا) بدل مرفوع۔ مضاف۔ **مَرْيَمَ**: (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصرف۔
محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَوْلَ**: (بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ۔ مطابقت و موافقت) مجرور مضاف الیہ۔
الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِيْ**: (میں) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَمْتَرُوْنَ**: (وہ شک کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَمْتَرٰى يَمْتَرِيْ**۔ مصدر۔ **اَمْتَرٰءُ**۔ (شک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ مادہ (م ر ی) ناقص یائی۔ **مَرٰى يَمْرٰى**۔ مصدر۔ **مَرٰىا**۔ (شک میں پڑنا)۔

ترجمہ آیت: یہ مریم کے بیٹے عیسیٰ ہیں (اور یہ) سچی بات ہے جس میں لوگ شک کرتے ہیں۔

مَا كَانَ لِلّٰہِ اَنْ يَّتَّخِذَ مِنْ وَّلَدٍ سُبْحٰنَہٗ اِذَا قَضٰی اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَہٗ کُنْ فَيَکُوْنُ ﴿٣٥﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **کَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَکُوْنُ**۔ مصدر۔
کُوْنًا۔ (ہونا)۔ **لِلّٰہِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (**ل** + **اللہ**) حرف جار۔ + اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَانَ** کی خبر
مقدم منصوب۔ **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **یَّتَّخِذَ**: (وہ پکڑیں۔ بنالیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ضمیر
مستتر تقدیر **اَھُو**۔ **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ یَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذُ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔
ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ یَاخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔
وَلَدٍ: (لڑکا۔ بیٹا) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سُبْحٰنَہٗ**: (وہ پاک ہے) مفعول مطلق۔ منصوب۔ فعل محذوف۔ مضاف۔ **ہ**:
(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ **قَضَى**: (پورا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءٌ قَضِيًّا**۔ (فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا۔ گزرنا)۔ **أَمْرًا**: (حکم کو۔ بات کو۔ کام کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافّة و مكفوفۃ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے۔ کہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُنْ**: (تو ہو جا) فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔

ترجمہ آیت: اللہ کو سزاوار نہیں کہ کسی کو بیٹا بنائے۔ وہ پاک ہے جب کسی چیز کا ارادہ کرتا ہے تو اس کو یہی کہتا ہے کہ ہو جا تو وہ ہو جاتی ہے۔

وَاللّٰهُ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿۳۶﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَبِّ**: (رب) مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **مِی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَبِّ**: (رب) مرفوع۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **أَعْبُدُوْهُ**: (تم عبادت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **ه**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هٰذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **صِرَاطٌ**: (راستہ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **مُسْتَقِيْمٌ**: (سیدھا) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور بے شک اللہ ہی میرا اور تمہارا پروردگار ہے تو اسی کی عبادت کرو۔ یہی سیدھا راستہ ہے۔

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **اَخْتَلَفَ:** (اس نے اختلاف کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَخْتَلَفَ** **يَخْتَلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ**۔ (مخالفت کرنا۔ اختلاف کرنا)۔ **الْاَحْزَابُ:** (ٹولے۔ گروہ)۔ فاعل مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **وَيْلٌ:** (خرابی۔ بربادی۔ تباہی) مبتداء مرفوع۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **مَّشْهَدٍ:** (حاضری)۔ شہود۔ حاضر ہونا۔ موجود ہونا۔ اسم مجرور۔ مصدر میمی۔ مضاف۔ **يَوْمٍ:** (دن) مجرور مضاف الیہ۔ **عَظِيمٍ:** (بہت بڑا) صرف۔ تابع موصوف۔ **ترجمہ آیت:** پھر (اہل کتاب کے) فرقوں نے باہم اختلاف کیا۔ سوجو لوگ کافر ہوئے ہیں ان کو بڑے دن (یعنی قیامت کے روز) حاضر ہونے سے خرابی ہے۔

اَسْمِعْ بِهِمْ وَاَبْصُرْ يَوْمَ يَأْتُونا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

اَسْمِعْ: (کیا خوب سننے والے ہوں گے) بر وزن افعال تعجب۔ فعل ماضی جاد۔ مبنی بر فتح۔ تقدیر اُصیغہ امر کی شکل میں۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَبْصُرْ:** (خوب دیکھنے والے) بر وزن افعال تعجب۔ فعل ماضی جاد۔ بشل صیغہ امر۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَأْتُونَ:** (وہ آتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِ يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَا:** (ہمارے پاس) ضمیر متصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَكِنِ:** (لیکن) حرف استدراک۔ **الظَّالِمُونَ:** (الظالم کی جمع) ظلم کرنے والے۔ ظالم لوگ)۔ اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر **الْيَوْمَ:** (آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ضَلَالٍ:** (گمراہی) اسم مجرور۔ اسم مصدر۔ موصوف۔ **مُبِينٍ:** (واضح) کھلم کھلا۔ بیان کرنے والا۔ ظاہر کرنے

والا) اسم فاعل واحد مذکر۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ جس دن ہمارے سامنے آئیں گے۔ کیسے سننے والے اور کیسے دیکھنے والے ہوں گے مگر ظالم آج صریح گمراہی میں ہیں۔

وَأَنْذَرَهُمْ يَوْمَ الْحُسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **أَنْذَرُ**: (خوب تنبیہ کریں) فعل امر۔ واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محلا اعراب ساکن۔ ضمیر مستتر تقدیراً

أَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔

ضرب۔ مادہ۔ (ن ذر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذُرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر

سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْحُسْرَةُ**: (حسرت۔ ناامیدی۔ اندر باہر۔ اوپر

نیچے سے جلتے رہنا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ **قُضِيَ**: (فیصلہ کیا جائے گا) فعل

ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءٌ**۔

(فیصلہ کرنا)۔ **الْأَمْرُ**: (بات۔ حکم۔ کام۔ معاملہ) نائب فاعل مرفوع۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر

غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **غَفْلَةٍ**: (غفلت۔ لاپرواہی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ مبتداء۔ **لَا**

: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ

محلاً مبتداء **هُمْ** کی خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔

(ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت

میں ہونا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ان کو حسرت (وافسوس) کے دن سے ڈراؤ جب بات فیصلہ کر دی جائے گی۔ اور (ہیہات) وہ غفلت میں (پڑے

ہوئے ہیں) اور ایمان نہیں لاتے۔

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم

منصوب۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **نَرِثُ**: (ہم وارث ہوں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ **نَحْنُ**۔ اور جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب **حَسِبَ**۔ مادہ (ورث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا وَرِثَةً**۔ (وارث ہونا)۔ **الْاَرْضُ**: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُرْجَعُونَ**: (لوٹا دیئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا مَرْجَعًا**۔ (لوٹانا۔ واپس کیا جانا)۔

ترجمہ آیت: ہم ہی زمین کے اور جو لوگ اس پر (بستے) ہیں ان کے وارث ہیں۔ اور ہماری ہی طرف ان کو لوٹنا ہو گا۔

وَ اذْكُرْ فِي الْكِتَابِ اِبْرٰهِيْمَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٢١﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **اُذْكُرْ**: (ذکر کر۔ یاد کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْكِتَابِ**: (کتاب)۔ معرف باللام۔ خاص کتاب۔ (قرآن مجید) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اِبْرٰهِيْمَ**: (ابراہیم) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هٗ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **صِدِّيقًا**: (سچا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع **نَّبِيًّا**: (نبی) **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کتاب میں ابراہیم کو یاد کرو۔ بے شک وہ نہایت سچے پیغمبر تھے۔

اِذْ قَالَ لِاٰيٰتِهٖ لَا تَبْتَ لِمَ تَعْبُدُوْا مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِيْ عَنْكَ شَيْئًا ﴿٢٢﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان بمعنی ماضی۔ مبنی بر سکون۔ بدل **اِبْرٰهِيْمَ**۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (قول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **اِيْ**: (باپ) از

ستہ مکبرہ۔ مجرور علامت۔ ی۔ مضاف۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ اَبَت: (میرے پیارے باپ) اصلاً اَبَتی تھا۔ منادی منصوب۔ کسرہ بعوض یائے متکلم محذوف۔ مضاف الیہ۔ لِمَ: (کیوں) کس لئے۔ کس وجہ سے) مرکب: (ل + مَر) لائے تعلیل۔ + اسم استفہام مخففہ۔ تَعْبُد: (تو عبادت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ یَعْبُد۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ: (عبادت کرنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَسْمَع: (وہ سنتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ یَسْمَع۔ مصدر۔ سَمِعًا۔ (سننا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ یُبْصِر: (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَبْصَرَ یُبْصِر۔ مصدر۔ اِبْصَارٌ: (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ بَصَرَ یَبْصُر۔ مصدر۔ بَصَارَةٌ: (دیکھنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یُغْنِی: (وہ کام آسکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْنٰی یُغْنِی۔ مصدر۔ اِغْنِیَاءُ۔ (کام آنا)۔ عَن: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شَیْئًا: (کوئی شے۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جب انہوں نے اپنے باپ سے کہا کہ ابا آپ ایسی چیزوں کو کیوں پوجتے ہیں جو نہ سنیں اور نہ دیکھیں اور نہ آپ کے کچھ کام آسکیں۔

يَا بَتِ اِنِّیْ قَدْ جَاۤءَنِیْ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ یَاۤتِکَ فَاتَّبِعْنِیْ اَھْدِکَ صِرَاطًا سَوِیًّا ﴿۴۳﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَبَت: (میرے پیارے باپ) اصلاً اَبَتی تھا۔ منادی منصوب۔ کسرہ بعوض یائے متکلم محذوف۔ مضاف الیہ۔ اِن: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِن کا اسم منصوب۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ سابقہ برائے ماضی قریب بنانے کے لئے۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ جَاءَ یَجِیْءُ جِیْءٌ مَجِیْءٌ۔ (آنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال بالبعد۔ الْعِلْم: (علم۔ سائنس)۔ اسم مجرور۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً اِن کی خبر مرفوع۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی

حمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَاتِ**: (وہ دیتا ہے) فعل مضارع مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف رابطہ۔ **اِتَّبِعْ**: (تو پیروی کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبِعْ يَتَّبِعْ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **نِ**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **يَ**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِهْدِ**: (میں ہدایت دوں گا۔ راہنمائی کروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اِنَّا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً** (ہدایت دینا۔ راہنمائی کرنا)۔ **كَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **صِرَاطًا**: (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **سَوِيًّا**: (پورا۔ کامل۔ سیدھا۔ مضبوط) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ابا مجھے ایسا علم ملا ہے جو آپ کو نہیں ملا ہے تو میرے ساتھ ہو جیئے میں آپ کو سیدھی راہ پر چلا دوں گا۔

يَا بَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٢٢﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **آبَتِ**: (میرے پیارے باپ) اصلاً **أَبَتِي** تھا۔ منادی منصوب۔ کسرہ بعوض یائے متکلم محذوف۔ مضاف الیہ۔ **لَا** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْبُدِ** (تو پوجا کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً** (عبادت کرنا)۔ **الشَّيْطَانَ** (شیطان)۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الشَّيْطَانَ** (شیطان)۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ** (لئے) حرف جار۔ **الرَّحْمَنِ** (رحمان) اسم مجرور۔ **عَصِيًّا** (گناہ۔ غلطی۔ نافرمانی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ابا شیطان کی پرستش نہ کیجیئے۔ بے شک شیطان اللہ کا نافرمان ہے۔

يَا بَتِ اِنِّیْ اَخَافُ اَنْ یَّسَّکَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُوْنَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٢٥﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **آبَتِ**: (میرے پیارے باپ) اصلاً **أَبَتِي** تھا۔ منادی منصوب۔ کسرہ بعوض یائے متکلم محذوف۔ مضاف الیہ۔

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔
 مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَخَافُ:** (میں خوفزدہ ہوں۔ ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔
 مادہ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا)۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَسَسُ:** (وہ پہنچے۔
 وہ چھوئے۔ وہ سزا دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س
 س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ يَسَسُ**۔ مصدر۔ **مَسًّا**۔ (چھونا۔ سزا دینا۔ پہنچنا)۔ **ك:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً
 منصوب مفعول بہ۔ **عَذَابُ:** (عذاب) مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **الرَّحْمٰنِ:**
 (رحمان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **ف:** (پس) **سَبِيْهَةً تَكُوْنُ:** (آپ ہو جائیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔
 منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **الشَّيْطٰنِ**
 (شیطان) ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے) اسم مجرور۔ **وَلِيًّا:** (دوست۔ کار ساز۔ ساتھی۔ سرپرست)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ہا مجھے ڈر لگتا ہے کہ آپ کو اللہ کا عذاب آپکے تو آپ شیطان کے ساتھی ہو جائیں۔

قَالَ اَرَاغِبْ اَنْتَ عَنِ الْهَيْتِ يَا اِبْرٰهِيْمُ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَا رَجُوْكَ وَاَهْجُرْنِيْ مَلِيًّا ﴿٢٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **ا:** (کیا) حرف استفہام۔ **رَاغِبٌ:** (پسند کرنے والا ہے) مبتداء مرفوع۔ **اَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل واحد
 مذکر حاضر۔ قائم مقام فاعل مرفوع۔ اور خبر۔ **عَنْ:** (بارے سے) حرف جار۔ **الْهَيْتِ:** (الہٰت کی جمع۔ معبودوں) اسم مجرور۔
 مضاف۔ **ی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَا:** (اے) حرف نداء۔ **اِبْرٰهِيْمُ:** (ابراہیم)
 منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **لَئِنْ:** (البتہ اگر) مرکب: (**ل** + **اِنَّ**) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ + شرطیہ۔ جازم فعل
 شرط۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَنْتَهِ:** (تو منع ہو۔ باز آیا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔
 مجزوم۔ علامت ی۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِنْتَهِیْ يَنْتَهِیْ**۔ مصدر۔ **اِنْتِهَاءً**۔ (منع ہونا۔ باز
 آنا)۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **اَزْجَبَنَّ:** (میں ضرور بالضرور سنگسار کروں گا) فعل مضارع مؤکد بانون ثقیلہ۔ واحد متکلم۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج م) صیغہ۔ **رَجَمَ يَرْجُمُ**۔ مصدر۔ **رَجْمًا**۔ (پتھر مارنا۔ سنگسار کرنا)۔ **ك:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُھْجُر: (الگ ہو جاؤ۔ نکل جاؤ۔ ہجرت کرو۔ چھوڑ جاؤ) فعل امر واحد حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ھ ج ر) صیغہ۔ ھَجَرَ يَهْجُر۔ مصدر۔ ھَجْرًا۔ (الگ ہونا۔ ہجرت کرنا۔ نکل جانا۔ چھوڑنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَلَبَّيَّا: (دور دراز۔ طویل عرصہ۔ مدت دراز) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ یا۔ ظرف زمان۔

ترجمہ آیت: اس نے کہا ابراہیم کیا تو میرے معبودوں سے برگشتہ ہے؟ اگر تو باز نہ آئے گا تو میں تجھے سنگسار کر دوں گا اور تو ہمیشہ کے لئے مجھ سے دور ہو جا۔

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ ۚ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي ۚ إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٢٤﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ سَلَامٌ: (سلامتی ہو) مبتداء مرفوع۔ عَلَيَّ: (پر اوپر) حرف جار۔ كَ: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ سَ: (عنقریب) حرف استقبال۔ اسْتَغْفِرُ: (میں مغفرت طلب کروں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنَا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ۔ مصدر۔ اسْتَغْفَارٌ۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ غَفَرَ يَغْفِرُ۔ مصدر۔ غُفْرَانٌ۔ مَغْفِرَةٌ۔ (مغفرت کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ كَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ رَبِّ: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ حَفِيًّا: (بہت ہی مہربان۔ بہت ہی رحم کرنے والا) کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ مصدر۔ حَفَاوَةً۔

ترجمہ آیت: ابراہیم نے سلام علیک کہا (اور کہا کہ) میں آپ کے لئے اپنے پروردگار سے بخشش مانگوں گا۔ بے شک وہ مجھ پر نہایت

مہربان ہے۔

وَاعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَاَدْعُوا رَبِّيْ عَسٰى اَلَا اَكُوْنَ بِدُعَاءِ رَبِّيْ شَقِيًّا ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اَعْتَزَلَ: (میں الگ ہوا۔ علیحدہ ہوا۔ چھوڑ دیا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَعْتَزَلَ يَعْتَزِلُ۔ مصدر۔ اَعْتَزَلَ۔ (الگ ہونا۔ کنارہ کرنا۔ چھوٹنا)۔ کُم: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (جن کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تَدْعُونَ: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر۔ مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ اللّٰہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَدْعُوا: (میں پکارتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ رَبِّ: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَسٰی: (توقع ہے۔ امید ہے) فعل مقاربہ ماضی۔ جامد آلَا: (کہ نہیں)۔ (اَنْ + لَا) مصدریہ۔ ناصب مضارع + نافیہ۔ اَكُوْنَ: (میں ہو جاؤں) فعل ناقص مضارع واحد متکلم۔ ناصب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) اجوف واوی۔ صیغہ۔ کَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ بِ: (ساتھ۔ سے)۔ حرف جار۔ دُعَاءِ: (دعا۔ پکارنے) اسم مجرور۔ رَبِّ: (رب) مضاف الیہ۔ مجرور۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شَقِيًّا: (بے نصیب)۔ کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور میں آپ لوگوں سے اور جن کو آپ اللہ کے سوا پکارا کرتے ہیں ان سے کنارہ کرتا ہوں اور اپنے پروردگار ہی کو پکاروں گا۔ امید ہے کہ میں اپنے پروردگار کو پکار کر محروم نہیں رہوں گا۔

فَلَمَّا اَعْتَزَلْهُمْ وَمَا يَعْْبُدُوْنَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَهَبْنَا لَهُ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٢٩﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ اَعْتَزَلَ: (وہ الگ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ مبنی بر فتح۔ فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَعْتَزَلَ يَعْتَزِلُ۔ مصدر۔

اِعْتَزَالٌ۔ (الگ ہونا۔ کنارہ کرنا۔ چھوڑنا)۔ **ہُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ معطوف بر ضمیر **(اِعْتَزَلْکُمْ)**۔ **یَعْبُدُوْنَ**۔ (وہ عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ یَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ **دُوْنِ**۔ (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰہُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَهَبْنَا**۔ (ہم نے تحفہ دیا۔ عنایت کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ہ ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ یَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبْنَا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہَا**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِسْحَاقَ**۔ (اسحاق) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **یَعْقُوْبَ**۔ (یعقوب) معطوف منصوب۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **کَلَّا**۔ (دونوں کو) مفعول بہ اول مقدم منصوب۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **نَبِیًّا**۔ (نبی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جب ابراہیم ان لوگوں سے اور جن کی وہ اللہ کے سوا پرستش کرتے تھے اُن سے الگ ہو گئے تو ہم نے ان کو اسحاق اور (اسحاق کو) یعقوب بخشے۔ اور سب کو پیغمبر بنایا۔

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِیًّا ﴿۵۰﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **وَهَبْنَا**۔ (ہم نے تحفہ دیا۔ عنایت کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (و ہ ب) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَهَبَ یَهَبُ**۔ مصدر۔ **وَهَبْنَا**۔ (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **رَّحْمَتٍ**۔ (رحمت۔ مہربانی نوازش) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ یَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِسَانَ**۔ (زبان۔ ذکر)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ موصوف۔ **صِدْقٍ**۔ (سچے۔ نیک نامی) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِیًّا**۔ (اعلیٰ۔ بلند۔ عالیشان) صفت۔

منصوب۔ تابع۔ موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ان کو اپنی رحمت سے (بہت سی چیزیں) عنایت کیں۔ اور ان کا ذکر جمیل بلند کیا۔

وَ اذْکُرْ فِی الْکِتٰبِ مُوْسٰی اِنَّہٗ کَانَ مُخْلِصًا وَّ کَانَ رَسُوْلًا نَّبِیًّا ﴿۵۱﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اذْکُرْ: (یاد کر۔ ذکر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ ذَکَرَ یَذْکُرُ۔ ذِکْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا) فِی: (میں) حرف جار۔ الْکِتٰبِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب (قرآن مجید) اسم مجرور۔ مُوْسٰی: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع۔ خبر۔ ہ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ مُخْلِصًا: (نیک نیت۔ مخلص۔ خلوص والا) کَانَ کی خبر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ رَسُوْلًا: (پیغمبر) کَانَ کی خبر منصوب۔ نَّبِیًّا: (نبی) کَانَ کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کتاب میں موسیٰ کا بھی ذکر کرو۔ بے شک وہ (ہمارے) برگزیدہ اور پیغمبر مرسّل تھے۔

وَ نَادٰیہٗ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ الْاَیْمَنِ وَ قَرَّبَہٗ نَجِیًّا ﴿۵۲﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ نَادٰیہٗ: (ہم نے آواز دی۔ پکارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ مادہ۔ (ن دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ نَادٰی یُنَادِی۔ مصدر۔ مُنَادَاً۔ (آواز دینا۔ پکارنا) ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ جَانِبِ: (طرف۔ سمت۔ جانب) اسم مجرور۔ مضاف۔ الطُّوْرِ: (طور) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْاَیْمَنِ: (دائیں۔ داہنی۔ سیدھے ہاتھ) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَرَّبَہٗ: (ہم نے قریب کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَرَّبَ یُقَرِّبُ۔ مصدر۔ تَقَرُّبًا۔ (قریب کرنا) ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ نَجِیًّا: (سرگوشی کرتے ہوئے۔ کانا پھوسی کرنے والے) اسم فاعل۔ منصوب۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو طور کی داہنی جانب پکارا اور باتیں کرنے کے لئے نزدیک بلایا۔

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ وَهَبْنَا: (ہم نے تحفہ دیا۔ عنایت کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (وہب) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَهَبَ يَهَبُ۔ مصدر۔ وَهَبْنَا: (تحفہ دینا۔ عطا کرنا۔ عنایت کرنا۔ بخشش)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ رَّحْمَتٍ: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہماری۔ اپنی) ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ أَخَا: (بھائی کو) از ستہ مکبرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ه: (ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ هَارُونَ: (ہارون) غیر منصرف۔ بدل۔ آخ۔ منصوب۔ مفعول بہ نَبِيًّا: (نبی) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اپنی مہربانی سے اُن کو اُن کا بھائی ہارون پیغمبر عطا کیا۔

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ ۖ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥٤﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ إِذْ كُنَّا: (یاد کر۔ ذکر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) صیغہ۔ ذَكَرَ يَذْكُرُ۔ ذُكِّرَا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الْكِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب (قرآن مجید) اسم مجرور۔ إِسْمَاعِيلَ: (اسماعیل) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً إِنَّ کا اسم۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونَا۔ (ہونا)۔ صَادِقَ: (سچا) كَانَ کی خبر منصوب۔ مضاف۔ جملہ محلاً إِنَّ کی خبر مرفوع۔ الْوَعْدِ: (وعدہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كُونَا۔ (ہونا)۔ رَسُولًا: (پیغمبر) كَانَ کی خبر منصوب۔ نَبِيًّا: (نبی) كَانَ کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کتاب میں اسماعیل کا بھی ذکر کرو وہ وعدے کے سچے اور ہمارے بھیجے ہوئے نبی تھے۔

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ ۖ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ گان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یکنون۔ مصدر۔ گونا۔ (ہونا)۔ یامُر: (وہ حکم دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمَرِ يَامُر۔ مصدر۔ اَمُر۔ (حکم دینا)۔ اهل: (اہل۔ گھر والے۔ تعلقہ دار۔ رشتہ دار) منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلا گان کی خبر منصوب۔ مضاف۔ ہ: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ پ: (ساتھ۔ کا) حرف جار۔ الصلوة: (صلوٰۃ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الزکوٰۃ: (زکوٰۃ) معطوف۔ مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ گان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یکنون۔ مصدر۔ گونا۔ (ہونا)۔ عند: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ رب: (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ہ: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَرْضِيًّا: (پسندیدہ) گان کی خبر منصوب۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔

ترجمہ آیت: اور اپنے گھر والوں کو نماز اور زکوٰۃ کا حکم کرتے تھے اور اپنے پروردگار کے ہاں پسندیدہ (وبرگزیدہ) تھے۔

وَ اذْكُرْ فِي الْكِتَابِ اِدْرِيسَ اِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اذْكُرْ: (یاد کر۔ ذکر کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا) فی: (میں) حرف جار۔ الْكِتَابِ: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب (قرآن مجید) اسم مجرور۔ اِدْرِيسَ: (ادریس کا) غیر منصرف۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع۔ خبر۔ ہ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ گان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یکنون۔ مصدر۔ گونا۔ (ہونا)۔ صِدِّيقًا: (سچا) گان کی خبر منصوب۔ نَبِيًّا: (نبی) گان کی خبر ثانی منصوب۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اور کتاب میں ادریس کا بھی ذکر کرو۔ وہ بھی نہایت سچے نبی تھے۔

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ رَفَعْنَاهُ: (ہم نے بلند کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ف ع) صیغہ۔ رَفَعَ يَرْفَعُ۔ مصدر۔ رَفْعٌ۔ (بلند کرنا۔ بلند ہونا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَكَانًا: (مکان)

(مرتبہ۔ رتبہ۔ مقام۔ جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ موصوف۔ **عَلِيًّا**: (بلند۔ عالی شان) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان کو اونچی جگہ اٹھالیا تھا۔

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيِّْنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ وَ
اِسْرَآءِيْلَ ۚ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۚ اِذَا تَنٰثَرُ عَلَيْهِمُ الْاِيْتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾

اُولٰٓئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِيْنَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً خبر

مرفوع۔ **اَنْعَمَ**: (اس نے انعام کیا۔ نعمتیں دیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اُوْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **اَنْعَمَ يُنْعِمُ**۔ مصدر۔ **اِنْعَامٌ**۔ (انعام کرنا۔)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔

هَمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔

النَّبِيِّْنَ: (النبی کی جمع۔ نبیوں) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **ذُرِّيَّةٌ**

: (اولاد۔ چھوٹی بڑی اولاد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اَدَمَ**: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ بدل۔

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مِمَّنْ**: (اس میں سے جو) مرکب: (**مِّنْ** + **مِّنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

اسم مجرور۔ **حَمَلْنَا**: (ہم نے اٹھایا۔ لادا) فعل ماضی واحد جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ**

يَحْمِلُ۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نُوحٍ**: (نوح) مجرور۔ مضاف الیہ۔

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **ذُرِّيَّةٌ**: (چھوٹی بڑی اولاد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اِبْرٰهِيْمَ**: (ابراہیم) غیر

منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِسْرَآءِيْلَ**: (اسرائیل۔ یعقوب) غیر منصرف۔ معطوف مجرور۔ **وَ**:

(اور) حرف عطف۔ **مِمَّنْ**: (اس میں سے) مرکب: (**مِّنْ** + **مِّنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم

مجرور۔ **هَدَيْنَا**: (ہم نے ہدایت دی۔ راہنمائی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدٰی**

يَهْدِيْ۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدٰیۃً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اجْتَبَيْنَا**: (ہم نے چن لیا) فعل

ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَبٰی يَجْتَبِيْ**۔ مصدر۔ **اجْتَبَاءً**۔ (چن لینا)۔ **اِذَا**: (جب) ظرف

زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تَنْتَلٰی**: (پڑھی جاتی ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ نائب

نائب

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ۔ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تِلَاوَةٌ**۔ (پڑھنا)۔
عَلَى۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَيْتُ**۔ (آیات) نائب فاعل
مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّحْمَنِ**۔ (رحمن) مجرور مضاف الیہ۔ **خَرُّوا**۔ (ترجمہ بوجہ اذا۔ وہ گر پڑتے تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو
جمع۔ الف فارقہ۔ جواب شرط مبنی بر ضمہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **خَرَّ يَخِرُّ**۔ مصدر۔ **خَرًّا**۔ (گر
پڑنا)۔ **سَجَّدًا**۔ (ساجد کی جمع۔ سجدہ کرتے ہوئے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **بِكَيْتًا**۔ (باکی
کی جمع۔ روتے ہوئے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: یہ وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے اپنے پیغمبروں میں سے فضل کیا۔ (یعنی) اولاد آدم میں سے اور ان لوگوں میں سے جن کو
نوح کے ساتھ (کشتی میں) سوار کیا اور ابراہیم اور یعقوب کی اولاد میں سے اور ان لوگوں میں سے جن کو ہم نے ہدایت دی اور
برگزیدہ کیا۔ جب ان کے سامنے ہماری آیتیں پڑھی جاتی تھیں تو سجدے میں گر پڑتے اور روتے رہتے تھے۔

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا ﴿٥٩﴾

ف۔ (پس) استثنائیہ۔ **خَلَفَ**۔ (وہ جانشین ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ**
يَخْلُفُ۔ مصدر۔ **خِلَافَةً**۔ (جانشین ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم
مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَفَ**۔ (برے جانشین۔ ناخلف)۔ اگر
لام پر فتح ہو تو معنی ہوں گے۔ (اچھے۔ نیک جانشین)۔ فاعل مرفوع۔ **أَضَاعُوا**۔ (انہوں نے ضائع کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔
واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَاعَ يُضِيعُ**۔ مصدر۔ **إِضَاعَةً**۔ (ضائع کرنا)۔ **الصَّلَاةَ**۔ (صلاة
کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **اتَّبَعُوا**۔ (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔
ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ**
يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **الشَّهْوَاتِ**۔ (خواہشات) منصوب مفعول بہ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **سُوفَ**۔ (جلد
ہی) حرف استقبال۔ **يَلْقَوْنَ**۔ (وہ ملاقات کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔
ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءً لُقِيًّا**۔

لَقِيَا - لَقِيَ - لَقِيَا۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **غَيَا**: (گمراہی۔ راستہ بھٹکے ہوئے) اسم فعل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر ان کے بعد چند ناخلف ان کے جانشین ہوئے جنہوں نے نماز کو (چھوڑ دیا گویا اسے) کھو دیا۔ اور خواہشات نفسانی کے پیچھے لگ گئے۔ سو عنقریب ان کو گمراہی (کی سزا) ملے گی۔

اَلَا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلِئكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾

اَلَا: (مگر) حرف استثناء۔ **مَن**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **تَابَ**: (اس نے توبہ کی۔ وہ لوٹا) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوْبُ**۔ مصدر۔

تَوْبَةً۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَمَنَ**: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔

صیغہ۔ **اَمَنَ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنَ يَآمِنُ**۔

مصدر۔ **اَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَمِلَ**: (اس نے کام کیا) فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (عمل کرنا۔ جاندار کا فعل) **صَالِحًا**:

(نیک۔ صالح) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔

يَدْخُلُوْنَ: (وہ داخل ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُوْلًا**۔ (داخل ہونا)۔ **الْجَنَّةَ**: (جنت میں)

منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلَمُوْنَ**: (ظلم کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر

غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم

کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **شَيْئًا**: (کوئی چیز۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ یا مفعول مطلق۔ بلا فعل۔

ترجمہ آیت: ہاں جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور عمل نیک کئے تو اسے لوگ بہشت میں داخل ہوں گے اور ان کا ذرا نقصان نہ کیا

جائے گا۔

جَنَّتِ عَدْنِ الْتِي وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ ۚ اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ﴿٦١﴾

جَنَّتِ: (باغات۔ جنتیں) بدل منصوب۔ مضاف۔ **عَدْنِ**: (ہمیشہ کی زندگی۔ رہنا بسنا۔ مقیم ہونا۔ ہمیشہ رہنے کی جگہ)۔ مجرور

مضاف الیہ۔ **اَلْقٰی**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَعَدَ**: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ یَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعَدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **الرَّحْمٰنُ**: (رحمان نے) فاعل مرفوع۔ **عِبَادَہ**: (بندے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **پ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْغَیْبِ**: (پوشیدہ۔ غیب۔ جو دکھائی نہ دے) اسم مجرور۔ **اِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **ہ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **کَانَ**: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ یَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **کُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **وَعَدُ**: (وعدہ) **کَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا تَیْبًا**: (لازمًا آنے والا۔ آکے رہنے والا۔ پورا ہو کر رہنے والا) **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (یعنی) بہشت جاودانی (میں) جس کا اللہ نے اپنے بندوں سے وعدہ کیا ہے (اور جو ان کی آنکھوں سے پوشیدہ ہے)۔ بے شک اس کا وعدہ (نیکو کاروں کے سامنے) آنے والا ہے۔

لَا یَسْمَعُوْنَ فِیْہَا لَغْوًا اِلَّا سَلَامًا وَّ لَھُمْ رِزْقُھُمْ فِیْہَا بُکْرَۃً وَّ عَشِیًّا ﴿۶۲﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **یَسْمَعُوْنَ**: (وہ سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ یَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعًا**۔ (سننا)۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَغْوًا**: (بے ہودہ۔ واہیات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **سَلَامًا**: (سلام) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ھُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم۔ **رِزْقُ**: (رزق)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **ھُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہَا**: (اس میں) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **بُکْرَۃً**: (صبح) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عَشِیًّا**: (شام) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: وہ اس میں سلام کے سوا کوئی بیہودہ کلام نہ سنیں گے، اور ان کے لئے صبح و شام کا کھانا تیار ہوگا۔

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

تِلْكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الْجَنَّةُ:** (جنت) خبر مرفوع۔ **الَّتِي:** (وہ جو) اسم موصول واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **نُورِثُ:** (ہم وارث بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْرِثُ يُوْرِثُ**۔ مصدر۔ **إِيْرَاثًا**۔ (وارث بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ورث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثَةً**۔ (مالک ہونا۔ وارث ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِبَادٍ:** (عَبْد کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔۔۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَقِيًّا:** (ڈرنے والے) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: یہی وہ جنت ہے جس کا ہم اپنے بندوں میں سے ایسے شخص کو وارث بنائیں گے جو پرہیزگار ہوگا۔

وَمَا تَنْزَلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۚ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

وَمَا: (اور) استثنافیہ۔ **مَا:** (نہیں) لائے نافیہ۔ عمل جیسے **لَيْسَ** کا۔ **تَنْزَلُ:** (ہم اترتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ **تَنْزَلُ يَتَنْزَلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزُلًا**۔ (خاص اہتمام سے اترنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ حرف حصر۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْرٍ:** (حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيَيْنِ:** (تھا)۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَا:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ پہلے **مَا** پر معطوف۔ **خَلْفَ:** (پچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَا:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ پہلے **مَا** پر معطوف۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔

منصوب۔ مضاف۔ **ذٰلِكَ**: (اس کے) اسم اشارہ بعید۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) کنافیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنَا**۔ (ہونا)۔ **رَبُّ**: (رب) مرفوع۔ **كَانَ** کا اسم۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَسِيًّا**۔ (بھولنے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (فرشتوں نے پیغمبر کو جواب دیا کہ) ہم تمہارے پروردگار کے حکم سوا اتر نہیں سکتے۔ جو کچھ ہمارے آگے ہے اور پیچھے ہے اور جو ان کے درمیان ہے سب اسی کا ہے اور تمہارا پروردگار بھولنے والا نہیں۔

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

رَبُّ: (رب) بدل کان ک اسم مرفوع۔ یا مبتداء کی خبر محذوف۔ مضاف۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمان) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور معطوف۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں کے) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اعْبُدْ**: (عبادت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ** (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اصْطَبِرْ**: (استقامت دکھا۔ ڈٹا رہ)۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اصْطَبَرَ يَصْطَبِرُ**۔ مصدر۔ **اصْطَبَارٌ**۔ (استقامت کے ساتھ قائم رہنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **عِبَادَتِ**: (عبادت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **تَعْلَمُ**: (تو سیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **عِلْمٌ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا** (سیکھنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَمِيًّا**: (نام رکھنا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) آسمان اور زمین کا اور جو ان دونوں کے درمیان ہے سب کا پروردگار ہے۔ تو اسی کی عبادت کرو اور اسی کی عبادت پر ثابت قدم رہو۔ بھلا تم کوئی اس کا ہم نام جانتے ہو۔

وَيَقُوْلُ الْاِنْسَانُ اِذَا مَاتَ لَسُوْفَ اُخْرَجَ حَيًّا ﴿٢٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ یَقُوْلُ: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ الْاِنْسَانُ: (انسان) فاعل مرفوع۔ ء: (کیا) حرف استفہام۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ مَاتَ: (جو) زائدہ۔ مِتُّ: (میں مر جاؤ) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَاتَ یَمُوْتُ۔ مصدر۔ مَوْتًا۔ (مرنا۔ وفات پانا)۔ لَ: (واقعی۔ یقیناً) لائے تاکید۔ سُوْفَ: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ اُخْرَجَ: (میں نکالا جاؤں گا) فعل مضارع مجہول واحد متکلم۔ ضمیر اَنَا مستتر مرفوع۔ محلاً نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُخْرَجَ یُخْرَجُ۔ مصدر۔ اِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خَرَجَ یُخْرَجُ۔ مصدر۔ خَرْجًا۔ (نکلنا)۔ حَيًّا: (زندہ) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور (کافر) انسان کہتا ہے کہ جب میں مر جاؤں گا تو کیا زندہ کر کے نکالا جاؤں گا؟

اَوَلَا یَذْكُرُ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ یَكْ شَیْئًا ﴿٢٧﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) استثنافیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَذْكُرُ: (وہ یاد کرتا ہے۔ ذکر کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ یَذْكُرُ۔ مصدر۔ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ الْاِنْسَانُ: (انسان) فاعل مرفوع۔ اَنَّا: (بے شک ہم نے) مرکب: (اَنْ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یَكْ: (وہ تھا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ التقائے ساکنین کی وجہ سے حرف علت اور نون محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ شَیْئًا: (کوئی شے) کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: کیا (ایسا) انسان یاد نہیں کرتا کہ ہم نے اس کو پہلے بھی پیدا کیا تھا اور وہ کچھ بھی چیز نہ تھا۔

فَوَرَّبَكَ لِنَحْشُرْنَهُمْ وَالشَّيَاطِيْنَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **و:** (اور) حرف جار و قسم۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ک:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف لایہ۔ **ل:** (تاکہ) جبرائے واقعہ جواب قسم۔ **نَحْشُرَنَّ:** (ہم لازماً جمع کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرًا**۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ یا معیت۔ **الشَّيَاطِيْنَ:** (شیطانوں کو) معطوف منصوب۔ علامت۔ **ی۔ ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **ل:** (ضرور) واقعہ جواب شرط۔ **نُحْضِرَنَّ:** (ہم ضرور حاضر کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْضَرَ يَحْضِرُ**۔ مصدر۔ **أَحْضَارًا**۔ (حاضر کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ح ض ر) صیغہ۔ **حَضَرَ يَحْضُرُ**۔ مصدر۔ **حُضُورًا**۔ (حاضر ہونا)۔ **هُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَوْلَ:** (گردا گرد) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ:** (جہنم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جِثِيًّا:** (جاث کی جمع۔ موندھے منہ۔ گھٹنوں کے بل)۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تمہارے پروردگار کی قسم! ہم ان کو جمع کریں گے اور شیطانوں کو بھی۔ پھر ان سب کو جہنم کے گرد حاضر کریں گے (اور وہ) گھٹنوں پر گرے ہوئے ہوں گے۔

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **نَنْزِعَنَّ:** (لازمًا اتار لیں گے۔ چھین لیں گے۔ کھینچ لیں گے) **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُلِّ:** (تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شِيعَةٍ:** (ٹولہ۔ گروہ۔ جماعت) مجرور مضاف الیہ۔ **أَيُّ:** (کون) اسم موصول استفہامیہ۔ **هُم:** (ان میں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَشَدُّ:** (بہت سخت۔ زیادہ مضبوط) افعال التفضیل۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **الرَّحْمَنِ:** (رحمن)۔ اسم مجرور۔ **عِتِيًّا:** (سرکشی۔ حد سے بڑھنا)۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: پھر ہر جماعت میں سے ہم ایسے لوگوں کو کھینچ نکالیں گے جو اللہ سے سخت سرکشی کرتے تھے۔

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **لَ:** (یقیناً) واقعہ جواب شرط۔ لائے تاکید۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ منفصل۔ مبتداء۔ مرفوع۔
أَعْلَمُ: (بہت جاننا) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُولَ:** (بہت زیادہ قریب۔ بہت زیادہ حق دار۔) خبر مرفوع۔ ضمہ تقدیراً۔ افعال التفضیل۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَلِيًّا:** (آگ میں داخل ہونا) منصوب۔ تمیز۔ یا حال۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم ان لوگوں سے خوب واقف ہیں جو ان میں داخل ہونے کے زیادہ لائق ہیں۔

وَأَنْ مِّنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ بعد میں **إِلَّا** آرہا ہے **مِّنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **وَارِدُ:** (اترنے والا۔ گزرنے والا)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف لایہ۔ **حَتْمًا:** (حتمی طور پر۔ قطعی۔ لازمی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **مَّقْضِيًّا:** (فیصلہ کن۔ فیصلہ کیا ہوا۔ فیصل شدہ) اسم مفعول۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور تم میں کوئی (شخص) نہیں مگر اسے اس پر گزرنا ہوگا۔ یہ تمہارے پروردگار پر لازم اور مقرر ہے۔

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جَنَّتًا ﴿٢٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **نُنَجِّي:** (ہم نجات دیں گے۔ بچالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي:** مصدر۔ **تَنْجِيَّةً:** (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو:** مصدر۔ **نَجْوَى:** **نَجْوًا:** (بچنا)۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اتَّقَوْا:** (پرہیز گاری کی۔ تقویٰ اختیار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمُ:** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى يَتَّقِي:** مصدر۔ **اتَّقَاءً:** (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص

يَائِي۔ صيغہ۔ وَتِي يَتَقِي۔ مصدر۔ وَقَايَهُ۔ وَقِيًّا۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ نَذَرُ: (ہم چھوڑ دیں گے)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صيغہ۔ وَذَرِ يَذَرُ۔ مصدر۔ وَذَرُ۔ (چھوڑ دینا)۔ الظَّالِمِينَ: (ظالموں کو) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جِثْيَا: (جَاث کی جمع۔ موندھے منہ۔ گھٹنوں کے بل)۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: پھر ہم پر ہیز گاروں کو نجات دیں گے۔ اور ظالموں کو اس میں گھٹنوں کے بل پڑا ہوا چھوڑ دیں گے۔

وَإِذَا تَنَادَىٰ عَلَيْهِمْ أَيْتَنَّا يَدِينُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٣﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ تَنَادَىٰ: (تلاوت کی جاتی ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صيغہ۔ تَلَا يَتَلَوُ۔ مصدر۔ تَلَا وَتَلَا۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ عَلَيَّ: (پر اوپر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ آيَتُ: (آیات) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ مضاف۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَدِينُ: (واضح۔ کھلم کھلا۔ نشانیاں) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صيغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صيغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ آمَنُوا: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صيغہ۔ آمَنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ إِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صيغہ۔ آمَنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ آئِي: (کون) اسم موصول۔ استفہامیہ۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ الْفَرِيقَيْنِ: (دو جماعتیں) تشبیہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ خَيْرٌ: (بہتر۔ اچھا) خبر۔ مرفوع۔ مَقَامًا: (مقام) منصوب۔ تمیز۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ أَحْسَنُ: (بہت اچھا) افعال التفضیل۔ معطوف۔ مرفوع۔ نَدِيًّا: (مجلس) ایسی محفل جہاں لوگ بیٹھ کر باتیں کرتے ہیں۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور جب ان لوگوں کے سامنے ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو جو کافر ہیں وہ مومنوں سے کہتے ہیں کہ دونوں فریق میں سے مکان کس کے اچھے اور مجلسیں کس کی بہتر ہیں۔

وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيٍ هُمْ اَحْسَنُ اَنْثًا وَرِغْيًا ﴿٤٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ کَمْ: (کتنی) خبریہ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ اَهْلَكْنَا: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَهْلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ اِهْلَاكَ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ہل ک)۔ صیغہ۔ هَلَكَ يَهْلِكُ۔ مصدر۔ هَلَكًا۔ هَلَاكَ۔ هُلُوْكَ۔ مُهْلَكًا۔ تَهْلُكَةً۔ هُلُكَ۔ وغیرہ (مار دینا)۔ قَبْلَ: (پہلی) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ قَرْيٍ: (امتیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب تمیز۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اَحْسَنُ: (بہت اچھی)۔ افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ کَمْ خبریہ کی۔ اَنْثًا: (گھریلو متاع۔ مال و اسباب۔ ساز و سامان)۔ منصوب۔ تمیز۔ و: (اور) حرف عطف۔ رِغْيًا: (ریاکاری۔ ظاہر نمود و نمائش۔ ظاہر شان و شوکت)۔ معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ان سے پہلے بہت سی امتیں ہلاک کر دیں۔ وہ لوگ (ان سے) ٹھاٹھ اور نمود میں کہیں اچھے تھے۔

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلٰلَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمٰنُ مَدًّا ۚ حَتّٰی اِذَا زَاوٰ اَمَآیُوْ عَدُوْنَ اِمَّا الْعَذَابُ وَاِمَّا السَّاعَةُ فَسَیَعْلَمُوْنَ
مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّاَضَعْفُ جُنْدًا ﴿٤٣﴾

قُلْ: (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔ صیغہ۔ كَانَ يَكُوْنُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الضَّلٰلَةِ: (گمراہی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ كَانَ کی خبر منصوب۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ ل: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ يَمْدُدْ: (ڈھیل دیں۔ لمبا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب مجزوم۔ فعل شرط و جواب محلاً مرفوع۔ خبر۔ (مَنْ) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و د)۔ مضاعف۔ صیغہ۔ مَدَّ يَمْدُدْ۔ مصدر۔ مَدًّا۔ (لمبا کرنا)۔ ل: (

(لئے) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ (الرَّحْمَنُ): (رحمان) مبتداء مرفوع۔ مَدَّ: (لمبا) کرنا۔ ڈھیل دینا۔ مفعول مطلق منصوب۔ حَتَّى: (یہاں تک) حرف غایت۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ رَأَوْا: (وہ دیکھ لیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ مضموم تقدیراً۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یَری۔ مصدر۔ رُؤیَۃً۔ (دیکھنا)۔ مَآ: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ یُوْعَدُونَ: (وہ وعدہ کیا جاتے ہیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَعَدَ یَعِدُ۔ مصدر۔ وَعَدًا۔ (وعدہ کرنا)۔ اِمَّا: (اگر) مرکب: (اِنْ + مَّا) حرف شرط۔ جازم فعل شرط + حرف زائدہ۔ الْعَذَاب: (سزا عذاب) منصوب مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اِمَّا: (اگر) مرکب: (اِنْ + مَّا) حرف شرط۔ وتفصیل۔ جازم فعل شرط + حرف زائدہ۔ السَّاعَةِ: (گھڑی۔ قیامت) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ س: (جلد ہی) حرف استقبال۔ یَعْلَمُونَ: (وہ جان جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر منفصل۔ مبتداء۔ مرفوع۔ شَرُّ: (فساد۔ بد معاشی۔ برائی۔ بدتر)۔ خبر مرفوع۔ مَكَانًا: (مقام۔ جگہ)۔ منصوب۔ تمیز۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَضْعَفُ: (کمزور ترین) افعِل التفضیل۔ معطوف بر (شَرُّ) مرفوع۔ جُنْدًا: (لشکر۔ فوج) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ جو شخص گمراہی میں پڑا ہوا ہے اللہ اس کو آہستہ آہستہ مہلت دیئے جاتا ہے۔ یہاں تک کہ جب اس چیز کو دیکھ لیں گے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے خواہ عذاب اور خواہ قیامت۔ تو (اس وقت) جان لیں گے کہ مکان کس کا برا ہے اور لشکر کس کا کمزور ہے۔

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَلْقِیْتُ الصَّالِحُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٤٦﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ یَزِيدُ: (وہ زیادہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ یَزِيدُ۔ مصدر۔ زِيَادَةً۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ)

فاعل مرفوع۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم مو فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ صول جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
اِهْتَدَوْا: (فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِهْتَدَاءٌ**۔
 (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔
 (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **هَدَى**: (ہدایت۔ راہنمائی) منصوب۔ تمیز۔ یا مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْبَقِيَّتُ**:
 (رہنے والیاں۔ باقیات) اسم فاعل جمع مؤنث۔ مرفوع۔ **الصُّلْحُ**: (نیک۔ صالحات) اسم فاعل جمع مؤنث۔ محلاً صفت مرفوع۔
خَيْرٌ: (بہتر) خبر مرفوع۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كَ**:
 (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثَوَابًا**: (نتیجہ۔ بدلہ۔ انجام۔ جزا) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور)
 حرف عطف۔ **خَيْرٌ**: (بہت اچھا۔ بہتر) خبر مرفوع۔ **مَرَدًّا**: (لوٹایا جانا) مصدر میسی۔ اسم ظرف مکان و زمان۔ محلاً منصوب۔ تمیز۔
 ترجمہ آیت: اور جو لوگ ہدایتیاب ہیں اللہ ان کو زیادہ ہدایت دیتا ہے۔ اور نیکیاں جو باقی رہنے والی ہیں وہ تمہارے پروردگار کے صلے
 کے لحاظ سے خوب اور انجام کے اعتبار سے بہتر ہیں۔

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٢٧﴾

آ: (کیا) حرف استفہام۔ **ف**: (پس) استثنافیہ۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنْتَ**۔
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ** (دیکھنا۔ آنکھ سے
 دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔
كَفَرَ: (اس نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً مستتر۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف
 ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف
نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ متصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی
 واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ**: (یقیناً۔
 بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْثِقَةٌ لِّلْقِسْمِ**۔ **أَوْ تَيْنَ**: (ضرور دیا جاؤں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ضمیر مستتر
 آنک۔ مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِنْتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مَالًا: (مال و دولت) منصوب مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ وَلَدًا: (لڑکا) معطوف منصوب۔ ترجمہ آیت: بھلا تم نے اس شخص کو دیکھا جس نے ہماری آیتوں سے کفر کیا اور کہنے لگا کہ (اگر میں از سر نو زندہ ہوا بھی تو یہی) مال اور اولاد مجھے (وہاں) ملے گا۔

اَطَّلَعَ الْغَيْبَ اَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٢٨﴾

آ: (کیا) حرف استفہام۔ طَلَعَ: (اس کو اطلاع ملی۔ وہ مطلع ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِطَّلَعَ یَطْلَعُ۔ مصدر۔ اِطْلَاعٌ۔ (مطلع ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل ع) صیغہ۔ طَلَعَ یَطْلَعُ۔ مصدر۔ طُلُوعًا۔ (طلوع ہونا)۔ الْغَيْبُ: (پوشیدہ۔ خفیہ۔ چھپی ہوئی) منصوب۔ مفعول بہ۔ اَمِ: (یا) حرف عطف۔ مَنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اتَّخَذَ: (اس نے اختیار کیا۔ اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اِتِّخَاذٌ۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ یَاخُذُ۔ مصدر۔ اخْذًا۔ (پکڑنا)۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ الرَّحْمَنِ: (رحمن) مجرور مضاف الیہ۔ عَهْدًا: (عہد۔ وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ

ترجمہ آیت: کیا اس نے غیب کی خبر پالی ہے یا اللہ کے یہاں (سے) عہد لے لیا ہے؟

كَلَّا ۚ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَنصُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٢٩﴾

کَلَّا: (ہر گز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ سَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ نَكْتُبُ: (ہم لکھتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ کَتَبَ یَكْتُبُ۔ مصدر۔ کِتَابًا۔ (لکھنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ يَقُولُ: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ نَصُدُّ: (ہم ڈھیل دیتے ہیں۔ لمبا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (م د د) مضاعف۔ صیغہ۔ مَدَّ یَمُدُّ۔ مصدر۔ مَدًّا۔ (ڈھیل دینا۔ کھینچنا۔ لمبا کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ مَنی بر

سکون۔ فتحہ برائے اتصال مابعد۔ **العَذَابُ**: (عذاب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَدًّا** (ڈھیل دینا۔ کھینچنا۔ لمبا کرنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: ہر گز نہیں۔ یہ جو کچھ کہتا ہے ہم اس کو لکھتے جاتے اور اس کے لئے آہستہ آہستہ عذاب بڑھاتے جاتے ہیں۔

وَنَزَّهَتْ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ استثنافیہ۔ **نَزَّهَتْ**: (ہم وارث ہوں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ورث) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَرِثَ يَرِثُ**۔ مصدر۔ **وَرِثًا وَرِثَةً**۔ (وارث ہونا)۔ **هَـ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَأْتِي**: (وہ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ متصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ **فَرْدًا**: (اکیلا ہی) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جو چیزیں یہ بتاتا ہے ان کے ہم وارث ہوں گے اور یہ اکیلا ہمارے سامنے آئے گا۔

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اتَّخَذُوا**: (وہ پکڑیں۔ بنالیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذُوا**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوا) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِلَهَةً**: (الہ کی جمع۔ معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُوا**: (وہ ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِزًّا**: (عزت والا) **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں نے اللہ کے سوا اور معبود بنائے ہیں تاکہ وہ ان کے لئے (موجب عزت و) مدد ہوں۔

كَلَّا سَيَكْفُرُوْنَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

کَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف رد۔ زجر۔ س: (جلد ہی۔ عنقریب۔) حرف استقبال۔ یَكْفُرُوْنَ: (وہ انکار کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرَّ یَكْفُرُ۔ مصدر۔ کُفِّرَا۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ عِبَادَتٍ: (پوجا۔ بندگی۔ غلامی) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ یَكُوْنُوْنَ: (ہو جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنَا۔ (ہونا) عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ضِدًّا: (برعکس۔ مد مقابل۔ آمنے سامنے) مفرد و جمع ہم معنی ہوتا ہے۔ کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: ہرگز نہیں وہ (معبودان باطل) ان کی پرستش سے انکار کریں گے اور ان کے دشمن (ومخالف) ہوں گے۔

اَلَمْ تَرَ اَنَّا اَرْسَلْنَا الشَّيْطٰنَ عَلٰی الْکٰفِرِیْنَ تَوَّزُّهُمْ اَزًّا ﴿٨٣﴾

اَلَمْ: (کیا) حرف استفہام۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ تَرَ: (تو نے دیکھا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَاٰی یَرٰی۔ مصدر۔ رُؤِیَۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اَنَّا: (بے شک ہم)۔ مرکب: (اَنْ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اَنْ کا اسم منصوب۔ اَرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ محلاً اَنْ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالٌ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ الشَّیْطٰنِ: (شَیْطٰن کی جمع۔ شیطانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت ی۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ الْکٰفِرِیْنَ: (کَافِر کی جمع۔ منکرین۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ تَوَّزُّ: (وہ اکساتے

ہیں۔ بہکاتے ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ءرز) مضاعف۔ صیغہ۔ اَزَّ یُؤْزُّ۔ مصدر۔ اَزَّا۔ (ابھارنا۔ بہکانا۔ اکسانا)۔ هُمُ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اَزَّا: (ابھارنا۔ بہکانا۔ اکسانا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے نہیں دیکھا کہ ہم نے شیطانوں کو کافروں پر چھوڑ رکھا ہے کہ ان کو برا بیچتے کرتے رہتے ہیں۔

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ اِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٢﴾

ف: (پس) فصیحۃ۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَعْجَلْ: (تو جلدی کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع ج ل)۔ عَجَلَ یُعْجَلُ۔ مصدر۔ عَجَلًا۔ عَجَلَةً۔ (جلدی کرنا)۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ هُمُ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّمَا: (در حقیقت)۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ نَعُدُّ: (ہم شمار کرتے ہیں۔ ہم گن رہے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د د) مضاعف۔ صیغہ۔ عَدَّ یُعَدُّ۔ مصدر۔ عَدًّا۔ (شمار کرنا۔ گننا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمُ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ عَدًّا: (گننا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: تو تم ان پر (عذاب کے لئے) جلدی نہ کرو۔ اور ہم تو ان کے لئے (دن) شمار کر رہے ہیں۔

یَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِیْنَ اِلَی الرَّحْمٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

یَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ نَحْشُرُ: (ہم اکٹھا کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حَشَرَ یَحْشُرُ۔ مصدر۔ حَشْرًا۔ (جمع کرنا۔ اکٹھا کرنا)۔ الْمُتَّقِیْنَ: (متقی) کی جمع۔ پرہیزگاروں کو۔ اللہ سے ڈرنے والوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت ی۔ اِلَی: (طرف۔ جانب) حرف جار۔ الرَّحْمٰن: (رحمان) اسم مجرور۔ وفداً: (نمائندے۔ قاصد۔ مہمان) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جس روز ہم پرہیزگاروں کو اللہ کے سامنے (بطور) مہمان جمع کریں گے۔

وَنَسُوْقُ الْمُجْرِمِیْنَ اِلَیْ جَهَنَّمَ وَرْدًا ﴿٨٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **نَسُوْقٌ**: (ہم چلائیں گے۔ ہانکیں گے۔) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (س وق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **سَاقٍ یَسُوْقُ**۔ مصدر۔ **سَوَقًا**۔ (ڈرائیونگ کرنا۔ ہانکنا۔ چلانا)۔ **الْمُجْرِمِیْنَ**: (المُجْرِمُ کی جمع۔ مجرموں کو قانون شکنوں کو۔ گناہگاروں کو) منصوب مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔ **اِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ۔ بہت بڑے دکھ کی جگہ) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَرَدًا**: (بھوکے پیاسے) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور گناہگاروں کو دوزخ کی طرف پیاسے ہانک لے جائیں گے۔

لَا یَبْلِکُوْنَ الشَّفَاعَۃَ اِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَہْدًا ﴿۸۷﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **یَبْلِکُوْنَ**: (وہ اختیار رکھتے ہیں۔ ملکیت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِکٌ یَبْلِکُ**۔ مصدر۔ **مَلٰکًا**۔ (مالک ہونا۔ حکومت کرنا۔ اختیار کرنا)۔ **الشَّفَاعَۃَ**: (سفارش کی۔ شفاعت کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَنِ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اتَّخَذَ**: (اس نے پکڑا۔ بنایا۔ اختیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ یَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ یَاْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الرَّحْمٰنِ**: (رحمان) مجرور مضاف الیہ۔ **عَہْدًا**: (کوئی عہد۔ کوئی وعدہ) مصدر۔ نکرہ۔ منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (تو لوگ) کسی کی سفارش کا اختیار نہ رکھیں گے مگر جس نے اللہ سے اقرار لیا ہو۔

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ﴿۸۸﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **ہُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اتَّخَذَ**: (وہ پکڑتا ہے۔ اختیار کرتا ہے۔ وہ بناتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ یَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ یَاْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذًا**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ **الرَّحْمٰنِ**: (رحمان) فاعل مرفوع۔ **وَلَدًا**: (لڑکا۔ بیٹا۔ بیٹی) منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ اللہ بیٹا رکھتا ہے۔

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا اِذَا ﴿٨٩﴾

ل: (البتہ۔) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ جِئْتُمْ: (تم لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِیْءُ جِیْءٌ مَجِیْءٌ۔ (آنا)۔ شَيْئًا: (کوئی شے۔ کوئی بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ اِذَا: (عجیب۔ اچنبھا۔ حیرت ناک۔ بہت ہی سخت)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (ایسا کہنے والو یہ تو) تم بری بات (زبان پر) لائے ہو۔

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْاَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًا ﴿٩٠﴾

تَكَادُ: (وہ قریب ہوئی) فعل مقاربہ۔ مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ کَادَ یَکَادُ مصدر۔ کَوْدٌ۔ (قریب ہونا)۔ السَّمٰوٰتُ: (آسمانوں) مبتداء مرفوع۔ یَتَفَطَّرْنَ: (پھٹ جائے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَفَطَّرَ یَتَفَطَّرُ مصدر۔ تَفَطَّرَ (پھٹ جانا۔ ٹکڑے ٹکڑے ہو جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ط ر) صیغہ۔ فَطَرَ یَفْطُرُ مصدر۔ فَطَرًا۔ (پیدا کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ تَنْشَقُّ: (وہ شق ہو جاتی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ اِنْشَقَّ یَنْشَقُّ مصدر۔ اِنْشِقَاقٌ۔ (شق ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش ق ق) مضاعف۔ صیغہ۔ شَقَّ یَشُقُّ مصدر۔ شَقًّا مَشَقَّةً۔ الْاَرْضُ: (زمین) فاعل مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ تَخِرُّ: (ڈھے پڑتے۔ گر پڑتے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ خَرَّ یَخِرُّ مصدر۔ خَرًّا۔ (گر پڑنا)۔ الْجِبَالُ: (پہاڑ) فاعل مرفوع۔ هَدًا: (منہدم ہونا۔ پہاڑ یا عمارت کا ریزہ ریزہ ہو کر گرنے کا عمل)۔ مصدر۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: قریب ہے کہ اس (افتراء) سے آسمان پھٹ پڑیں اور زمین شق ہو جائے اور پہاڑ پارہ پارہ ہو کر گر پڑیں۔

اَنْ دَعَوَ اللّٰہُ رَحْمٰنٍ وَّلَدًا ﴿٩١﴾

اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ دَعَوَا: (انہوں نے پکارا۔ انہوں نے دعویٰ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف

فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دُعَاءٌ**۔ (پکارنا۔ دعویٰ کرنا)۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول لہ۔ **لِ**۔ (لئے)۔ **الرَّحْمٰنِ**۔ (رحمان)۔ اسم مجرور۔ **وَلَدًا**۔ (بیٹا یا بیٹی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہ انہوں نے اللہ کے لئے بیٹا تجویز کیا۔

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمٰنِ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

و۔ (حالانکہ) حالیہ۔ استثنافیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَنْبَغِي**۔ (لائق ہے۔ مناسب ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْبَغَى يَنْبَغِي**۔ مصدر۔ **اِنْبَغَاءٌ**۔ (لائق ہونا۔ زیبا ہونا۔ مناسب ہونا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الرَّحْمٰنِ**۔ (رحمان) اسم مجرور۔ **اَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَّخِذُ**۔ (وہ بنائے۔ اختیار کرے۔ یعنی ناممکن ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **وَلَدًا**۔ (لڑکا۔ یا لڑکی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اللہ کو شایاں نہیں کہ کسی کو بیٹا بنائے۔

اِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ اِلَّا اَتِي الرَّحْمٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

اِنْ۔ (نہیں) نافیہ۔ بعد میں **اِلَّا** کا صلہ آرہا ہے۔ اس لئے معنی ہے (نہیں)۔ **كُلُّ**۔ (تمام) ہر) برائے تاکید۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **مَنْ**۔ (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ**۔ (آسمانوں) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْاَرْضِ**۔ (زمین) معطوف۔ مجرور۔ **اِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **اَتِي**۔ (آنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتِي يُوْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الرَّحْمٰنِ**۔ (رحمان) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَبْدًا**۔ (بندہ۔ غلام) اسم نکرہ۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تمام شخص جو آسمانوں اور زمین میں ہیں سب اللہ کے روبرو بندے ہو کر آئیں گے۔

لَقَدْ اَخْطٰهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًا ﴿٩٤﴾

ل: (ضرور۔ البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ قَدَّ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَحْصٰ:** (اس نے گنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْصٰی یَحْصِیْ**۔ مصدر۔ **إِحْصَاءٌ**۔ (گنا۔ شمار کرنا۔ گھیرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَدَّ:** (اس نے گن رکھا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ یَعُدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔ (گنا۔ شمار کرنا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَدًّا:** (خوب گنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اُس نے ان (سب) کو (اپنے علم سے) گھیر رکھا اور (ایک ایک کو) شمار کر رکھا ہے۔

وَكُلُّهُمْ اَتَتْهُ یَوْمَ الْقَبْلِیَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَتَتْ:** (آنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ تقدیرا مضموم۔ مضاف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَتْ یُؤْتِیْ**۔ مصدر۔ **اِیْتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَتْ یَأْتِیْ**۔ مصدر۔ **اِیْتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقَبْلِیَةِ:** (قیامت) اسم مجرور۔ **فَرْدًا** حالت۔ **نصب:** (اکیلا۔ تنہا) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور سب قیامت کے دن اس کے سامنے اکیلے اکیلے حاضر ہوں گے۔

اِنَّ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ سَیَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِیْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **اٰمَنُوْا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ یُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِیْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ یَاْمَنُ**۔ مصدر۔ **اٰمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا:** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ یَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصَّٰلِحٰتِ:** (نیک۔ صالح۔ اچھے)

لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ س: (عنقریب۔) حرف استقبال۔ یَجْعَلُ: (وہ بناتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ الرَّحْمٰنُ: (رحمان) مبتداء مرفوع۔ وُدًّا: (محبت۔ دوستی۔ چاہت) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ایمان لائے اور عمل نیک کئے اللہ ان کی محبت (مخلوقات کے دل میں) پیدا کر دے گا۔

فَاِنَّمَا یَسِّرُنٰہٗ لِیْسَانَکَ لِتُبَشِّرَ بِہِ الْمُتَّقِیْنَ وَتُنذِرَ بِہٖ قَوْمًا لَّدَا ﴿۹۷﴾

ف: (پھر) استثنافیہ۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ یَسِّرُنَا: (ہم نے آسان کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ یَسِّرُ یُسِّرُ۔ مصدر۔ تَبَشِّرًا۔ (آسان کرنا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ لِسَانٍ: (زبان) اسم مجرور۔ مضاف۔ ک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَبَشِّرُ: (آپ خوشخبری دیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَشِّرُ یُبَشِّرُ۔ مصدر۔ تَبَشِّرًا۔ (خوشخبری دینا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ الْمُتَّقِیْنَ: (الْمُتَّقِی کی جمع۔ متقیوں کو۔ اللہ سے ڈرنے والوں کو۔ اپنے آپ کو بچانے والوں کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ علامت۔ ی۔ و: (اور) حرف عطف۔ تُنذِرُ: (آپ تنبیہ کریں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْذَرُ یُنْذِرُ۔ مصدر۔ اِنْذَارًا۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ نَذَرُ یَنْذُرُ۔ مصدر۔ نَذَرًا۔ نَذْرًا۔ (نذر ماننا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ قَوْمًا: (قوم۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ لَدَا: (سخت۔ جھگڑالو) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) ہم نے یہ (قرآن) تمہاری زبان میں آسان (نازل) کیا ہے تاکہ تم اس سے پرہیز گاروں کو خوشخبری

پہنچا دو اور جھگڑالوؤں کو ڈر سنا دو۔

وَكَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْۢنٍۭ ہٰی تَحِیۡسٌ مِنْہُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَوْ تَسْمَعُ لَہُمْ رِکۡزًا ﴿۹۸﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ کَم: (کتنی) خبریہ۔ مَنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ اَهْلَكْنَا: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَهْلَکَ یُهْلِکُ۔ مصدر۔ اِهْلَاکٌ۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ هَلَکَ یَهْلِکُ۔ مصدر۔ هَلَاکًا۔ هُلُوکًا۔ مُهْلَکًا۔ تَهْلُکَةً۔ هُلَکًا۔ وغیرہ (مار دینا)۔ قَبْلَ: (پہلی) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ قَرْۢنٍ: (امتیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب تمیز۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ تُحِیۡسٌ: (تم احساس کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحَسَّ یُحِیۡسُ۔ مصدر۔ اِحْسَاسًا۔ (محسوس کرنا۔ احساس کرنا)۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ اَحَدٍ: (کسی ایک) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَوْ: (یا) حرف عطف۔ تَسْمَعُ: (تو سنتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ یَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمْعًا۔ (سننا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مَنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ رِکۡزًا: (کوئی آہٹ۔ بھنک۔ کوئی خفیہ آواز)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس سے پہلے بہت سے گروہوں کو ہلاک کر دیا ہے۔ بھلا تم ان میں سے کسی کو دیکھتے ہو یا (کہیں) ان کی بھنک سنتے ہو۔

20 سورہ طہ

ایاتھا 135

20 سُورَةُ طه مَكِّيَّةٌ 45

رکوعاتھا 8

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

طہ ﴿١﴾ طہ

مَاۤ اَنْزَلْنٰ عَلَیْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰی ﴿٢﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ اَنْزَلْنٰ: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنْزَلَ یُنْزِلُ۔ مصدر۔
اَنْزَلَا۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ نَزَلَ یَنْزِلُ۔ مصدر۔ نَزُولٌ۔ (اترنا)۔ عَلٰی: (پر۔
اوپر) حرف جار۔ ک: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ الْقُرْاٰنَ: (قرآن مجید کو) منصوب مفعول بہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَشْقٰی: (آپ مشقت میں پڑیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔
مادہ (ش ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ شَقِیْ یَشْقٰی۔ مصدر۔ شَقَاوَةٌ۔ (سختی میں پڑنا۔ مشقت میں پڑنا۔ مصیبت میں پڑنا)۔
ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) ہم نے تم پر قرآن اس لئے نازل نہیں کیا کہ تم مشقت میں پڑ جاؤ۔

اِلَّا تَذْكِرَةٌ لِّمَنۢ یَّخْشٰی ﴿٣﴾

اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ تَذْكِرَةٌ: (نصیحت) منصوب مفعول لہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔
محلاً اسم مجرور۔ یَخْشٰی: (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔
خَشِیْ یَخْشٰی۔ مصدر۔ خَشِیَّةٌ۔ (ڈرنا)۔

ترجمہ آیت: بلکہ اس شخص کو نصیحت دینے کے لئے (نازل کیا ہے) جو خوف رکھتا ہے۔

تَنْزِیْلًا مِّمَّنۢ خَلَقَ الْاَرْضَ وَالسَّمٰوٰتِ الْعُلٰی ﴿٤﴾

تَنْزِیْلًا: (نازل کیا ہوا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مِّن: (جس نے) مرکب: (مِّن + مِّن) حرف جار۔ + اسم

موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **الْاَرْضَ**: (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمانوں کو) معطوف منصوب۔ موصوف۔ **الْعُلٰی**: (اوپنے اوپنے) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ اس (ذات برتر) کا اتارا ہوا ہے جس نے زمین اور اوپنے اوپنے آسمان بنائے۔

اَلرَّحْمٰنُ عَلٰی الْعَرْشِ اسْتَوٰی ﴿۵﴾

اَلرَّحْمٰنُ: (رحمان) مبتداء مرفوع۔ **عَلٰی**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **الْعَرْشِ**: (بلندی۔ عرش۔ چھت) اسم مجرور۔ **اسْتَوٰی**: (اس نے مضبوط کیا۔ اس کو سنورا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اسْتَوٰی يَسْتَوِي**۔ مصدر۔ **اسْتَوٰءَ**۔ (برابر ہونا۔ قرار پکڑنا۔ جلوہ گر ہونا)۔

ترجمہ آیت: (یعنی اللہ) رحمن جس نے عرش پر قرار پکڑا۔

لَهُ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ وَمَا يَدْنُهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرٰی ﴿۶﴾

لَهُ: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَا**: (جو) کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **السَّمٰوٰتِ**: (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ مرفوع۔ **مَا** سابقہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الْاَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ مرفوع۔ **مَا** سابقہ۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں کے) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ معطوف۔ مرفوع۔ **مَا** سابقہ۔ **تَحْتَ**: (نیچے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الثَّرٰی**: (گہرائی۔ گیلی مٹی کے) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً کمسور۔

ترجمہ آیت: جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے اور جو کچھ ان دونوں کے بیچ میں ہے اور جو کچھ (زمین کی) مٹی کے نیچے ہے سب اسی کا ہے۔

وَ اِنْ تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَاِنَّهُ يَْعْلَمُ السِّرَّ وَ اَخْفٰ ﴿٤﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ تَجْهَرُ: (آپ بلند آواز سے کہیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جھڑ) صیغہ۔ جَهَرَ يَجْهَرُ۔ مصدر۔ جَهْرًا۔ (ظاہر) پ: (ساتھ) حرف جار۔ الْقَوْلُ: (قول۔ بات)۔ اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنْ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنْ کا اسم منصوب۔ يَْعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَْعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (جاننا)۔ السِّرَّ: (پوشیدہ۔ رازدارانہ۔ راز۔ بھید)۔ منصوب مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَخْفٰ: (بہت ہی مخفی۔ خفیہ) افعال التفضیل۔ معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم پکار کر بات کہو تو وہ توچھے بھید اور نہایت پوشیدہ بات تک کو جانتا ہے۔

اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ لَهُ الْاَسْمَاءُ الْحُسْنٰی ﴿٨﴾

اَللّٰهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ لَا: (نہیں) لائے جنس۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ اِلٰه: (معبود)۔ لائے نفی جنس کا اسم۔ منصوب۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ استثناء۔ هُوَ: (وہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مرفوع۔ خبر مقدم۔ الْاَسْمَاءُ: (نام) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ الْحُسْنٰی: (بہت درست۔ بہت خوبصورت) بر وزن فُعْلٰی۔ افعال التفضیل۔ مونث۔ صفت۔ مرفوع۔ تقدیرا مضموم۔ تابع موصوف۔ شبہ جملہ محلاً خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: (وہ معبود برحق ہے کہ) اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے۔ اس کے (سب) نام اچھے ہیں۔

وَهَلْ اَتٰكَ حَدِيْثُ مُوسٰی ﴿٩﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ اَتٰی: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاتِی۔ مصدر۔ اِثْبَان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ک: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ حَدِيْثُ: (کوئی نئی چیز) فاعل مجرور۔ مضاف۔

مُوسَى: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور کیا تمہیں موسیٰ (کے حال) کی خبر ملی ہے۔

اِذْ رَاْنَا نَارًا فَقَالَ لِاٰلِهٰهِ اَمْ كُنْتُمْ اِيْنٰی اَنْتُمْ نَارَ الْعِلٰی اَتَبٰیكُمْ مِنْهَا یَقْبَسُ اَوْ اَجِدُ عَلٰی النَّارِ هُدٰی ﴿۱۰﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ **رَاَ:** (اس نے دیکھی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء)

(ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَاٰی یَرٰی:** مصدر۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔

نَارًا: (آگ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیر **اَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ:** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف

جار۔ **اَھْلٍ:** (رہنے والے۔ گھر والے۔ تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ **اَمْ كُنْتُمْ:** (رکو۔ تم ٹھہرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ک ث) صیغہ۔

مَكْتُ یَبْكُتُ: مصدر۔ **مَكْنًا:** (ٹھہرنا)۔ **اِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ کسرہ برائے

اتصال مابعدیائے متکلم۔ **ہی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَنْتُمْ:** (مجھے دکھائی دی ہے) فعل

ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْسَ یُوْنِسُ:** مصدر۔ **اِیْنٰسُ:** (محسوس کرنا۔ دکھائی دینا)۔ **نَارًا:** (آگ

کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ناصب اسم۔ **ہی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **اِنِّی:** (لانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ اگر بعد میں صلہ حرف جار ہو تو معنی ہوگا (لانا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاْتِی:** مصدر۔ **اِتِیَانُ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار

آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **کُمْ:** (تمہارے پاس) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے)

حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **قَبَسَ:** (کسی انگارے کو۔

سوچ۔ جلتی لکڑی کا شعلہ)۔ اسم مجرور۔ **اَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **اَجِدُ:** (میں پاؤں) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدیر۔ **اَنَّا:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ یَجِدُ:** مصدر۔ **وَجَدَاْنَا وَجُودًا۔**

(پانا۔ ملنا)۔ **عَلٰی:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **النَّارِ:** (آگ) اسم مجرور۔ **هُدٰی:** (ہدایت۔ کوئی راہنمائی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جب انہوں نے آگ دیکھی تو اپنے گھر والوں سے کہا کہ تم (یہاں) ٹھہرو میں نے آگ دیکھی ہے (میں وہاں جاتا ہوں) شاید اس میں سے میں تمہارے پاس انگاری لاؤں یا آگ (کے مقام) کا رستہ معلوم کر سکوں۔

فَلَمَّا اَتَاهَا نُودِيَ يٰمُوسٰى ﴿١١﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ **آئی:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آئی یائی:** مصدر۔ **اِثْبَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نُودِيَ:** (آواز دی گئی۔ آواز آئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ مادہ۔ (ن دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَادٰی یُنَادِی:** مصدر۔ **مُنَادَاةٌ:** (آواز دینا۔ پکارنا)۔ **یَا:** (اے) حرف نداء۔ **مُوسٰی:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ منادی مبنی بر ضمہ تقدیراً۔ منصوب۔ مضاف۔

ترجمہ آیت: جب وہاں پہنچے تو آواز آئی کہ موسیٰ۔

اِیّٰ اَنَارِبُکَ فَاَخْلَعْ نَعْلَیْکَ ۚ اِنَّکَ بِالْوَادِیْنِ الْبُقَدَسِیْنِ طُوٰی ﴿١٢﴾

اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ی:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد یائے متکلم۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَنَا:** (میں) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **ک:** (تیرا) ضمیر واحد مؤنث حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف لایہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **اِخْلَعُ:** (اتار۔ الگ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (خ ل ع) صیغہ۔ **خَلَعَ یَخْلَعُ:** مصدر۔ **خُلْعًا:** (اتارنا۔ الگ کرنا)۔ **نَعْلَی:** (جوتے) اصلاً **نَعْلَیْنِ** تھا۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ **ک:** (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ک:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْوَادِیْنِ:** (وادی۔ پہاڑوں کے سلسلہ کے ساتھ آبادی)۔ ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ موصوف۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْبُقَدَسِیْنِ:** (پاکیزہ۔ پاک) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **طُوٰی:** (نام آبادی کا۔ جو ملک سوریا میں ہے) بدل۔ مجرور۔ ید۔ عطف بیان۔

ترجمہ آیت: میں تو تمہارا پروردگار ہوں تو اپنی جوتیاں اتار دو۔ تم (یہاں) پاک میدان (یعنی) طویٰ میں ہو۔

وَ اَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحٰی ﴿۱۳﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَنَا: (میں) ضمیر منفصل جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اخْتَرْتُ: (میں نے چن لیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم علامت واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اخْتَارَ یَخْتَارُ۔ مصدر۔ اخْتِيارٌ۔ ک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (تو) برائے رابطہ۔ اِسْتَمِعْ: (تو سن) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِسْتَمَعَ یَسْتَمِعُ۔ مصدر۔ اِسْتِماعٌ۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع)۔ صیغہ۔ سَمِعَ یَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعًا۔ (سننا)۔ لِمَا: (جو کچھ) مرکب: (لِ + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یُوْحٰی: (وحی کیا جائے۔ حکم کیا جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ضمیر مستتر ہو۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُوْحٰی یُوْحٰی۔ مصدر۔ اِیْحَاءٌ۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ وْحٰی یَحٰی۔ مصدر۔ وْحٰی۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور میں نے تم کو انتخاب کر لیا ہے تو جو حکم دیا جائے اسے سنو۔

اِنِّیْ اَنَا اللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنَا فَاعْبُدْنِیْ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِکْرِیْ ﴿۱۴﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب۔ اسم رافع۔ خبر۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَنَا: (میں ہوں) ضمیر منفصل واحد متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ اللّٰهُ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کی مرفوع خبر۔ لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ اِلٰه: (معبود)۔ لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ اِلَّا: (سوائے۔ مگر) حرف حصر۔ اَنَا: (میں ہوں) ضمیر منفصل واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ بدل جملہ اِنَّ کی خبر ثانی۔ مبتداء مرفوع۔ ف: (پھر) حرف فصیحہ۔ اُعْبُدْ: (عبادت کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ عَبَدَ یُعْبَدُ۔ مصدر۔ عِبَادَةٌ۔ (عبادت کرنا۔ پوجا کرنا)۔ ن: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ ی: (مجھے۔ میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَقِمِ: (قائم کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ

التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَقَامَ يَقِيْمُ۔ مصدر۔ اِقَامَةً (قائم کرنا۔ سیدھا رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَامَ يَقُوْمُ۔ مصدر۔ قَوْمًا۔ قِيَامَةً۔ قَوْمَةً قَامَةً۔ (اٹھنا۔ سیدھا کھڑا ہونا۔ کھڑا ہونا۔ روکنا)۔ الصَّلَاةُ: (صلاة) منصوب مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ذِکْرُ: (ذکر۔ یاد) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ تقدیراً۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: بے شک میں ہی اللہ ہوں۔ میرے سوا کوئی معبود نہیں تو میری عبادت کرو اور میری یاد کے لئے نماز پڑھا کرو۔

اِنَّ السَّاعَةَ اَتِيَةٌ اَكَاذُ اُخْفِيهَا لَتُجْزِي كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعٰی ﴿۱۵﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع۔ خبر۔ السَّاعَةُ: (گھڑی۔ ساعت۔ قیامت) اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَتِيَةٌ: (آنے والی) اسم فاعل۔ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ اَكَاذُ: (میں چاہتا ہوں)۔ فعل مضارع مرفوع۔ واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و د) صیغہ۔ کَاذَ يَكَاذُ۔ مصدر۔ کُوْذًا۔ (قریب ہونا)۔ اُخْفِي: (میں چھپا کر رکھوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُخْفِي يُخْفِي۔ مصدر۔ اِخْفَاءً۔ (چھپا کر رکھنا)۔ هَا: (اسے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع تُجْزِي: (بدلہ دیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ منصوب۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز ی) صیغہ۔ جَزِي يَجْزِي۔ مصدر۔ جَزَاءً۔ (بدلہ دینا)۔ كُلُّ: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ مرفوع۔ مضاف۔ نَفْسٍ: (نفس۔ جان) اسم مجرور۔ بِمَا: (جو کچھ) مرکب: (بِ+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ تَسْعٰی: (وہ کوشش کرے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هٰی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ سَعٰی يَسْعٰی۔ مصدر۔ سَعِيًّا۔ (کوشش کرنا۔ دوڑ لگانا)۔

ترجمہ آیت: قیامت یقیناً آنے والی ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ اس (کے وقت) کو پوشیدہ رکھوں تاکہ ہر شخص جو کوشش کرے اس کا بدلہ پائے۔

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هٰؤُلَاءِ فَتَزِدَّی ﴿۱۶﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَصُدُّنَّ: (وہ لازماً روکے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د) مضاعف۔ صیغہ۔ صَدَّ يَصُدُّ۔ مصدر۔ صَدًّا۔ صُدُّوْذًا۔ (روکنا)۔ ک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ**: (سے۔ باری میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔
 محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **يُؤْمِنُ**: (ایمان لائے) فعل
 مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء من)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف
 جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اتَّبَعَ**: (اس نے پیروی کی) فعل
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔
 مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبَّوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هَوَى**: (خواہش) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**:
 (وہ۔ لہٰذا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (ورنہ) سببیہ۔ ناصب مضارع۔ **تَرْدِي**: (تو ہلاک ہو جائے
 گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر دی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَدِي يَرْدِي**۔ مصدر۔ **رَدِيًا**۔ (ہلاک
 ہونا)۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ**۔ فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: توجو شخص اس پر ایمان نہیں رکھتا اور اپنی خواہش کے پیچھے چلتا ہے (کہیں) تم کو اس (کے یقین) سے روک نہ دے تو
 (اس صورت میں) تم ہلاک ہو جاؤ۔

وَمَا تِلْكَ بَيِّنَاتٍ لِّمُوسَىٰ ﴿١٤﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **مَا**: (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **تِلْكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ مؤنث۔ خبر مرفوع۔ **ب**:
 (ساتھ) حرف جار۔ **بَيِّنَاتٍ**: (دائیں) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ك**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً
 مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ منادی۔ مبنی بر ضمہ تقدیراً۔ محلاً منصوب۔
 ترجمہ آیت: اور موسیٰ یہ تمہارے داہنے ہاتھ میں کیا ہے۔

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنِيٍّ وَلِي فِيهَا مَارِبٌ أُخْرَىٰ ﴿١٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔
قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ **هِيَ**: (وہ۔ یہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **عَصَا**: (ڈنڈا۔ لاٹھی۔ چھڑ) خبر مرفوع۔

تقدير مضموم۔ مضاف۔ **ی:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَتَوَكُّوْا:** (میں ٹیک لگاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكُّوْا يَتَوَكُّوْا**۔ مصدر۔ **تَوَكُّوْا**۔ (ٹیک لگانا)۔ **عَلٰی:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَهْشُ:** (میں جھاڑتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ صیغہ۔ **هَشَّ**۔ مصدر۔ **هَشًّا**۔ (پتے جھاڑنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **غَنَم:** (بکریوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی:** (میری۔ اپنی) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ی:** (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا رِبُّ:** (مَا رَبِّہُ کی جمع۔ حاجتیں۔ ضروریات) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **اُخْرٰی:** (دوسری) صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔ تقدير ارضمہ۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا یہ میری لاٹھی ہے۔ اس پر میں سہارا لگاتا ہوں اور اس سے اپنی بکریوں کے لئے پتے جھاڑتا ہوں اور اس میں میرے لئے اور بھی کئی فائدے ہیں۔

قَالَ اَلْقَهَّالِیُّ مُوسٰی ﴿۱۹﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف۔ واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اَلْقٰی:** (تو ڈال) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی:**۔ بوجہ الثقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَلْقٰی یُلْقٰی**۔ مصدر۔ **اَلْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقٰی یُلْقٰی**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُّقْيَانًا لُّقِيَةً تَلْقَاءٌ لُّقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا لُقِيًّا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یَا:** (اے) حرف نداء۔ **مُوسٰی:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ منادی۔ تقدير ارضمہ۔ محلاً منصوب۔

ترجمہ آیت: فرمایا کہ موسیٰ! اسے ڈال دو۔

فَاَلْقَاهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعٰی ﴿۲۰﴾

ف: (پھر) استثنافیه۔ **أَلْقَى:** (اس نے ڈال دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يَلْقَى**۔ مصدر۔
الِقَاءٌ۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ**۔ **لُقِيََانًا**۔ **لُقْيَةً**۔
تَلَقَّاءٌ۔ **لُقْيًا**۔ **لُقْيًا**۔ **لُقْيًا**۔ (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً
منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) استثنافیه۔ **إِذَا:** (اچانک) فجائیہ۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً
مبتداء۔ مرفوع۔ **حَبَبَةٌ:** (سانپ) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **تَسْعَى:** (دوڑتا ہوا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب
فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعْيًا**۔ (کوشش کرنا۔ دوڑ لگانا)۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔
ترجمہ آیت: تو انہوں نے اس کو ڈال دیا اور وہ ناگہاں سانپ بن کر دوڑنے لگا۔

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔
قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ **خَذُ:** (پکڑو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔
مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هَأَ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔
لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَفُ:** (تو ڈر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر
تقدیراً مستتر۔ **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ** مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔
سَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **نُعِيدُ:** (ہم لوٹائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
صیغہ۔ **أَعَادَ يُعِيدُ** مصدر۔ **إِعَادَةً**۔ (دوبارہ کرنا۔ لوٹانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ**۔
مصدر۔ **عَوْدًا**۔ (لوٹنا۔ واپس آنا۔ دہرانا)۔ **هَأَ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سِيرَتَ:**
(چال۔ حالت۔ سیرت) اسم منصوب۔ موصوف۔ مصدر۔ **سِيرًا**۔ مضاف۔ **هَأَ:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔
محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأُولَى:** (پہلی) **أُولَى** کی مؤنث۔ صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: اللہ نے فرمایا کہ اسے پکڑ لو اور ڈرنا مت۔ ہم اس کو ابھی اس کی پہلی حالت پر لوٹا دیں گے۔

وَاضْمُرْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةٌ أُخْرَى ﴿٢٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اَضْمُ**: (ضم کریں۔ ڈال دیں۔ ملا دیں۔ دبالو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَمَّ يَضُمُّ**۔ مصدر۔ **ضَمًّا**۔ (دبانہ۔ ملانا۔ اکٹھا کرنا۔) **يَدَّ**: (ہاتھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ک**: (تیر۔ اپنا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **جَنَاح**: (بغل۔ پر۔ پہلو۔ بازو۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ک** ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَخْرُجُ**: (وہ نکلے گا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مجزوم۔ برائے جواب طلب۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خُرُوجًا**۔ (باہر نکلنا)۔ **يَبْضَأُ**: (سفید) مؤنث۔ منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **غَيْرِ**: (علاوہ۔ سوا۔ بغیر)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **سُوِّءَ**: (برائی) عیب۔ تکلیف۔ بیماری کے) مجرور مضاف الیہ۔ **آيَةً**: (آیت۔ نشانی) منصوب۔ حال ثانی۔ موصوف۔ **اُخْرٰی**: (دوسری۔ ایک اور) صفت منصوب۔ تقدیر مفتوح۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اپنا ہاتھ اپنی بغل سے لگا وہ کسی عیب (وبیماری) کے بغیر سفید (چمکتا دکھتا) نکلے گا۔ (یہ) دوسری نشانی (ہے)۔

لِئَرْيَكَ مِنْ آيَتِنَا الْكُبْرٰی ﴿۲۴﴾

ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **نُرٰی**: (ہم دکھائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَرٰی يَرٰی**۔ مصدر۔ **اِرَآةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآی يَرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **ک**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (میں سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **آیت**: (آیات۔ نشانیوں سے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْكُبْرٰی**: (بڑی) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تاکہ ہم تمہیں اپنے نشانات عظیم دکھائیں۔

اِذْهَبْ اِلٰی فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰی ﴿۲۵﴾

اِذْهَبْ: (تو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (جانا)۔ **اِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون لعین) غیر منصرف۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب

اسم۔ رافع۔ خبر۔ ۵: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ مبتداء مرفوع۔ طغی: (وہ) سرکش ہو گیا۔ وہ باغی ہو گیا ہے (نفل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ طغی یطغی۔ مصدر۔ طغیاناً۔ (سرکش۔ باغی۔) جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تم فرعون کے پاس جاؤ (کہ) وہ سرکش ہو رہا ہے۔

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) نفل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً رَبِّي تھلا۔ (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء محذوف۔ + منادی۔ محلاً منصوب۔ مضاف۔ + یائے متکلم۔ محذوف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِشْرَحْ: (تو کھول دے) نفل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ر ح) صیغہ۔ شَحَّ يَشْحُ۔ مصدر۔ شَرَحًا۔ (کھولنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ صَدْر: (سینہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہا میرے پروردگار! (اس کام کے لئے) میرا سینہ کھول دے۔

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ يَسِّرْ: (آسان کر دے) نفل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ يَسَّرَ يَيْسِّرُ۔ مصدر۔ تَيْسِيرًا۔ (آسان کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اَمْرٍ: (کام۔ امر۔ حکم۔ فیصلہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد مذکر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میرا کام آسان کر دے۔

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي ﴿٢٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَحْلُلْ: (کھول دے) نفل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ

(ح ل ل) مضاعف۔ صیغہ **حَلَّ يَحُلُّ**۔ مصدر۔ **حَلًّا**۔ **حُلُولًا**۔ (گرہ کھولنا)۔ **عُقْدَةً**: (گرہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**:

(سے) حرف جار۔ **لِّسَانٍ**: (زبان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میری زبان کی گرہ کھول دے۔

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾

يَفْقَهُوا: (وہ سمجھ جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع الف فارقه۔ برائے جواب

طلب۔ **قَوْلٍ**: (بات۔ گفتگو) منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **ی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔

مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔

ترجمہ آیت: تاکہ وہ بات سمجھ لیں۔

وَاجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ اَهْلِيْ ﴿٢٩﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **اجْعَلْ**: (تو بنادے۔ مقرر کر دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ**

يَجْعَلُ۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل**: (لئے)۔ حرف جار۔ **ی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَزِيرًا**:

(بوجھ اٹھانے والا۔ وزیر۔ بھاریٹانے والا۔ مددگار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **اَهْلٍ**: (کوئی گھر والے۔ اہل۔ تعلقہ

دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میرے گھر والوں میں سے (ایک کو) میرا وزیر (یعنی مددگار) مقرر فرما۔

هُرُونَ اَخِيْ ﴿٣٠﴾

هُرُونَ: (ہارون) بدل۔ **وَزِيرًا**۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اَخِيْ**: (بھائی) اصلاً **اَخٌ** تھا۔ کسرہ بوجہ یائے متکلم کے لگائی گئی۔ مجرور

مضاف۔ مضاف۔ عطف بیان۔ یا بدل منصوب۔ **ی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) میرے بھائی ہارون کو۔

اَشْدُّ بِهِ اَازِرِيْ ﴿٣١﴾

اَشْدُّ: (مضبوط کر)۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ش د د)

مضاعف۔ صیغہ۔ **شَدَّ يَشُدُّ**۔ مصدر۔ **شَدَّ**۔ (مضبوط کرنا)۔ **ب**:(ساتھ) حرف جار۔ **ہ**:(اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَزَّر**:(کمر۔ پشت۔ قوت) منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیراً مفتوح۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ی**:(میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس سے میری قوت کو مضبوط فرما۔

وَ اَشْرٰكُهُ فِیْ اَمْرِیْ ﴿۳۲﴾

وَ:(اور) استثنائیہ۔ **اَشْرٰكُ**:(شریک کر۔ شامل کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **اَشْرٰكُ يَشْرٰكُ**۔ مصدر۔ **اَشْرٰكُ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرٰكُ يَشْرٰكُ**۔ مصدر۔ **شَرٰكُ**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **ہ**:(اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِیْ**:(میں) حرف جار۔ **اَمْرٍ**:(کام۔ امر۔ حکم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**:(میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اسے میرے کام میں شریک کر۔

کِیْ نُسَبِّحُکَ کَثِیْرًا ﴿۳۳﴾

کِیْ:(تاکہ) حرف ناصب مضارع۔ **نُسَبِّحُ**:(ہم تسبیح کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبِّحْ یُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِیْحًا**۔ (بہت تیزی سے عمل کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبِّحْ یُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبِّحًا**۔ (تسبیح کرنا)۔ **ک**:(تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ **کَثِیْرًا**:(بہت زیادہ) صفت مشبہ۔ منصوب۔ یا۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: تاکہ ہم تیری بہت سی تسبیح کریں۔

وَ نَذْکُرُکَ کَثِیْرًا ﴿۳۴﴾

وَ:(اور) حرف عطف۔ **نَذْکُرُ**:(ہم ذکر کریں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ معطوف منصوب۔ معطوف علیہ۔ **نُسَبِّحُ**۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذْکُرْ یَذْکُرُ**۔ مصدر۔

ذُكِّرَا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ **ك**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **كَثِيرًا**: (بہت زیادہ) صفت مشبہ۔ منصوب۔ یا۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور تجھے کثرت سے یاد کریں۔

اِنَّكَ كُنْتَ بِنًا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ك**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **كُنْتَ**: (تو تھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ك و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بَصِيرًا**: (بہت زیادہ دیکھنے والا۔ خوب دیکھنے والا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ صفت، مشبہ۔ منصوب۔ یا مفعول بہ۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو ہم کو (ہر حال میں) دیکھ رہا ہے۔

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يُوسُفٰى ﴿٣٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أُوتِيتَ**: (تو دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر حاضر۔ ت علامت ضمیر فاعل واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **سُؤْل**: (تمنیٰ۔ مانگی ہوئی چیز)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ك**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ی**: (اے) حرف نداء۔ **يُوسُفٰى**: (موسیٰ) منادی۔ بنی بر ضمہ تقدیراً۔ محلاً منصوب۔

ترجمہ آیت: فرمایا موسیٰ تمہاری دعا قبول کی گئی۔

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرٰى ﴿٣٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (البتہ)۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **مَنَنَّا**: (ہم نے احسان کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَنْ يَمُنُّ**۔ مصدر۔ **مَنًّا**۔ (احسان

جتانا۔ احسان کرنا۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ ك: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مَنیٰ بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مَرَّةً: (ایک مرتبہ۔ ایک بار) منصوب۔ مفعول بہ۔ اُخْرٰی: (دوسری) مونث۔ بروزن فُعْلٰی۔ صفت۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے تم پر ایک بار اور بھی احسان کیا تھا۔

اِذْ اَوْحَيْنَا اِلٰی اُمِّكَ مَا يُوحٰی ﴿۳۸﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مَنیٰ بر سکون۔ محلاً منصوب۔ اَوْحَيْنَا: (ہم نے وحی بھیجی) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوْحٰی یُوحٰی۔ مصدر۔ اِيْحَاءُ۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ وَحٰی یَحٰی۔ مصدر۔ وَحٰی: (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ اُمِّ: (ماں) اسم مجرور۔ مضاف۔ ك: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مَنیٰ بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مَنیٰ بر سکون۔ محلاً منصوب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یُوحٰی: (وحی کی جاتی ہے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوْحٰی یُوحٰی۔ مصدر۔ اِيْحَاءُ۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وحی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ وَحٰی یَحٰی۔ مصدر۔ وَحٰی: (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔

ترجمہ آیت: جب ہم نے تمہاری والدہ کو الہام کیا تھا جو تمہیں بتایا جاتا ہے۔

اِنْ اَقْدَفِیْہِ فِی التَّابُوْتِ فَاَقْدَفِیْہِ فِی الْیَمِّ فَلْیُلْقِہِ الْیَمُّ بِالسَّاحِلِ یَاْخُذْہُ عَدُوُّیْ وَ عَدُوُّلَہٗ ۚ وَ اَلْقِیْتُ عَلَیْکَ مَحَبَّةً مِّنِّیْ ۚ وَلِتُصْنَعَ عَلٰی عَیْنِیْ ﴿۳۹﴾

اِنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اَقْدَفِیْ: (تو ڈال) فعل امر واحد واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ق ذ ف) صیغہ۔ قَذَفَ یَقْذِفُ۔ مصدر۔ قَذَفًا۔ (الزام لگانا۔ ڈال دینا۔ پھینکنا۔ الٹ دینا۔ زنا کی تہمت لگانا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنیٰ بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمیر کامرجع مُؤَسٰی۔ فی: (میں) حرف جار۔ التَّابُوْتِ: (تابوت۔ صندوق) اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اَقْدَفِیْ: (تو ڈال) فعل امر واحد واحد مؤنث حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ 9 (ق ذ ف) صیغہ۔ قَذَفَ یَقْذِفُ۔ مصدر۔ قَذَفًا۔ (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ ہ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مَنیٰ بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمیر کامرجع التَّابُوْتِ۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْیَمِّ: (دریا) اسم مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ ل: (چاہئے کہ) لائے

امر۔ جازم مضارع۔ **يُلْقِي**: (وہ ڈال دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَلْقَى يُلْقِي**۔
 مصادر۔ **اَلْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **اَلْقَاءُ**۔
لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءُ لُقِيًا لُقِيًا لُقِيًا۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اَلْيَمُّ**: (پانی۔ دریا) فاعل مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **السَّاحِلِ**: (سمندر کا
 کنارہ) اسم مجرور۔ **يَأْخُذُ**: (وہ پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر
 ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَدُوٌّ**: (دشمن) فاعل مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مِي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **عَدُوٌّ**: (دشمن) معطوف مرفوع۔ فاعل۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر
 واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اَلْقَيْتُ**: (میں نے ڈال دی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت
 مضموم۔ علامت ضمیر واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَلْقَى يُلْقِي**۔ مصادر۔ **اَلْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يُلْقِي**۔ مصدر۔ **اَلْقَاءُ**۔ **لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءُ لُقِيًا**۔
لُقِيًا لُقِيًا لُقِيًا۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **ك**: (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔
مَحَبَّةً: (محبت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنِّي**: (مجھ سے) مرکب۔ (مِنْ + نِ + مِي) حرف جار۔ **ن** وقایہ یا ئے متکلم کو بچانے
 کے لئے **ی** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب
 مضارع۔ **تُصْنَعُ**: (تجھے بنایا جائے۔ تو تیار کیا جائے۔ تو پرورش کی جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت
 محل اعراب مفتوح۔ ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ص ن ع) صیغہ۔ **صَنَعَ يَصْنَعُ**۔ مصدر۔
صَنَعًا۔ (بنانا۔ تیار کرنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **عَيْنِ**: (آنکھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِي**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (وہ یہ تھا) کہ اسے (یعنی موسیٰ کو) صندوق میں رکھو پھر اس (صندوق) کو دریا میں ڈال دو تو دریا اسے کنارے پر ڈال
 دے گا (اور) میرا اور اس کا دشمن اسے اٹھالے گا۔ اور (موسیٰ) میں نے تم پر اپنی طرف سے محبت ڈال دی ہے (اس لئے کہ تم پر

مہربانی کی جائے) اور اس لئے کہ تم میرے سامنے پرورش پاؤ۔

اِذْ تَمْشِيْ اُخْتُكَ فَتَقُوْلُ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰی مَنْ يَّكْفُلُہٗ فَرَجَعْنٰکَ اِلٰی اُمِّکَ کَیْ تَقَرَّ عَیْنُہَا وَ لَا تَحْزَنَ وَ قَتَلْتَ نَفْسًا

فَنَجَّیْنٰکَ مِنَ الْغَمِّ وَ فَتَنَّا فُلَکَیْثَ سَیْنٍ فِیْ اَہْلِ مَدَیْنٍ ثُمَّ جِئْتَ عَلٰی قَدَرٍ یُّوْسٰی ﴿۲۰﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ تَمْشِيْ: (تو چلے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ہی۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ مَشٰی یَمْشٰی۔ مصدر۔ مَشٰیاً۔ (چلنا)۔ اُخْتُ: (بہن) مبتداء

مرفوع۔ مضاف۔ ک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ تَقُوْلُ: (وہ

کہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات

کرنا)۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ اَدُلُّ: (میں دلیل دوں۔ ثبوت دوں۔ رہنمائی کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (د ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ دَلَّ یَدُلُّ۔ مصدر۔ دَلَالَةً۔ (ظاہر کرنا۔ نشان زدہ کرنا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر

حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ مَنّ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔

یَكْفُلُ: (وہ کفالت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ل) صیغہ۔ کَفَلَ یَكْفُلُ۔

مصدر۔ کِفَالَةً۔ (کفالت کرنا)۔ ه: (اس کہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف

عطف۔ رَجَعْنَا: (ہم نے لوٹا یا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع)

صیغہ۔ رَجَعَ یَرْجِعُ۔ مصدر۔ رُجُوعًا۔ مَرْجَعًا۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ ک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ اُمّ: (ماں) اسم مجرد۔ مضاف۔ ک: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً

مجرد۔ مضاف الیہ۔ کَیْ: (تا کہ) ناصب مضارع۔ تَقَرَّ: (وہ ٹھنڈی ہو) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔

صیغہ۔ قَرَّ یَقَرُّ۔ مصدر۔ قَرًّا۔ (ٹھنڈی ہونا)۔ عَیْنُ: (آنکھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی

بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ مضارع۔ تَحْزَنَ: (وہ غمگین ہو۔ وہ غم کرے) فعل

مضارع واحد مؤنث غائب۔ معطوف۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ز ن) صیغہ۔ حَزَنَ یَحْزَنُ۔ مصدر۔ حُزْنًا۔

(رنجیدہ ہونا۔ غم کرنا۔ دکھی ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ قَتَلْتَ: (تو نے قتل کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر

تقدير **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **نَفْسًا**۔ (ایک شخص۔ جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **نَجَّيْنَا**۔ (ہم نے نجات دی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَجَّى يُنَجِّي**۔ مصدر۔ **تَنْجِيَةً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَى**۔ **نَجْوًا**۔ (بچنا)۔ **ك**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الْغَمِّ**۔ (غم۔ دکھ)۔ اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **فَتَنَّا**۔ (ہم نے آزمائش میں ڈالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ**۔ مصدر۔ **فَتْنًا**۔ **فُتُونًا**۔ (آزمائش۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **ك**۔ (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فُتُونًا**۔ (خوب آزمانا) مفعول مطلق۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **لَبِثْتَ**۔ (تو ٹھہرا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ علامت۔ ضمیر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔ **سِنِينَ**۔ (سال ہا سال) ظرف زمان۔ منصوب۔ علامت۔ **يَ**۔ (میں) حرف جار۔ **أَهْلٍ**۔ (رہنے والے۔ گھر والے۔ تعلقہ دار)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَدِينٍ**۔ (مدین) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **جِئْتُ**۔ (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ علامت ضمیر واحد مذکر حاضر۔ (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِئْتُ**۔ (آنا)۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **قَدَرٍ**۔ (اندازہ)۔ اسم مجرور۔ **يَا**۔ (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى**۔ (موسیٰ) غیر منصرف۔ منادی۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔

ترجمہ آیت: جب تمہاری بہن (فرعون کے ہاں) گئی اور کہنے لگی کہ میں تمہیں ایسا شخص بتاؤں جو اس کو پالے۔ تو (اس طریق سے) ہم نے تم کو تمہاری ماں کے پاس پہنچا دیا تاکہ ان کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں اور وہ رنج نہ کریں۔ اور تم نے ایک شخص کو مار ڈالا تو ہم نے تم کو غم سے مخلصی دی اور ہم نے تمہاری (کئی بار) آزمائش کی۔ پھر تم کئی سال اہل مدین میں ٹھہرے رہے۔ پھر اے موسیٰ تم (قابلیت رسالت کے) اندازے پر آپہنچے۔

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٢١﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اَصْطَنَعْتُ**: (میں نے بنایا۔ تیار کیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ **تُ** مضموم۔ علامت ضمیر فاعل۔ واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَصْطَنَعَ يَصْطِنِعُ**۔ مصدر۔ **اِصْطِنَاعٌ**۔ (بنانا)۔ **ک**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **نَفْسٍ**: (جان۔ نفس)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور میں نے تم کو اپنے (کام کے) لئے بنایا ہے۔

اِذْهَبْ اَنْتَ وَاَخُوكَ بِاَيَّتِي وَلَا تَنْبِیَا فِیْ ذِکْرِیْ ﴿۴۲﴾

اِذْهَبْ: (تو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذھ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (جانا)۔ **اَنْتَ**: (تم) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَخُو**: (بھائی) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ک**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اَیَّت**: (آیات۔ نشانیاں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِی**: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَنْبِیَا**: (تم دونوں سستی کرو) فعل مضارع ثنئیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف علامت ثنئیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ن ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وی یئی۔ مصدر۔ ونید۔ (سست ہونا)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **ذِکْرِیْ**: (یاد۔ ذکر۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِی**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو تم اور تمہارا بھائی دونوں ہماری نشانیاں لے کر جاؤ اور میری یاد میں سستی نہ کرنا۔

اِذْهَبَا اِلَیْ: ﴿۴۳﴾ فِرْعَوْنَ: ﴿۴۴﴾ اِنَّ: ﴿۴۵﴾ طَغٰی: ﴿۴۶﴾

اِذْهَبَا: (تم دونوں جاؤ) فعل امر ثنئیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف علامت ثنئیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذھ ب) صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (جانا)۔ **اِلَیْ**: (طرف)۔ حرف جار۔ **فِرْعَوْنَ**: (فرعون) غیر منصرف۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **طَغٰی**: (باغی۔ سرکش) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **طَغٰی**

يَطْغٰى۔ مصدر۔ **طُغْيَانًا**۔ (سرکش ہونا۔ باغی ہونا۔ حد سے بڑھنا)۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ جملہ **مَحَلَّانِ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: دونوں فرعون کے پاس جاؤ وہ سرکش ہو رہا ہے۔

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ اَوْ يَخْشٰى ﴿٢٢﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **قَوْلًا**: (دونوں بات کرو) فعل امر تشنیہ۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف تشنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ه:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **قَوْلًا**: (بات) منصوب مفعول مطلق۔ **لَيِّنًا**: (نرمی سے) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَتَذَكَّرُ**: (وہ نصیحت پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلَ**۔ صیغہ۔ **تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكَّرُ**۔ (نصیحت حاصل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **اَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يَخْشٰى**: (وہ ڈر جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشٰى**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةً**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اس سے نرمی سے بات کرنا شاید وہ غور کرے یا ڈر جائے۔

قَالَ رَبَّنَا اِنَّا اِنْخَافُ اَنْ يَّفْرُطَ عَلَيْنَا اَوْ اَنْ يَّطْغٰى ﴿٢٥﴾

قَالَ: (ان دونوں نے کہا) فعل ماضی تشنیہ۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادى۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم رافع۔ خبر۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **نَخَافُ**: (ہم ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خَيْفَةً**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَفْرُطُ**: (وہ زیادہ ہو جائے۔ یعنی زیادتی کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔

علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ط) صیغہ۔ **فَرَطٌ يَفْرُطُ**۔ مصدر۔ **فَرَطًا**۔ (کسی کے خلاف زیادتی کرنا۔ جلد بازی۔ بے انصافی کے اقدام کرنا)۔ **عَلَى** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **نَاَ** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **أَوْ** (یا) حرف عطف۔ **أَنْ** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَطْعِي** (وہ سرکشی کرے۔ بغاوت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **طَعْنِي يَطْعُنِي**۔ مصدر۔ **طُعْيَانًا**۔ (سرکش۔ باغی)۔

ترجمہ آیت: دونوں کہنے لگے کہ ہمارے پروردگار ہمیں خوف ہے کہ ہم پر تعدی کرنے لگے یا زیادہ سرکش ہو جائے۔

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمِعُ وَأَرَىٰ ﴿٢٦﴾

قَالَ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَا** (نہیں) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَافَا** (تم ڈرتے ہو) فعل مضارع تثنیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ الف تثنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ خِيفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **إِنَّ** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَی** (وقایہ) یاے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **مِی** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَعَ** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمَا** (تم دونوں کے) ضمیر تثنیہ۔ مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَسْمِعُ** (میں سنتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمِعٌ**۔ (دیکھنا)۔ **وَا** (اور) حرف عطف۔ **أَرَىٰ** (میں دیکھتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **أَنَا**۔

ترجمہ آیت: اللہ نے فرمایا کہ ڈرو مت میں تمہارے ساتھ ہوں (اور) سنتا اور دیکھتا ہوں۔

فَاتَّبَعَهُ فَقَوْلَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ وَلَا تَعْذِّبْهُمْ قَدْ جُنُكَ بِآيَةٍ مِّنْ رَبِّكَ ۖ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ

مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ﴿٢٧﴾

فَ (پس) حرف عطف۔ **أَتَبَا** (تم دونوں جاؤ) فعل امر تثنیہ۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ الف تثنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب

ضرب مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاتِی۔ مصدر۔ اِتِیَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ہ: (اس کے پاس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) قَوْلًا: (دونوں کہو) فعل امر تشنیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف تشنیہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بولنا۔ بات کرنا۔ کہنا)۔ اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ رَسُوْلًا: (دونوں پیغمبر) تشنیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اَرْسَلْ: (تو بھیج) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْسَلْ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسِلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بَنِیْ: (بیٹوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اصلاً بَنِیْنَ تھا۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ اِسْرَآءِیْلَ: (اسرائیل کے) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَعَذَّبْ: (تو عذاب کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ اَنْتَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذَّبْ: (عذاب دینا۔ سزاء دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ یُعَذِّبُ۔ مصدر۔ عَذُوْبَةً۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار۔ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ اُجَاظٌ)۔ "ایک کا پانی میٹھا۔ پیاس بجھانے کے لئے۔ دوسرے کا کڑوا کھاری انتڑیاں چیرنے والا۔ سینہ جلانے والا۔ سورہ فرقان۔ آیت نمبر 53۔" هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اور ماضی قریب بنانے کے لئے سابقہ لگایا جاتا ہے۔ جُنُنَا: (ہم آئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِیْئُ جِیْئٌ مَجِئٌ۔ (آنا)۔ ک: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اٰیۃ: (آیات کے) اسم مجرور۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف

الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ السَّلَامُ: (سلامتی ہے) مبتداء مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مَنیٰ بر سکون۔ شبہ جملہ محلا خبر مرفوع۔ اَتَّبَعَ: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر اَھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اَتَّبَعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (ت ب ع) تَبِعَ یَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُوْعًا۔ (پیروی کرنا)۔ اَلْھُدٰی: (ہدایت پائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیر اَمْفُوح۔

ترجمہ آیت: (اچھا) تو اس کے پاس جاؤ اور کہو کہ ہم آپ کے پروردگار کے بھیجے ہوئے ہیں تو بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ جانے کی اجازت دیجئے۔ اور انہیں عذاب نہ کیجئے۔ ہم آپ کے پاس آپ کے پروردگار کی طرف سے نشانی لے کر آئے ہیں۔ اور جو ہدایت کی بات مانے اس کو سلامتی ہو۔

اِنَّا قَدْ اُوْحِیَ اِلَیْنَا اَنَّ الْعَذَابَ عَلٰی مَنْ کَذَبَ وَتَوَلٰی ﴿۴۸﴾

اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اُوْحِیَ: (وحی کیا گیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُوْحِیَ یُوْحِی۔ مصدر۔ اِیْحَاء۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ وَحٰی یَحِی۔ مصدر۔ وَحٰی۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ نَا: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مَنیٰ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اَنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ الْعَذَابُ: (عذاب) اَنَّ کا اسم منصوب۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ مَنیٰ بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کَذَبَ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیر اَھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَذَبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ تَکْذِیْب۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَبَ یُکَذِّبُ۔ مصدر۔ کَذَبًا۔ کَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ تَوَلٰی: (اس نے منہ موڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَوَلٰی یَتَوَلٰی۔ مصدر۔ تَوَلٰی۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسَب۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ وَلٰی یَلِی۔ مصدر۔ وَلِیًا۔ (پھرنا)۔

ترجمہ آیت: ہماری طرف یہ وحی آئی ہے کہ جو جھٹلائے اور منہ پھیرے اس کے لئے عذاب (تیار) ہے۔

قَالَ فَمَنْ رَّبُّکُمَا یٰۤاٰوُسٰی ﴿۴۹﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **فَ:** (پس) حرف فصیحت۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **رَبُّ:** (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **كَمَا:** (تم دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ مبنی بر تقدیر اضمہ۔ منادی۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: (غرض موسیٰ اور ہارون فرعون کے پاس گئے) اس نے کہا کہ موسیٰ تمہارا پروردگار کون ہے؟

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ﴿٥٠﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (وہ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَعْطَى:** (اس نے عطا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْطَى يُعْطِي**۔ مصدر۔ **إِعْطَاءً**۔ (دینا)۔ **كُلِّ:** (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ منصوب۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (چیز) مجرور مضاف الیہ۔ **خَلَقَ:** (پیدائش۔ شکل و صورت۔ ساخت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **هَدَى:** (اس نے راہنمائی دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: کہا کہ ہمارا پروردگار وہ ہے جس نے ہر چیز کو اس کی شکل و صورت بخشی پھر راہ دکھائی۔

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿٥١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہامیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بَالُ:** (حال۔ خبر) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْقُرُونِ:** (قویمیں) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْأُولَى:** (پہلی) بر وزن **فُعْلَى**۔ **الْأُولُ** کی مؤنث۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ تقدیراً مکسور۔

ترجمہ آیت: کہا تو پہلی جماعتوں کا کیا حال؟

قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف۔ واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (بات کرنا)۔ **عِلْمُ:** (علم۔ سائنس) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **مِي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **كِتَابٍ:** (کتاب) اسم مجرور۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَضِلُّ:** (گمراہ ہوتا ہے۔ بھٹکتا ہے۔ غلطی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر محلاً مرفوع **هُمْ۔** ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ۔** مصدر۔ **ضَلَّ ضَلَّ لَا۔** (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب: (رَبِّ + مِي) حرف نداء۔ مخذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف **مِي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَنْسَى:** (وہ بھولتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسَى۔** مصدر۔ **نَسِيَانٍ۔** (بھولنا)۔

ترجمہ آیت: کہا کہ ان کا علم میرے پروردگار کو ہے (جو) کتاب میں (لکھا ہوا ہے)۔ میرا پروردگار نہ چوکتا ہے نہ بھولتا ہے۔

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ

شَقِي ﴿٥٣﴾

الَّذِي: (وہ جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ۔** مصدر۔ **جَعَلًا۔** (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مَهْدًا:** (بچھونا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **سَلَكَ:** (اس نے راستہ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (س ل ک) صیغہ۔ **سَلَكَ يَسْلُكُ۔** مصدر۔ **سَلَكًا۔** (راستہ بنانا۔ چلانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:**

(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُبُلًا**: (راستے) منصوب مفعول بہ۔ **وَّ**: (اور) حرف عطف۔ **اَنْزَلَ**: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **السَّمَآءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **مَآءٌ**: (پانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اَخْرَجْنَا**: (ہم نے نکالا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ مرفوع۔ ضمیر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَزْوَاجًا**: (جوڑے۔ ز و مادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **نَبَاتٍ**: (نباتات۔ روئیدگی۔ زمین کا سبزہ) اسم مجرور۔ موصوف۔ **شَقِيٍّ**: (مختلف۔ متفرق۔ طرح طرح) منصوب۔ صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ (وہی تو ہے) جس نے تم لوگوں کے لئے زمین کو فرش بنایا اور اس میں تمہارے لئے رستے جاری کئے اور آسمان سے پانی برسایا۔ پھر اس سے انواع و اقسام کی مختلف روئیدگیاں پیدا کیں۔

كُلُوا وَارْزُقُوا اَنْعَامَكُمْ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي النُّهٰی ﴿۵۴﴾

كُلُوا: (تم سارے کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہمو الفاء۔ صیغہ۔ **اَكْلٌ يَّكُلُ**۔ صدر۔ **اَكْلًا**۔ (کھانا)۔ **وَّ**: (اور) حرف عطف۔ **اِرْزُقُوا**: (تم چراؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَعِيَّ يَرْعٰی**۔ مصدر۔ **رَعِيًّا**۔ (چرانا)۔ **اَنْعَامَ**: (مویشیوں کو۔ ان میں اونٹ شامل ہو تو پھر معنی مویشی ہوتا ہے۔ ورنہ عام چوپائے ہی ہوگا) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذَ + ل + ل + ك**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَہٗ اٰیٰتٍ**: (آیات۔ نشانیاں) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **اُولٰی**

(والے) ازستہ کبرہ۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **النَّهْيُ**: (النَّهْيَةُ کی جمع۔ عقل مندوں کے) مجرور تقدیر اُضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہ (خود بھی) کھاؤ اور اپنے چارپایوں کو بھی چراؤ۔ بے شک ان (باتوں) میں عقل والوں کے لئے (بہت سی) نشانیاں ہیں۔

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

مِنْ: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقْنَا**: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی

جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقْنَا**۔ (پیدا

کرنا۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔

هَآ: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **نُعِيدُ**: (ہم لوٹائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید

فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعَادَ يَعِيدُ**۔ مصدر۔ **اِعَادَةُ**۔ (دوبارہ کرنا۔ لوٹانا)۔ **كُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم

مجرور۔ **نُخْرِجُ**: (ہم نکالتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔

مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **كُم**

: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَارَةً**: (مرتبہ۔ باری۔ دفعہ)۔ اصلاً **تَارَةً** تھا۔ کثرت استعمال

سے شکل بگڑ گئی۔ **اُخْرَى**: (دوسری) بروزن **فُعْلَى**۔ مؤنث۔ صفت۔ منصوب۔ تقدیر اُفتوح۔

ترجمہ آیت: اسی (زمین) سے ہم تم کو پیدا کیا اور اسی میں تمہیں لوٹائیں گے اور اسی سے دوسری دفعہ نکالیں گے۔

وَلَقَدْ اَرَيْنَاهُ اٰیٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَاَبٰی ﴿٥٦﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اَرَيْنَا**: (ہم نے دکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرٰی یُرٰی**۔ مصدر۔ **اِرَآءَةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی)

مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآیَ یُرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤْبَیَّةٌ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو

چاند دیکھنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اٰیٰتِ**: (آیات۔ نشانیاں)

منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری)۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **کُلَّ**: (تمام۔ ہر) برائے

تاکید۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہَا**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **کَذَّبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل تقدیراً **ہُوَ**۔ مستتر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **کَذَّبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُکَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **کَذَّبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **کَذَّبًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَبٰی**: (انکار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل تقدیراً **ہُوَ**۔ مستتر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب فتح۔ مادہ (ء ب ی) مہموز الفاء + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَبٰی یَاْبٰی**۔ مصدر۔ **اَبَاءٌ**۔ (انکار کرنا۔ رد کرنا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے فرعون کو لپنی سب نشانیاں دکھائیں مگر وہ تکذیب و انکار ہی کرتا رہا۔

قَالَ اَجِئْتَنَا لَتُخْرِجَنَا مِنْ اَرْضِنَا بِسِحْرِکَ یٰمُوسٰی ﴿۵۷﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل تقدیراً **ہُوَ**۔ مستتر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قُوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اَ**: (کیا) حرف استفہام۔ **جِئْتُ**: (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ یَجِیْئُ**۔ **جِیْئٌ**۔ **مَجِیْئٌ**۔ (آنا)۔ **نَا**: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تُخْرِجُ**: (تو نکالتا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرِجُ یَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ یَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **سِحْرِ**: (جادو) علیت۔ چالاک (اسم مجرور)۔ مضاف۔ **ک**: (تمہاری) لپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَا**: (اے) حرف نداء۔ **مُوسٰی**: (موسیٰ) غیر منصر۔ مبنی بر ضمہ تقدیراً۔ محلاً منصوب۔ منادی۔

ترجمہ آیت: کہنے لگا کہ موسیٰ تم ہمارے پاس اس لئے آئے ہو کہ اپنے جادو (کے زور) سے ہمیں ہمارے ملک سے نکال دو۔

فَلَنَاتِیَنَّکَ بِسِحْرِ مِثْلِهٖ فَاَجْعَلْ یَیْنَنَا وَبَیْنَکَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهٗ نَحْنُ وَلَا اَنْتَ مَکَانَ سُوٰی ﴿۵۸﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **نأتین:** (ہم ضرور لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔
 مؤکد بانون ثقیلہ۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَنّی یأتی**۔
 مصدر۔ **اِتیان**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ک:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر
 فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سَحَر:** (جادو۔ علمیت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِثْل:** (مثال۔ مانند۔
 طرح) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے
 رابطہ۔ **اَجَعَل:** (تو بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ**
یَجْعَل۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بَین:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **بَین:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ک:** (تیرے) ضمیر
 واحد مذکر حاضر مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَوْعِدًا:** (مقررہ وقت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **نُخْلِف:** (ہم خلاف
 کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُخْلِفَ یُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْلَافٌ**۔ (خلاف کرنا)۔ ضمیر
 فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً صفت۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ یُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **خِلَافًا**۔
 (پیچھے ہونا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَحْنُ:** (ہم) ضمیر منفصل۔ متکلم۔ برائے
 تاکید۔ محلاً مزید تاکید۔ ضمیر مستتر کے لئے۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **اَنْتَ:** (تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر
 حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً معطوف بر ضمیر مستتر۔ **مَکَانًا:** (جگہ) مقام۔ بدل منصوب۔ **مَوْعِدًا:** موصوف۔ **سُوّی:** (ہموار۔ جس کے
 دونوں اطراف برابر ہوں)۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ تقدیر۔ مفتوح۔

ترجمہ آیت: تو ہم بھی تمہارے مقابل ایسا ہی جادو لائیں گے تو ہمارے اور اپنے درمیان ایک وقت مقرر کر لو کہ نہ تو ہم اس کے

خلاف کریں اور نہ تم (اور یہ مقابلہ) ایک ہموار میدان میں (ہوگا)۔

قَالَ مَوْعِدُكُمْ یَوْمَ الرِّیْنَةِ وَاَنْ یُّحْشَرَ النَّاسُ ضُجًّی ﴿۵۹﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **مَوْعِد:** (مقررہ وقت) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **کُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **یَوْمُ**: (دن) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الرَّيْنَةُ**: (زیبائش۔ زینت۔ سجاوٹ۔ جشن۔ میلہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ **يُحْشَرُ**: (اکٹھا کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرٌ**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **النَّاسُ**: (لوگ) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ضُجَّى**: (بوقت چاشت) ظرف زمان۔ منصوب۔ تقدیر مفتوح۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے کہا آپ کے لئے (مقابلے کا) دن نوروز (مقرر کیا جاتا ہے) اور یہ کہ لوگ اس دن چاشت کے وقت اکٹھے ہو جائیں۔

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾

فَ: (پس) استئنافیہ۔ **تَوَلَّى**: (اس نے منہ موڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّيَا**۔ (پھرنا)۔ **فِرْعَوْنُ**: (فرعون) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **جَمَعَ**: (اس نے جمع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ**۔ مصدر۔ **جَمَعٌ**۔ (جمع کرنا)۔ **كَيْدٌ**: (دھوکے بازوں کو۔ مکاروں کو۔ مکر و فریب۔ اچھی بری تدابیر۔ داؤں۔ چال۔ منصوبہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُوَ**: (وہ اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاسف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَتَى**: (وہ آگیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَهُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔

ترجمہ آیت: تو فرعون لوٹ گیا اور اپنے سلمان جمع کر کے پھر آیا۔

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَيَّ اللَّهُ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ﴿٦١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُوسَىٰ**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ فاعل۔ مرفوع۔ **وَيْلٌ**: (خرابی۔ بربادی۔ ہلاکت۔ تباہی۔ کلمہ زجر و عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔

کُم: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف لایہ۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَفْتَرُوْا:** (تم جھوٹ باندھو۔ افتراء باندھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرٰی یَفْتَرِیْ**۔ مصدر۔ **اِفْتَرٰءٌ**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرٰی یَفْرِیْ**۔ مصدر۔ **فَرِیًّا**۔ **فَرِیَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرٰی بَطْنَ الشَّاةِ**۔ **فَرٰی اللّٰحْمَ**۔ **اَوْ**۔ **البَّصْلَ**)۔ **عَلٰی:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **اللّٰہ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **کَذِبًا:** (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) سببیہ۔ **یُسْحِت:** (ہلاک کر دے۔ تباہ کر دے۔ جڑ سے اکھاڑ دے۔ نام و نشان مٹا دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُسْحِتَ یُسْحِتُ**۔ مصدر۔ **اِسْحَاتٌ**۔ (ہلاک کرنا۔ نام و نشان مٹانا۔ جڑ سے اکھاڑ پھینکنا)۔ **کُم:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **عَذَابٍ:** (عذاب) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ سابقہ برائے تعمیر ماضی قریب۔ **خَاب:** (وہ ناکام۔ وہ مایوس ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ی ب) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **خَابَ یَخِیْبُ**۔ مصدر۔ **خِیْبَةً**۔ (مایوس ہونا۔ ناکام ہونا)۔ **مِنْ:** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اِفْتَرٰی:** (جھوٹ باندھنا۔ الزام تراشی کی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرٰی یَفْتَرِیْ**۔ مصدر۔ **اِفْتَرٰءٌ**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرٰی یَفْرِیْ**۔ مصدر۔ **فَرِیًّا**۔ **فَرِیَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرٰی بَطْنَ الشَّاةِ**۔ **فَرٰی اللّٰحْمَ**۔ **اَوْ**۔ **البَّصْلَ**)۔ **ترجمہ آیت:** موسیٰ نے ان (جادو گروں) سے کہا کہ ہائے تمہاری کم بختی۔ اللہ پر جھوٹ افتراء نہ کرو کہ وہ تمہیں عذاب سے فنا کر دے گا اور جس نے افتراء کیا وہ نامراد رہا۔

فَتَنَّا زَعْوًا اَمْرَهُمْ یَبْنِیْهِمْ وَاَسْرُوْا النَّجْوٰی ﴿۶۲﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **تَنَّا زَعْوًا:** (وہ جھگڑ پڑے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَنَّا زَعْوًا**۔ مصدر۔ **تَنَّا زَعْوًا**۔ (جھگڑا کرنا)۔ **اَمْرًا:** (معاملہ۔ حکم۔ امر) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔

هَمْ: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَيْنَ:** (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔
هَمْ: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اَسْرُوا:** (رازدارانہ) فعل ماضی جمع
 مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هَمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَسْرَیْسُرُ**۔ مصدر۔
 اسرار۔ (چھپانا۔ پوشیدہ۔ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (س ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **سَرَّیْسُرُ**۔ مصدر۔ **سُرُورًا**۔ مصدر۔
 (خوش کرنا۔ اچھا لگنا۔ بھانا)۔ **النَّجْوٰی:** (سرگوشی) معرف باللام۔ خاص قسم کی سرگوشی۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیراً مفتوح۔
ترجمہ آیت: تو وہ باہم اپنے معاملے میں جھگڑانے اور چپکے چپکے سرگوشی کرنے لگے۔

قَالُوا اِنْ هٰذٰنِ لَسٰحِرٰنِ یُرِیْدٰنِ اَنْ یُّخْرِجٰکُمْ مِّنْ اَرْضِکُمْ بِسِحْرِہِمَا وَیَذٰہَبَا بِطَرِیْقَتِکُمُ الْمِثْلٰی ﴿۶۳﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔
 صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اِنْ:** (یقیناً) ثقیلہ سے مخففہ۔ برائے تاکید و یقین۔ **هٰذَانِ:** (یہ دونوں) اسم
 اشارہ قریب۔ مرفوع۔ مبتداء۔ **ل:** (یقیناً) لائے تاکید۔ **سِحْرٰنِ:** (دونوں عالموں۔ جادو گروں۔ سحر انگیز باتیں کرنے والوں
 کے) خبر مرفوع۔ **یُرِیْدٰنِ:** (وہ دونوں چاہتے ہیں) فعل مضارع ثنئیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ الف ثنئیہ۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرَادَ یُرِیْدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَۃً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ**
یُرُوْدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **یُخْرِجُ:** (وہ دونوں نکال دیں) فعل مضارع
 ثنئیہ۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ یُخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکال دینا)۔ **کُمْ:** (تم کو) ضمیر جمع
 مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ **اَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ مضاف۔
کُمْ: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **سِحْرِ:** (علم۔ جادو) اسم مجرور۔
 مضاف۔ **ہِمَا:** (ان دونوں) ضمیر ثنئیہ۔ مذکر و مؤنث۔ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔
یَذٰہَبَا: (دونوں لے جائیں۔ ہٹا دیں۔ خاتمہ کر دیں) فعل مضارع ثنئیہ۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف ثنئیہ۔
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **ذَہَبَ یَذٰہَبُ**۔ مصدر۔ **ذِہَابًا**۔ (لے جانا۔ ہٹانا۔ خاتمہ کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے)
طَرِیْقَتِ: (راستہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ موصوف۔ **کُمْ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔

النُّثْلِي: (عمدہ بہتر۔ مثالی۔) بروزن **فُعَلِي**۔ اسم تفضیل۔ واحد مؤنث۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے یہ دونوں جادو گر ہیں چاہتے ہیں کہ اپنے جادو (کے زور) سے تم کو تمہارے ملک سے نکل دیں اور تمہارے شائستہ مذہب کو نابود کر دیں۔

فَاجْبِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ اتُّوْا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى ﴿٦٣﴾

ف: (تو) استثنافیہ۔ **اَجْبِعُوا:** (جمع کر لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَجْبَعَ يُجْبِعُ**۔ مصدر۔ **اِجْمَاعٌ**۔ (ایک رائے پر اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا) **كَيْدٌ:** (چال۔ دھوکا۔ فریب۔ منصوب۔ تدبیر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اِتُّوْا:** (تم آؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَّى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **صَفًّا:** (قطار باندھنا۔ لائن بنانا۔ صف باندھ کر)۔ منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اَفْلَحَ:** (وہ کامیاب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **اِفْلَاحٌ**۔ (فلاح۔ پانا۔ کامیاب ہونا)۔ **الْيَوْمَ:** (آج۔ دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **مَنِ:** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اسْتَعْلَى:** (اس نے غلبہ حاصل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَعْلَى يَسْتَعْلَى**۔ مصدر۔ **اسْتِعْلَاءٌ**۔ (غلبہ چاہنا۔ غلبہ حاصل کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم (جادو کا) سامان اکٹھا کر لو اور پھر قطار باندھ کر آؤ۔ آج جو غالب رہا وہی کامیاب ہوا۔

قَالُوا يٰيُوسَىٰ اِمَّا اَنْ تُلْقٰى وَ اِمَّا اَنْ نُّكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَلْقٰى ﴿٦٥﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَهُم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **يُوسَىٰ:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ منادی۔ منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔ **اِمَّا:** (اگر) مرکب: (**اِنْ** + **مَا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + حرف

زائد۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تُلْقٰی: (تو ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقٰی یُلْقٰی۔ مصادر۔ اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا۔)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقٰی یَلْقٰی۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقِیَ اَنَا۔ لُقِیَ تِلْقَاءُ۔ لُقِیَ لُقِیَ۔ لُقِیَ۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اِمَّا: (اگر) مرکب: (اِنْ + مَّا) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + حرف زائد۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ اَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ نَکُونُ: (ہم ہوں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَکُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ اَوَّل: (پہلے) کی خبر منصوب۔ مَن: (جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ مجرور مضاف الیہ۔ اَلْقٰی: (اس نے ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ تقدیر مستتر ہو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقٰی یُلْقٰی۔ مصادر۔ اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا۔)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقٰی یَلْقٰی۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقِیَ اَنَا۔ لُقِیَ تِلْقَاءُ۔ لُقِیَ۔ لُقِیَ۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔

ترجمہ آیت: بولے کہ موسیٰ یا تم (اپنی چیز) ڈالو یا ہم (اپنی چیزیں) پہلے ڈالتے ہیں۔

قَالَ بَلْ اَلْقُوا فَاِذَا جِبَالُهُمْ وَعَصِيْبُهُمْ یُخَيَّلُ اِلَیْهِمْ مِنْ سِحْرِہُمْ اَنّٰہَا تَسْعٰی ﴿٢٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ بَلْ: (بلکہ) حرف اضراب۔ اَلْقُوا: (تم سب ڈالو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ اِذَا: (اچانگ۔ ناگہاں)۔ جِبَالُ: (جِبَالُ کی جمع۔ رسیاں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف لایہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عَصٰی: (عَصَا کی جمع۔ لاٹھیاں) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یُخَيَّلُ: (وہ گمان کرنا۔ خیال کرتا ہے کہ ان کے دلائل مضبوط ہیں) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر ہو۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ خَيَّلَ یُخَيِّلُ۔ مصدر۔ تَخَيَّلُ: (گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ اِ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ سِحْرٍ:

(جادو۔ خاص تقریر۔ خاص دلیل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُم**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
اَنَّ:(بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہَا**:(وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اَنَّ** کا اسم
منصوب۔ **تَسْعٰی**:(وہ دوڑ رہی ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **سَعٰی**۔ مصدر۔
سَعٰیًا۔ (دوڑنا۔ کوشش کرنا)۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے کہا نہیں تم ہی ڈالو۔ (جب انہوں نے چیزیں ڈالیں) تو ناگہاں ان کی رسیاں اور لاٹھیاں موسیٰ کے خیال میں
ایسی آنے لگیں کہ وہ (میدان) میں ادھر ادھر دوڑ رہی ہیں۔

فَاَوْجَسَ فِيْ نَفْسِهٖ خِيفَةً مُّوْسٰی ﴿٦٧﴾

ف:(پس) حرف عطف۔ **اَوْجَسَ**:(اس نے محسوس کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔
اَوْجَسَ يَوْجَسُ۔ مصدر۔ **اِيْجَاسٌ**۔ (محسوس کرنا)۔ **فِيْ**:(میں) حرف جار۔ **نَفْسِ**:(جان۔ دل۔ دماغ) اسم مجرور۔ مضاف۔
(اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خِيفَةً**:(خوف۔ ڈر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مُوسٰی**
(موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مرفوع تقدیر اضمہ۔ فاعل۔

ترجمہ آیت: (اُس وقت) موسیٰ نے اپنے دل میں خوف معلوم کیا۔

قُلْنَا لَا تَخَفْ اِنَّكَ اَنْتَ الْاَعْلٰی ﴿٦٨﴾

قُلْنَا:(ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔
قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ **لَا**:(نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَخَفْ**:(تو ڈر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب
ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خِيفَةً**۔
(ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **اِنَّ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **كَ**:(تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر
فتح۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **اَنْتَ**:(تو) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر حاضر۔ **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ برائے تاکید۔ **الْاَعْلٰی**:(خوب بلند و
بالا)۔ الفعل التفضیل۔ **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ تقدیر اضمہ۔

ترجمہ آیت: ہم نے کہا خوف نہ کرو بلاشبہ تم ہی غالب ہو۔

وَالْقِ مَا فِي يَمِيْنِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا اِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سِحْرِ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ اَتٰی ﴿٦٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ اَلْقِ: (تو ڈال دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَلْقٰی یَلْقٰی۔ مصادر۔ اَلْقَاءُ۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِیَ یَلْقٰی۔ مصدر۔ لِقَاءٌ۔ لُقِیْنَا لُقِیَّةً۔ تَلْقَاءٌ۔ لُقِیَّا۔ لُقِیَّا۔ لُقِیَّا۔ لُقِیَّا۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ یَمِیْنُ: (دائیں طرف ہے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تَلْقَفْ: (وہ نگل جائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ جواب طلب۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ صَنَعُوا: (انہوں نے بنایا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صَنَعَ یَصْنَعُ۔ مصدر۔ صَنْعَةٌ۔ صَنْعًا (بنانا۔ تیار کرنا)۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفہ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ صَنَعُوا: (انہوں نے بنایا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صَنَعَ یَصْنَعُ۔ مصدر۔ صَنْعَةٌ۔ صَنْعًا (بنانا۔ تیار کرنا)۔ کِیْدُ: (مکر۔ فریب۔ جعلی منصوبہ۔ چالاک۔ لفاظی کا ہیر پھیر) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ سِحْرِ: (علماء۔ جادو گر کی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یُفْلِحُ: (کامیاب ہوتا ہے۔ فلاح پاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَفْلَحَ یُفْلِحُ۔ مصدر۔ فَلَاحٌ۔ (کامیاب ہونا)۔ السَّاحِرُ: (عالم۔ جادو گر) فاعل مرفوع۔ حَيْثُ: (جہاں کہیں) ظرف مکان۔ مبنی بر ضمہ۔ مضاف۔ اَتٰی: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتٰی یَاْتِی۔ مصدر۔ اِتِّبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جو چیز (یعنی لاٹھی) تمہارے داہنے ہاتھ میں ہے اسے ڈال دو کہ جو کچھ انہوں نے بنایا ہے اس کو نگل جائے گی۔ جو کچھ انہوں نے بنایا ہے (یہ تو) جادو گروں کے ہتھکنڈے ہیں اور جادو گر جہاں جائے فلاح نہیں پائے گا۔

فَالْقِ السَّحْرَةَ سَجَدًا قَالُوا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُونَ وَمُوسٰی ﴿٧٠﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **أَلْقَى:** (اس نے ڈال) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى يُلْقِي**۔
 - مصادر۔ **الْقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ**۔
لُقِيَانًا۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءٌ**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **السَّحَرَةُ:** (السَّاحِرُ کی جمع۔ مناظر۔
 جادوگر) نائب فاعل مرفوع۔ **سُجِّدًا:** (سَاجِدٌ کی جمع۔ سجدہ کرنے والے) منصوب۔ حال۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع
 مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ لاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔
أَمَّنَا: (ہم ایمان لائے) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَّنْ**
يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَّنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔
 (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُوَ** (ہارون) غیر منصرف۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ معطوف مجرور۔ تقدیر **أَمْفُوح**۔

ترجمہ آیت: (القصہ یوں ہی ہوا) تو جادوگر سجدے میں گر پڑے (اور) کہنے لگے کہ ہم موسیٰ اور ہارون کے پروردگار پر ایمان لائے۔

قَالَ أَمْنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ لَكُمْ أَنَّهُ لَكَبِيرٌ كُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَ
لَأَصْلَبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ آيُنَا أَشَدَّ عَذَابًا وَابْقَى ﴿٤١﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔
قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ **أَمْنْتُمْ:** (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَّنْ يَوْمِنُ**۔
 مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَّنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن
 میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ل:** (لئے۔ پر) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَبْلَ:**
 (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **أَدْنِ:** (میں اجازت دیتا) فعل مضارع واحد مذکر۔
 منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَدْنِ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنًا**۔ (اجازت
 دینا)۔ **ل:** (لئے۔ کو) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (یقیناً) برائے تاکید۔

مزحلقہ۔ کبیر: (بہت بڑا) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **کُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **عَلَّمَ:** (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيْمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَ**۔ (سیکھنا)۔ **کُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **السَّحَر:** (علم۔ جادہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ف:** (پھر) استثنافیہ۔ **ل:** (یقیناً) لائے **موطئة للقسم**۔ **اَقْطَعَنَّ:** (میں لازماً کاٹ دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر۔ **اَنَّا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَطَّعَ يُقَطِّعُ**۔ مصدر۔ **تَقْطِيعُ**۔ (کاٹ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ط ع) صیغہ۔ **قَطَّعَ يَقْطَعُ**۔ مصدر۔ **قَطَّعًا**۔ (کاٹنا)۔ **اَيْدِي:** (ہاتھوں کو) اصلاً **اَيْدِيْن** تھا۔ نون اعرابی مخذوف بوجہ مضاف۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَرْجُل:** (پاؤں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **خِلَاف:** (مخالف۔ الٹی جانب) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لازمًا) برائے تاکید۔ لائے مزحلقہ۔ **اَصْلَبَنَّ:** (میں لازماً صلیب دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَلَّبَ يُصَلِّبُ**۔ مصدر۔ **تَصْلِيْبًا**۔ (سولی دینا۔ پٹھاتوڑنا۔ پٹھا صلب کرنا)۔ **کُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **جُدُوْع:** (تنوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **النَّخْلِ:** (کھجور کے) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (یقیناً) لائے مزحلقہ۔ **تَعْلَمَنَّ:** (تم سب جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عَلَّمَ**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **اَيُّ:** (کون) اسم موصول۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **نَا:** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اَشَدُّ:** (بہت سخت) **افعل التفضیل**۔ خبر مرفوع۔ **عَذَابًا:** (عذاب۔ سزا) منصوب۔ تمیز۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَبْقَى:** (وہ بہت زیادہ باقی رہنے والا) **افعل التفضیل**۔ معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: (فرعون) بولا کہ پیشتر اس کے میں تمہیں اجازت دوں تم اس پر ایمان لے آئے۔ بے شک وہ تمہارا بڑا (یعنی استاد) ہے جس نے تم کو جادو سکھایا ہے۔ سو میں تمہارے ہاتھ اور پاؤں (جانب) خلاف سے کٹا دوں گا اور کھجور کے تنوں پر سولی چڑھوا

دوں گا) (اس وقت) تم کو معلوم ہو گا کہ ہم میں سے کس کا عذاب زیادہ سخت اور دیر تک رہنے والا ہے۔

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٤٦﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔

مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔) لَنْ: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع بمعنی مستقبل منفی۔ نُؤْثِرُ: (ہم متاثر نہیں کریں گے۔ یعنی

ترجیح نہیں دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ك: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول

یہ۔ عَلٰی: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ۔ (آنا۔) نَا: (ہمارے پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب مفعول یہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الْبَيِّنَاتِ: (واضح نشانیاں) اسم مجرد۔ وَ: (اور) حرف عطف۔

الَّذِي: (جس نے) اس موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ معطوف بر مَا۔ فَطَرَ: (اس نے پیدا کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ط ر) صیغہ۔ فَطَرَ يَفْطُرُ۔ مصدر۔ فَطَرًا۔ (پھاڑنا۔ پیدا کرنا۔ نکالنا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ اقْضِ: (فیصلہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل

اعراب۔ ی۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ کسرہ بعوض۔ ی۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص

یائی۔ صیغہ۔ قَضٰی يَقْضِيْ۔ مصدر۔ قَضَاءً۔ (فیصلہ کرنا۔) مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول یہ۔ اَنْتَ:

(تو) ضمیر منفصل واحد مذکر حاضر۔ مبتداء مرفوع۔ قَاضٍ: (جج۔ فیصلہ کرنے والا) اصلاً قاضی تھا۔ ی۔ محذوف۔ خبر

مرفوع۔ مصدر۔ قَضَاءً سے اسم فاعل واحد مذکر۔ اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا)

حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ تَقْضِيْ: (تو فیصلہ کرے۔ یعنی کر

سکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ قَضٰی يَقْضِيْ۔

مصدر۔ قَضَاءً۔ (فیصلہ کرنا۔) هٰذِهِ: (اس) اسم اشارہ قریب مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ الْحَيٰوةَ:

(دنیا کا) هٰذِهِ کا بدل منصوب۔ موصوف۔ الدُّنْيَا: (دنیا) غیر منصرف۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا جو دلائل ہمارے پاس آگئے ہیں ان پر اور جس نے ہم کو پیدا ہے اس پر ہم آپ کو ہرگز ترجیح نہیں دیں

گے تو آپ کو جو حکم دینا ہو دے دیجیئے۔ اور آپ (جو) حکم دے سکتے ہیں وہ صرف اسی دنیا کی زندگی میں (دے سکتے ہیں)۔

اِنَّا اٰمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيْئَاتِنَا وَمَا اَكْرَهْتَنَا عَلَیْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللّٰهُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰی ﴿۷۳﴾

اِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ **اَمَنَّا:** (ہم ایمان لے آئے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَمَنَ یُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِیْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب جمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **اَمِنَ یَّامِنُ**۔ مصدر۔ **اَمَّنَّا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **یَغْفِرُ:** (وہ مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ یَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَطِیْ:** (غلطی۔ گناہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیراً مفتوح۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اَكْرَهْت:** (تو نے مجبور کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح علامت فاعل ضمیر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَكْرَهَ یُکْرِهُ**۔ مصدر۔ **اِکْرَاهًا**۔ (مجبور کرنا۔ کراہت کرنا۔ نفرت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **کَرِهَ یُکْرِهُ**۔ مصدر۔ **کُرْهًا**۔ **کُرْهًا**۔ (مجبور کرنا۔ کراہت کرنا۔ نفرت کرنا)۔ **نَا:** (ہم سے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جا۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **السِّحْرِ:** (دھوکا۔ چال) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **خَیْرٌ:** (بہتر۔ بھلا) خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَبْقٰی:** (زیادہ باقی رہنے والا) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع خبر ثانی۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: ہم اپنے پروردگار پر ایمان لے آئے تاکہ وہ ہمارے گناہوں کو معاف کرے اور (اسے بھی) جو آپ نے ہم سے

زبردستی جادو کرایا۔ اور اللہ بہتر اور باقی رہنے والا ہے۔

اِنَّہٗ مِنْ یَّاتِ رَبِّہٖ مُجْرِمًا فَاِنَّ لَہٗ جَہَنَّمَ لَا یَمُوْتُ فِیْہَا وَلَا یَحْیٰی ﴿۷۴﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر **ه**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم مرفوع۔
مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً شرطیہ۔ جازم فعل مضارع۔ **يَاْتُ:** (وہ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت **ی**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آئی**۔
يَاْتِي۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **رَبِّ:** (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف **ه**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُجْرِمًا:** (مجرم، قانون شکن۔ گناہگار) منصوب۔ حال۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔
ل: (لئے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **جَهَنَّمَ:** (جہنم۔ دوزخ۔ بہت زیادہ سخت دکھ) غیر منصرف۔ **اِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔
لَا: (نہیں) نافیہ۔ **يَبُوءُ:** (وہ مارتا ہے۔ موت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ **مَاتَ يَبُوءُ**۔ مصدر۔ **مَوْتًا:** (مرنا۔ وفات پانا۔ فوت ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَحْيٰی:** (وہ زندہ رہے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً ضمہ۔ فاعل ضمیر مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ی ی) مضاعف۔ لفیف مقرون۔ اجوف یائی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **حَيٰی يَحْيٰی**۔ مصدر۔ **حَيَاتًا:** (زندہ رہنا)۔

ترجمہ آیت: جو شخص اپنے پروردگار کے پاس گنہگار ہو کر آئے گا تو اس کے لئے جہنم ہے۔ جس میں نہ مرے گا نہ جیے گا۔

وَمَنْ يَّاتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٥٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَاْتُ:** (وہ آئے گا) فعل مضارع واحد مذکر مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت **ی**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آئی يَاتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مُؤْمِنًا:** (مؤمن بن کر۔ ایمان والا) منصوب۔ حال۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **عَمِلَ:** (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ جملہ محلاً حال ثانی منصوب ثلاثی

مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ**: (الصَّالِح کی جمع)۔ نیک۔
 اچھی۔ عورتیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً منصوب بالکسرہ۔ مفعول یہ۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔
اُولَئِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی
 بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الدَّرَجَاتِ:** (مدارج۔ مراتب۔ عہدے) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً
 مبتداء **اُولَئِكَ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعُلَى:** (بلند۔ اعلیٰ) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو اس کے روبرو ایماندار ہو کر آئے گا اور عمل بھی نیک کئے ہوں گے تو ایسے لوگوں کے لئے اونچے اونچے درجے ہیں۔

جَنَّتٍ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

جَنَّتٍ: (باغ) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **عَدْنٍ:** (رہنا۔ بسنا۔ کسی جگہ مقیم رہنا۔ ہمیشگی۔ دائمی۔ ہمیشہ رہنے والے۔ ایور گرین) مجرور
 مضاف الیہ۔ **تَجْرِي:** (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔
 صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتِ:** (نیچے) ظرف
 مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں)
 فاعل مرفوع۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ ہمیشہ کے لئے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد
 مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استئنافية۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب:
(ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **جَزَاءُ:** (بدلہ۔ معاوضہ۔ سزا۔ اجر)۔ خبر
 مرفوع۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَزَكَّى:** (وہ نشوونما پایا۔ وہ پاک ہوا) فعل ماضی واحد مؤنث
 غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **تَزَكَّى يَتَزَكَّى**۔ مصدر۔ **تَزَكَّى:** (پاک ہونا) ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔

ترجمہ آیت: (یعنی) ہمیشہ رہنے کے باغ جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں۔ ہمیشہ ان میں رہیں گے۔ اور یہ اس شخص کا بدلہ ہے جو
 پاک ہو۔

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعَبَادِي فَاصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ﴿٧٧﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ عاطفہ۔ **لَ:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَوْحَيْنَا:** (ہم نے وحی کی) فعل

ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُولٰٓئِیْ یُوحٰی**۔ مصدر۔ **اِیْحَآءٌ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحٰی یَحِی**۔ مصدر۔ **وَحٰی**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **اِلٰی**۔ (طرف) حرف جار۔ **مُوَلّٰی**۔ (موسیٰ کو) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **اَسْرِ**۔ (سیر کرارات کو۔ یعنی لے جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **ی**۔ حرف علت مخدوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَسْرٰی یُسْرِی**۔ مصدر۔ **اِسْرَآءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ یَسِیْرٌ**۔ مصدر۔ **سَیْرًا**۔ (چلنا پھرنا۔ سیر کرنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **عِبَادٍ**۔ (بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِی**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **اضْرِبْ**۔ (تو مار۔ تو بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ یَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ بنانا۔ بیان کرنا)۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **طَرِیْقًا**۔ (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**۔ (میں) حرف جار۔ **الْبَحْرِ**۔ (سمندر)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **یَیْسًا**۔ (خشک ہو جائے) منصوب۔ صفت ثانی۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نافیہ۔ **تَخْفُفُ**۔ (تو ڈرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ یَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **دَرَكًا**۔ (پکڑے جانے کا۔ نتیجہ یا خرابی پہنچنے کا۔ یعنی ڈوب جانے کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَاَوْ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) لائے نافیہ۔ **تَخْشٰی**۔ (تو ڈرے گا۔ خوف کھائے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِی یَخْشٰی**۔ مصدر۔ **خَشِیَّةً**۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ ہمارے بندوں کو راتوں رات نکال لے جاؤ پھر ان کے لئے دریائیں (لاٹھی مار کر) خشک رستہ بنا دو پھر تم کو نہ تو (فرعون کے) آپکڑنے کا خوف ہو گا اور نہ (غرق ہونے کا) ڈر۔

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٤٨﴾

ف۔ (پس) حرف عطف۔ **اَتَّبَعَ**۔ (وہ پیچھا کرے۔ پیروی کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبَعَ یَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ یَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔

تُبُوْعًا۔ (پیروی کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِرْعَوْنُ**۔ (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **جُنُوْدُ**۔ (لشکروں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **غَشِيَ**۔ (اس نے ڈھانپ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَشِيَ**۔ مصدر۔ **غَشِيَانًا**۔ **غَشَاوَةً**۔ (چھا جانا)۔ **هُمْ**۔ (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْيَمِّ**۔ (پانی۔ سمندر) اسم مجرور۔ **مَا**۔ (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **غَشِيَ**۔ (اس نے ڈھانپ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَشِيَ**۔ **يَغْشَى**۔ مصدر۔ **غَشِيَانًا**۔ **غَشَاوَةً**۔ (چھا جانا)۔ **هُمْ**۔ (انہیں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: پھر فرعون نے اپنے لشکر کے ساتھ ان کا تعاقب کیا تو دریا (کی موجوں) نے ان پر چڑھ کر انہیں ڈھانک لیا (یعنی ڈبو دیا)۔

وَاضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَى ﴿٩﴾

وَ۔ (اور) استئنافية۔ **اضَلَّ**۔ (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اضَلَّ**۔ مصدر۔ **اضلالاً**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **فِرْعَوْنُ**۔ (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **قَوْمَ**۔ (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **هَدَى**۔ (اس نے راہنمائی پائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى**۔ مصدر۔ **هَدًى**۔ مصدر۔ **هَدًى**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: اور فرعون نے اپنی قوم کو گمراہ کر دیا اور سیدھے رستے پر نہ ڈالا۔

لَيْتَنِي اَسْرَآءِيلُ قَدْ اَنْجَيْتُكُمْ مِّنْ عَذَابِكُمْ وَاَعَدْتُكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى ﴿١٠﴾

يَا۔ (اے) حرف نداء۔ **بَنِي**۔ (بیٹو!) اصلاً **بَنِي** تھ۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **اسْرَآءِيلُ**۔ (اسرائیل۔ یعقوب) غیر

منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اَنْجَيْنَا**: (ہم نے نجات دلائی۔ بچایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **انجی یُنَجِّی**۔ مصدر۔ **اِنْجَاءً**۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچا لینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ **نَجَا یُنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوًى**۔ **نَجْوًا** (بچنا)۔ **کُمْ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **عَدُوٍّ**: (دشمنوں میں سے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) **وَعَدْنَا**: (ہم نے وعدہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **وَاعَدَ یُوَاعِدُ**۔ مصدر۔ **مَوَاعِدًا** (وعدہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (و ع د) صیغہ۔ **وَعَدَ یَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **کُمْ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **جَانِبٍ**: (طرف۔ سمت) منصوب۔ مفعول ثانی۔ مضاف۔ **الطُّورِ**: (طور۔ پہاڑ کا نام) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْاَیْمَنِ**: (دائیں۔ سیدھے ہاتھ) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَزَّلْنَا**: (ہم نے اتارا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْمَنِّ**: (ایک قسم کی غذا۔ جو اللہ تعالیٰ کے حکم سے پتوں پر جم جاتی تھی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **السَّلْوٰی**: (جانور۔ کو بقدر بٹیرے کے تھا۔ اسرائیلیوں کے قریب پہنچ جاتے تھے۔ جن کو پکڑ کر وہ کھاتے تھے) معطوف منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: اے آل یعقوب ہم نے تم کو تمہارے دشمن سے نجات دی اور تورات دینے کے لئے تم سے کوہ طور کی داہنی طرف مقرر کی اور تم پر من اور سلویٰ نازل کیا۔

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ وَمَنْ يَّحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى ﴿٨١﴾

كُلُوا: (تم سارے کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكْلًا**۔ مصدر۔ **اَكَلًا**۔ (کھانا)۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **طَيِّبَاتٍ**: (عمدہ۔ صاف ستھری) اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **رَزَقْنَا**: (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْحُنْ**۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ر)

ق) صیغہ۔ رَزَقَ يَرْزُقُ۔ مصدر۔ رَزُقٌ۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ کُمُ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَطْغَوْا: (تم حد سے بڑھو۔ سرکشی کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ لاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ طَغِيَ يَطْغِي۔ مصدر۔ طَغْيَانًا۔ (سرکش ہونا۔ باغی ہونا۔ حد سے بڑھنا)۔ ضمیر فاعل مستتر ہو۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) سببیہ۔ جازم مضارع۔ يَجِلُّ: (وہ اترے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ حَلَّ يَحُلُّ۔ مصدر۔ حَلًّا۔ حُلُولًا۔ (گرہ کھولنا)۔ عَلَيَّ: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ کُمُ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ غَضَبٍ: (غصہ۔ غضب) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم مضارع۔ مبنی بر سکون۔ يَحِلُّ: (وہ اترے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ حَلَّ يَحُلُّ۔ مصدر۔ حَلًّا۔ حُلُولًا۔ (گرہ کھولنا)۔ عَلَيَّ: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ ہ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ غَضَبٍ: (غصہ۔ غضب) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ سابقہ ساختن ماضی قریب۔ ہَوَى: (وہ تباہ ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ هَوَى يَهْوِي۔ مصدر۔ هَوِيًّا۔ (کرنا۔ تباہ ہونا) ترجمہ آیت: (اور حکم دیا کہ) جو پاکیزہ چیزیں ہم نے تم کو دی ہیں ان کو کھاؤ۔ اور اس میں حد سے نہ نکلنا۔ ورنہ تم پر میرا غضب نازل ہوگا۔ اور جس پر میرا غضب نازل ہو اوہ ہلاک ہو گیا۔

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى ﴿٨٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِنِّي: (یقیناً میں)۔ اِنَّ: حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ غَفَّارٌ: (بہت ہی مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ مَن: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

تَاب: (اس نے توبہ کی۔ وہ لوٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَمَنَ:** (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلَ:** (اس نے عمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **صَالِحًا**۔ (نیک۔ اچھے) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **اهْتَدَى:** (وہ ہدایت پائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اهْتِدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ضمیر فاعل مستتر **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: اور جو توبہ کرے اور ایمان لائے اور عمل نیک کرے پھر سیدھے رستے چلے اس کو میں بخش دینے والا ہوں۔

وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوسَى ﴿٨٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ یا استثنائیہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ بنی بر سکون۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **أَعْجَلَ:** (اس نے جلدی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْجَلَ يُعْجِلُ**۔ مصدر۔ **إِعْجَالًا**۔ (جلدی ڈالنا۔ جلدی کرنا۔ جلدی لے آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يُعْجِلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ (جلدی کرنا)۔ **ك:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَنْ:** (سے۔ بارے میں) **قَوْمٍ:** (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ك:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ی:** (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصرف۔ منادی۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اے موسیٰ تم نے اپنی قوم سے (آگے چلے آنے میں) کیوں جلدی کی۔

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔

مصدر **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُولَآءِ**۔ (یہ)۔ حرف تنبیہ۔ محذوف۔ اصلاً **هُوَ** **أُولَآءِ** تھا۔ اسم اشارہ قریب۔ مذکر و مؤنث۔ **عَلَى**۔ (پر) حرف جار۔ **آثَرٍ**۔ (نشان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **مِ**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **عَجَلْتُ**۔ (میں جلدی کی) فعل ماضی واحد متکلم۔ **تُ** مضموم۔ ضمیر فاعل۔ علامت واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجَلُ**۔ مصدر۔ **عَجَلًا**۔ (جلدی کرنا)۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **كَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔ (اے میرے رب) اصلاً **يَا** + **رَبِّ** + **مِ** تھا۔ حرف نداء محذوف + منادی منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **تَرَضًى**۔ (تو راضی ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت تقدیراً مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضًا**۔ **رِضْوَانًا**۔ (راضی ہونا)۔ ترجمہ آیت: کہادہ میرے پیچھے (آہے) ہیں اور اے پروردگار میں نے تیری طرف (آنے کی) جلدی اس لئے کی کہ تو خوش ہو۔

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

قَالَ۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **إِنَّا**۔ (بے شک ہم) مرکب۔ (**إِنَّا** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل نائب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **فَتَنَّا**۔ (ہم فتنہ میں ڈال دیا۔ آزمائش میں ڈال دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ**۔ مصدر۔ **فَتْنًا**۔ **فِتْنَانًا**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا۔ بہکانا)۔ **قَوْمَ**۔ (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**۔ (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **أَضَلَّ**۔ (اس نے گمراہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالًا**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **السَّامِرِيُّ**۔ (سامری۔ دھوکے باز کانام) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: فرمایا کہ ہم نے تمہاری قوم کو تمہارے بعد آزمائش میں ڈال دیا ہے اور سامری نے ان کو بہکا دیا ہے۔

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ اَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا اَقْطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ اَمْ اَرَدْتُمْ اَنْ يَّحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَاخْلَفْتُمْ مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

ف: (پھر) استنافیہ۔ **رَجَعَ:** (وہ لوٹا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رجع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ:** مصدر۔ **رُجُوعًا مَرَجَعًا:** (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) غیر منصوب۔ فاعل مرفوع۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **قَوْم:** (قوم) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **غَضْبَانَ:** (غصہ) منصوب۔ حال۔ **أَسِفًا:** (افسوس کرتے ہوئے) منصوب۔ حال ثانی۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْم:** (میری قوم) مرکب۔ **(قَوْم + ي)** تخفیف شدہ ہے۔ قوم منادی منصوب۔ مضاف۔ **+ کسرہ** بعوض یائے متکلم۔ اور برائے اتصال **+ یائے متکلم** محذوف۔ **آ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی۔ جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَعِدُ:** (اس نے وعدہ کیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ بوجہ حرف جازم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (و ع د) صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ:** مصدر۔ **وَعَدًا:** (وعدہ کرنا)۔ **كُم:** (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَعَدًا:** (وعدہ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **حَسَنًا:** (اچھا خوبصورت) منصوب صفت۔ تابع موصوف۔ **آ:** (کیا) حرف استفہام۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **طَالَ:** (اس نے لمبا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **طَالَ يَطُولُ:** مصدر۔ **طَوَّلًا:** (لمبا ہونا)۔ **عَلَى:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ ضمہ برائے اتصال۔ مابعد۔ **الْعَهْدُ:** (وعدہ۔ عہد۔ اقرار) مبتداء مرفوع۔ **أَمْ:** (یا) حرف عطف۔ **أَرَدْتُمْ:** (تم نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ:** مصدر۔ **إِرَادَةً:** (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يَحِلُّ:** (وہ اترتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ (وہ اترے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ل

ل) مضاعف۔ صیغہ **حَلَّ يَحُلُّ**۔ مصدر۔ **حَلًّا**۔ **حُلُوْلًا**۔ (گرہ کھولنا)۔ **عَلَى**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **غَضَبُ**۔ (غصہ۔ غضب۔ ناراضی) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**۔ (پس) حرف عطف۔ **اَخْلَفْتُمْ**۔ (تم اختلاف کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْلَفَ** **يُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْلَافٌ**۔ (اس نے خلاف کرنا۔ خلاف ورزی کی۔ قانون شکنی کی)۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً صفت۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خِلَافًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **مَوْعِدًا**۔ (مقررہ وقت۔ وعدہ) ظرف زمان۔ متکلم۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے مضاف۔ **مِی**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور موسیٰ غصے اور غم کی حالت میں اپنی قوم کے پاس واپس آئے (اور) کہنے لگے کہ اے قوم کیا تمہارے پروردگار نے تم سے ایک اچھا وعدہ نہیں کیا تھا؟ کیا (میری جدائی کی) مدت تمہیں دراز (معلوم) ہوئی یا تم نے چاہا کہ تم پر تمہارے پروردگار کی طرف سے غضب نازل ہو۔ اور (اس لئے) تم نے مجھ سے جو وعدہ کیا تھا (اس کے) خلاف کیا۔

قَالُوا مَا آخَلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِلْنَا **أَوْزَارًا** **مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا** **كَذَلِكَ** **الَّتِي السَّامِرِيُّ ﴿٨٤﴾**

قَالُوا۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **مَا**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اَخْلَفْنَا**۔ (ہم نے) خلاف ورزی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْلَفَ يَخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْلَافٌ**۔ (اس نے خلاف کرنا۔ خلاف ورزی کی۔ قانون شکنی کی)۔ ضمیر فاعل مستتر **نَحْنُ**۔ جملہ محلاً صفت۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خِلَافًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **مَوْعِدًا**۔ (مقررہ وقت۔ وعدہ) ظرف زمان۔ متکلم۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعدیائے مضاف۔ **كَ**۔ (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **مَلِكٍ**۔ (بادشاہ۔ ملک) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّا**۔ (لیکن ہم) مرکب۔ (لِکِنَّا + نَا) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً کا

اسم۔ منصوب۔ **حَبَلْنَا**: ہم اٹھالئے جائیں۔ ہم لاد دئے گئے) فعل ماضی مجہول جمع متکلم۔ ضمیر نائب فاعل۔ مستتر نحن۔ جملہ محلاً **لِکِن** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَمَلَّ یَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **تَحْمِلًا**۔ (لاد دینا۔ اٹھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلَّ یَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **اَوْزَارًا**: **وِزْرَتُکِ** جمع۔ بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **زِينَةً**: (زیبائش۔ خوبصورتی۔ زینت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ مضاف۔ **الْقَوْمِ**: (قوم) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **قَدْ فَنَّا**: (ہم نے پھینک دئے۔ ہم نے ڈال دیئے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ذ ف) صیغہ۔ **قَدْ فَنَّا**۔ مصدر۔ **قَدْ فَا**۔ (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ استثنائیہ۔ **كَذٰلِكَ**: (اسی طرح۔ اسی کی مانند) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل** بعد کے لئے + **ک** خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **اَلْقٰی**: (تو ڈال) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ **السَّامِرِیُّ**: (سامری۔ جادوگر کا نام) فاعل مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ ہم نے اپنے اختیار سے تم سے وعدہ خلاف نہیں کیا۔ بلکہ ہم لوگوں کے زیوروں کا بوجھ اٹھائے ہوئے تھے۔ پھر ہم نے اس کو (آگ میں) ڈال دیا اور اسی طرح سامری نے ڈال دیا۔

فَاَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا اَللهُ خَوَّافًا هٰذَا اِلَهُکُمْ وَاَللهُ مُوسٰی فَنَسٰی ﴿٨٨﴾

فَ: (پس) حرف عطف۔ **اَخْرَجَ**: (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَخْرَجَ یَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **اِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ یَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکالنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِجْلًا**: (بچھڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **جَسَدًا**: (جسم۔ بدن۔ دھڑ۔ مورت) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هٰ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **خَوَّافًا**: (ڈکرانا۔ گائے کی آواز) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **قَالُوْا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **هٰذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اِلٰہُ: (معبود) خبر مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِلٰہُ: (معبود) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ مَوْسٰی: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ نَسِیَ: (وہ بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مرفوع۔ مستتر۔ تقدیراً۔ هُو۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ نَسِیَ یَنْسِی۔ مصدر۔ نَسِیَانٌ۔ (بھولنا)۔ ترجمہ آیت: تو اس نے ان کے لئے ایک کچھڑا بنادیا (یعنی اس کا) قالب جس کی آواز گائے کی سی تھی۔ تو لوگ کہنے لگے کہ یہی تمہارا معبود ہے اور موسیٰ کا بھی معبود ہے۔ مگر وہ بھول گئے ہیں۔

اَفَلَا یَرُوْنَ اَلَا یَرْجِعُ اِلَیْہِمُ قَوْلًا ۚ وَلَا یَمْلِكُ لَہُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿۸۹﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یَرُوْنَ: (وہ دیکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یَرٰی۔ مصدر۔ رُؤِیۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اَلَا: (کہ نہیں) مرکب: (اَنْ + لا) تفسیری۔ ناہیہ۔ جازم مضارع۔ یَرْجِعُ: (وہ لوٹتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ رَجَعَ یَرْجِعُ۔ مصدر۔ رُجُوعًا مَرْجَعًا۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ نائب فاعل۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ ہُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اس، مجرور۔ قَوْلًا: (بات۔ قول) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ یَمْلِكُ: (وہ اختیار رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ مَلَّکَ یَمْلِکُ۔ مصدر۔ مَلْکًا۔ ملکیت ہونا۔ مالک ہونا۔ اختیار رکھنا۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضَرًّا: (نقصان۔ ضرر) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ نَفْعًا: (فائدہ۔ نفع) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: کیا یہ لوگ نہیں دیکھتے کہ وہ ان کی کسی بات کا جواب نہیں دیتا۔ اور نہ ان کے نقصان اور نفع کا کچھ اختیار رکھتا ہے۔

وَلَقَدْ قَالَ لَہُمْ ہِرُوْنُ مِنْ قَبْلُ یَقُوْمُ اِنَّمَا فَتِنْتُمْ بِہِ وَاِنَّ رَبَّکُمْ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُوْنِیْ وَاَطِیْعُوْا اَمْرِیْ ﴿۹۰﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) ظرف تحقیق۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **هُرُون:** (ہارون) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **قَوْم:** (میری قوم) مرکب۔ منادی۔ منصوب۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ محذوف۔ **اِنَّهَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كافه و مكفوفه**۔ مرکب: **(اِنَّ + مَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فَتَنْتَنُم:** (تم آزمائش میں ڈال دے گئے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ**۔ مصدر۔ **فَتْنًا فُتُونًا**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا۔ بہکانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبَّ:** (رب) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الرَّحْمٰن:** (رحمان) **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **اَتَّبِعُون**۔ میری اتباع کرو۔ پیروی کرو) اصلاً **اَتَّبِعُوْن + مِی** تھا۔ (فعل امر جمع مذکر حاضر + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ + **مِی** ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبِعْ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعْ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبْعًا تَبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اَطِيعُوا:** (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْتُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **طُوعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **أَمْر:** (حکم۔ امر۔ کام۔ فیصلہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **مِی:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ہارون نے ان سے پہلے ہی کہہ دیا تھا کہ لوگو اس سے صرف تمہاری آزمائش کی گئی ہے۔ اور تمہارا پروردگار تو اللہ ہے تو میری پیروی کرو اور میرا کہاناؤ۔

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِيْنَ حَتّٰى يَرْجِعَ اِلَيْنَا مُوسٰى ﴿٩١﴾

قَالُوا: (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ** **يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل منفی۔ **تَبَيَّنَ**: (ہم ہٹیں گے) فعل ناقص مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب رح) صیغہ۔ **بَيَّنَّ**۔ مصدر۔ **بَرَّحًا**۔ (جگہ چھوڑنا۔ جگہ سے ہٹنا)۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هَـ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَكِيفِينَ**: (بیٹھنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ محلاً خبر منصوب۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غائب۔ ناصب مضارع۔ **يَرْجِعُ**: (وہ لوٹے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجِعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا**۔ **مَرْجَعًا**۔ (لوٹنا۔ واپس کیا جانا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مُوسَى**: (موسیٰ) غیر منصرف۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: وہ کہنے لگے کہ جب تک موسیٰ ہمارے پاس واپس نہ آئیں ہم تو اس کی پوجا پر قائم رہیں گے۔

قَالَ يَهُودُ مِمَّنْ مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **هُرُودُ**: (ہارون) منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **مَا**: (کس نے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَنَعَ**: (اس نے روکا۔ منع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **يَمْنَعُ**۔ مصدر۔ **مَنْعًا**۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ علامت ضمیر فاعل واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ي) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَا**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ضَلُّوا**: (وہ گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔

ترجمہ آیت: (پھر موسیٰ نے ہارون سے) کہا کہ ہارون جب تم نے ان کو دیکھا تھا کہ گمراہ ہو رہے ہیں تو تم کو کس چیز نے روکا۔

اَلَا تَتَّبِعُنِ اَفْصَيْتَ اَمْرِی ﴿۹۳﴾

اَلَا: (کہ نہیں) مرکب: (اَنْ + لَا) تفسیری۔ ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَتَّبِعُنِ: (میری پیروی کرو) اصلاً تَتَّبِعُنِ تھا۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّبِعْ يَتَّبِعْ مصدر۔ اِتَّبَاعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبِعَ يَتَّبِعْ مصادر۔ تَبَعًا تَبُوعًا۔ (پیروی کرنا) + نون وقایہ۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ا: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ عَصَيْتَ: (تو نے نافرمانی کی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ عَطَى يَعْصِي مصدر۔ عَصِيَانٌ۔ (گناہ کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔ اَمْرٌ: (حکم۔ امر۔ کام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) اس بات سے کہ تم میرے پیچھے چلے آؤ۔ بھلا تم نے میرے حکم کے خلاف (کیوں) کیا؟

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحَيَّتِي وَلَا بِرَأْسِي اِنِّي خَشِيتُ اَنْ تَقُوْلَ فَرَقْتُ بَيْنَ نَبِيٍّ اَسْرَآءِیْلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿۹۴﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُوْلُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ يَبْنَؤُمْ: (اے میری ماں کے بیٹے) مرکب: (يَا + بَنْ + اَمْرٌ) حرف نداء + منادی منصوب مضاف + مجرور مضاف الیہ۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَأْخُذْ: (تو پکڑ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَخَذَ يَأْخُذُ مصدر۔ اَخْذًا۔ (پکڑنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ لِحَيَّتِ: (ڈاڑھی) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ ب: (ساتھ سے) حرف جار۔ رَأْسِ: (سر) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ ی: (میں) ضمیر واحد متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ خَشِيتُ: (میں ڈر گیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ خَشِيَ يَخْشَى مصدر۔ خَشِيَةً۔ (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب

مضارع۔ **تَقُوْلُ**: (آپ کہیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیر۔ ت۔ مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا۔) **فَرَّقْتُ**: (تو نے تفریق ڈال دی۔
 الگ کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ علامت ضمیر فاعل۔ حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَرَّقَ**
يُفَرِّقُ۔ مصدر۔ **تَفَرِّقًا**۔ (الگ کرنا۔ شیرازہ بکھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ **فَرَّقَ يَفَرِّقُ**
 مصدر۔ **فَرَقًا**۔ **فُرْقَانًا**۔ (پھاڑنا۔ الگ کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **بَيْنَ**: (بیٹوں) اصلاً
بَيْنَ تھا۔ نون جمع مخدوف بوجہ مضاف۔ **اِسْرَآئِيلَ**: (اسرائیل۔ یعقوب) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف
 عطف۔ **لَمْ**: (نہ) حرف نفی جحد بلیم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَرْقُبُ**: (تو نگرانی کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔
 مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ضمیر ت مفتوح فاعل۔ حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ق ب) صیغہ۔ **رَقَبَ يَرْقُبُ**۔
 مصدر۔ **رُقُوبًا**۔ (پاس کرنا۔ نگہداشت کرنا۔ انتظار کرنا۔ خیال کرنا)۔ **قَوْلٍ**: (بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **مِي**: (میری)
 ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کہنے لگے کہ بھائی میری ڈاڑھی اور سر (کے بالوں) کو نہ پکڑیے۔ میں تو اس سے ڈرا کہ آپ یہ نہ کہیں کہ تم نے بنی
 اسرائیل میں تفرقہ ڈال دیا اور میری بات کو ملحوظ نہ رکھا۔

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَامِرِي ﴿٩٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **فَ**: (پھر) استثنایہ۔ **مَا**: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَطْبُ**: (معاملہ) خبر
 مرفوع۔ مضاف۔ **ك**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **سَامِرِي**: (دھوکے
 باز کا نام) منادی۔ مرفوع بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر (سامری سے) کہنے لگے کہ سامری تیرا کیا حال ہے؟

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُوْلِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذٰلِكَ سَوَّلَتْ لِيْ نَفْسِيْ ﴿٩٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔

قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ **بَصُرْتُ**: (میں نے دیکھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ ضمیر فاعل مرفوع۔ ت مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔
 مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصُرَ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةٌ**۔ (دیکھنے والا ہونا۔ مینا ہونا۔ دیکھنا)۔ **بَيَّأَ**: (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَبْصُرُوا**: (انہوں نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصُرَ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصَارَةٌ**۔ (دیکھنے والا ہونا۔ مینا ہونا۔ دیکھنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **قَبَضْتُ**: (میں نے قبضہ میں لے لی۔ پکڑ لی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ب ض) صیغہ۔ **قَبَضَ يَقْبِضُ**۔ مصدر۔ **قَبْضًا**۔ (قابو پانا۔ پکڑنا۔ گرفتار کرنا)۔ **قَبْضَةً**: (مٹھی) منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَثَرٍ**: (نشان قدم معنی غلط ہے۔ کیونکہ فرشتہ غیر مرئی ہوتا ہے کسی کو نظر نہیں آتا۔ مطلب صاف ظاہر ہے۔ پیغمبر کی ہدایت کی روشنی سے کچھ حصہ لینا۔ **آدھاتیر آدھابٹیر**۔ اثر۔ پیروی میں) اسم مجرور۔ **الرَّسُولِ**: (بھیجے ہوئے کے۔ جبرائیل معنی بھی غلط ہے۔ کیونکہ وہ فرشتہ ہے دیکھ نہیں جاسکتا۔ معنی صرف تعلیمات ہی ہو سکتا ہے)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **نَبَذْتُ**: (میں پھینک دی۔ ڈال دی) فعل ماضی واحد متکلم۔ ت مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنَا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ب ذ) صیغہ۔ **نَبَذَ يَنْبِذُ**۔ مصدر۔ **نَبْذًا**۔ (پھینکنا۔ ڈالنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک + ذ + ل + و + ك) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل** بعد کے لئے + **كَ** خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **سَوَّلْتُ**: (سیدھا کیا۔ خوش نما بنایا۔ یعنی ملمع سازی کی۔ اپنی اور کلام الہی کو ملا کر۔ مکاری کی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّلَ يُسَوِّلُ**۔ مصدر۔ **تَسْوِيلًا**۔ (دھوکا بازی کا عمل کیا۔ اس کو خوبصورت پیرائے میں ڈھالا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مِ**: (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَفْسِ**: (جان) مجرور مضاف الیہ۔ **مِ**: (اپنی) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس نے کہا کہ میں نے ایسی چیز دیکھی جو اوروں نے نہیں دیکھی تو میں نے فرشتے کے نقش پا سے (مٹی کی) ایک مٹھی بھری۔ پھر اس کو (پچھڑے کے قالب میں) ڈال دیا اور مجھے میرے جی نے (اس کام کو) اچھا بتایا۔

قَالَ فَادْهَبْ فَاِنَّ لَكَ فِي الْحَيٰوةِ اَنْ تَقُوْلَ لَا مِسَاسَ وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ اِلَى الْهٰكِ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٤﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔
قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ **فَ:** (پس) **ادْهَبْ:** (توجا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ **يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابًا**۔ (جانا)۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **ک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْحَيٰوةِ:** (زندگی) اسم مجرور۔ **اَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ت ضمیر فاعل۔ تقدیراً مستتر **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مِسَاسَ:** (چھونا) لائے نفی جنس۔ کا اسم منسوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **ک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **مَوْعِدًا:** (وعدہ۔ مقررہ وقت) **اِنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ یہ ظرف زمان۔ منصوب مفعول بہ۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع بمعنی مستقبل منفی۔ **تُخْلَفُ:** (خلاف کیا جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر حاضر ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُخْلِفَ يُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **اِخْلَافٌ**۔ (خلاف کرنا۔ خلاف ورزی کرنا)۔ ضمیر فاعل مستتر **اَنْتَ**۔ جملہ محلاً صفت۔ منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خَلَا فًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **هَ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ منصوب مفعول بہ۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **اَنْتَ**۔ نائب فاعل۔ جملہ محلاً منصوب صفت۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **اَنْظُرُ:** (تو دیکھ۔ انتظار کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **اِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **اِلَہ:** (معبود) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ک:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِي:** (جس۔ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ظَلْتَ:** (تو ہو گیا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ ضمیر مستتر تقدیراً فاعل۔ **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَلَّ يَظِلُّ**۔ مصدر۔ **ظُلًّا**۔ **ظُلُوْلًا**۔ (ہونا۔ ہو جانا)۔

عَلَى: (پر) حرف جار۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **عَاكِفًا:** (بیٹھا ہوا۔ سنوارنے والے) اسم فاعل۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ظَلَّ** کی خبر منصوب۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ نَحَرَقَنَّ:** (ہم ضرور بالضرور جلائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ فاعل۔ مرفوع۔ **نَحْنُ:** ثلاثی مجرور۔ باب تفعیل۔ صیغہ **حَرَقَ يُحَرِّقُ۔ مصدر۔ تَحَرِّقًا:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **ل:** (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ نَنسِفَنَّ:** (ہم گھسیٹیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر فاعل مستتر۔ مرفوع۔ **نَحْنُ:** ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن س ف) صیغہ۔ **نَسَفَ يَنْسِفُ۔ مصدر۔ نَسْفًا:** (گھسیٹنا۔ بکھیرنا)۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْيَمِّ:** (سمندر) اسم مجرور۔ **نَسْفًا:** (اچھی گھسیٹنا۔ اچھی طرح بکھیرنا۔ یعنی ملیامیٹ کر دیں گے) منصوب مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: (موسیٰ نے) کہا جاتجھ کو دنیا کی زندگی میں یہ (سزا) ہے کہ کہتا رہے کہ مجھ کو ہاتھ نہ لگانا اور تیرے لئے ایک اور وعدہ ہے (یعنی عذاب کا) جو تجھ سے ٹل نہ سکے گا اور جس معبود (کی پوجا) پر تو (قائم و) معتکف تھا اس کو دیکھ۔ ہم اسے جلادیں گے پھر اس (کی راکھ) کو اڑا کر دریا میں بکھیر دیں گے۔

اِنَّمَا إِلَهُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافۃ و مکفوفۃ۔ مرکب:** (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ **إِلَهُ:** (معبود)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ بنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **إِلَهُ:** (معبود)۔ لائے نفی جنس۔ کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ بنی بر فتح۔ مبتداء مرفوع۔ **وَسِعَ:** (اس نے کھلا کیا۔ وسیع کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (و س ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَسِعَ يَسْعُ۔ مصدر۔ سِعَةً:** (وسیع ہونا)۔ **كُلَّ:** (تمام)۔ ہر ایک (برائے تاکید)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **شَيْءٍ:** (شے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عِلْمًا:** (علم۔ سائنس) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: تمہارا معبود اللہ ہی ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں۔ اس کا علم ہر چیز پر محیط ہے۔

کَذٰلِکَ نَقُصُّ عَلَیْکَ مِنْ اَنْبِیَآءٍ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ اَتٰیْنِکَ مِنْ لَدُنَّا ذِکْرًا ﴿۹۹﴾

کَذٰلِکَ: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ +ل بعد کے لئے +ک خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **نَقُصُّ:** (ہم بیان کرتے ہیں۔ قصہ سناتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیر۔ فاعل۔ **نَحْنُ۔** ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ صیغہ **قَصَّ یَقْصُصُ۔** مصدر۔ **قَصَصًا۔** (بیان کرنا۔)۔ **عَلٰی:** (پر۔ اوپر۔) حرف جار۔ **ک:** (تم کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اَنْبِیَآءٍ:** (نبیوں کی جمع۔ خبروں) اسم مجرور۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **سَبَقَ:** (اس نے پہلی کی۔ وہ گزر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھُو۔** فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ یَسْبِقُ۔** مصدر۔ **سَبَقًا۔** (آگے بڑھنا۔ پہلے پہنچنا۔ پہل کرنا۔ گزرنا)۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ عاطفہ۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **اَتٰیْنَا:** (ہم نے دیا۔ عطا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتٰی یُوْتِی۔** مصدر۔ **اِیْتَاءً۔** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتٰی یَاتِی۔** مصدر۔ **اِیْتَانً۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ک:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **لَدُنَّ:** (پاس سے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ذِکْرًا:** (یاد۔ ذکر۔ نصیحت) منصوب مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: جو شخص اس سے منہ پھیرے گا وہ قیامت کے دن (گناہ کا) بوجھ اٹھائے گا۔

مَنْ اَعْرَضَ عَنْہُ فَاِنَّہُ یَحْمِلُ یَوْمَ الْقِیَمَۃِ وِزْرًا ﴿۱۰۰﴾

مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **اَعْرَضَ:** (اس نے منہ پھیر گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اھُو۔** ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعْرَضَ یُعْرِضُ۔** مصدر۔ **اِعْرَاضًا۔** (اعراض کرنا۔ منہ پھیرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ر ض) صیغہ۔ **عَرَضَ یُعْرِضُ۔** مصدر۔ **عَرَضًا۔** (پیش کرنا)۔ **عَنْ:** (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **ہُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **ہُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر

غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يَحْمِلُ**: (وہ اٹھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَمَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **وَزَرًا**: (ایک بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جو شخص اس سے منہ پھیرے گا وہ قیامت کے دن (گناہ کا) بوجھ اٹھائے گا۔

خُلِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾

خُلِدِينَ: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فی**: (میں) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **سَاءَ**: (برا ہوگا) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل مرفوع۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (س و ء) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوْءُ**۔ مصدر۔ **سَوَاءٌ**۔ (برا ہونا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَمَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **حِمْلًا**: (ایک بوجھ) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: (ایسے لوگ) ہمیشہ اس (عذاب) میں (متلا) رہیں گے اور یہ بوجھ قیامت کے روز ان کے لئے برا ہے۔

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يُنْفَخُ**: (پھونک ماری جائے گی) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ن ف خ) صیغہ۔ **نَفَخٌ يَنْفَخُ**۔ مصدر۔ **نَفْخًا**۔ (منہ سے پھونک مارنا)۔ **فی**: (میں) **الصُّورِ**: (کرناہ نرسنگا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **نَحْشُرُ**: (ہم اکٹھے کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ضمیر مستتر تقدیراً فاعل مرفوع۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرٌ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرٌ**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **الْمُجْرِمِينَ**: (گنہگاروں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ئِذٍ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ تقدیراً محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **زُرْقًا**: (آزرق) کی جمع۔ نیلی آنکھوں والے۔ اندھے۔ نیلاہٹ یا سبزی۔ یا۔ زردی مائل صفت۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جس روز صور پھونکا جائے گا اور ہم گنہگاروں کو اکٹھا کریں گے اور ان کی آنکھیں نیلی نیلی ہوں گی۔

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ اِنْ لَبِثْتُمْ اِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾

يَتَخَفَتُونَ: (سرگوشی کر رہے ہوں۔ چپکے چپکے کہہ رہے ہوں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَخَافَتَ**۔ مصدر۔ **تَخَافَتَ**۔ مصدر۔ **تَخَافَتَ**۔ مصدر۔ (چپکے چپکے کہنا۔ آہستہ آہستہ باتیں کرنا۔ سرگوشیاں کرنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِنْ**: (نہیں) آگے صلہ **اِلَّا** ہے۔ نافیہ۔ **لَبِثْتُمْ**: (تم رہے۔ ٹھہرے)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثَ**۔ (ٹھہرنا)۔ **اِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **عَشْرًا**: (دس دن) ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: (تو) وہ آپس میں آہستہ آہستہ کہیں گے کہ تم (دنیا میں) صرف دس ہی دن رہے ہو۔

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ اِذْ يَقُولُ امْثَلُهُمْ طَرِيقَةً اِنْ لَبِثْتُمْ اِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اَعْلَمُ**: (وہ خوب جاننے والا) افعال التفضیل۔ **بِمَا** (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہیں گے۔ وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **يَقُولُ**: (وہ کہے گا۔ کہا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **امْثَلُ**: (زیادہ مثالی۔ بہت اچھا) افعال التفضیل۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **طَرِيقَةً**: (راستہ) منصوب۔ تمیز۔ **اِنْ**: (نہیں) صلہ **اِلَّا** آرہا ہے۔ نافیہ۔ **لَبِثْتُمْ**: (تم ٹھہرے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثَ**۔ (ٹھہرنا)۔ **اِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **يَوْمًا**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: جو باتیں یہ کریں گے ہم خوب جانتے ہیں۔ اس وقت ان میں سب سے اچھی راہ والا (یعنی عاقل و ہوشمند) کہے گا کہ (نہیں بلکہ) صرف ایک ہی روز ٹھہرے ہو۔

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ یَسْأَلُونَ: (وہ دریافت کرے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ک: (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَنِ: (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ الْجِبَالِ: (پہاڑوں) اسم مجرور۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ قُلْ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتَ: ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ يَنْسِفُ: (وہ بکھیر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن س ف) صیغہ۔ نَسَفَ يَنْسِفُ۔ مصدر۔ نَسْفًا۔ (گھسیٹنا۔ بکھیرنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رَبِّ: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ مِی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ نَسْفًا: (بکھیرنا۔ گھسیٹنا) منصوب مفعول مطلق۔ ترجمہ آیت: اور تم سے پہاڑوں کے بارے میں دریافت کرتے ہیں۔ کہہ دو کہ اللہ ان کو اڑا کر بکھیر دے گا۔

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ يَذَرُ: (وہ چھوڑ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ وَذَرٍ يَذَرُ۔ مصدر۔ وَذَرٌ۔ (چھوڑ دینا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ قَاعًا: (نرم)۔ ہموار میدان ٹیلوں اور پہاڑوں سے دور ہو) منصوب۔ حال۔ صَفْصَفًا: (ایک ہموار زمین س کے اجزاء ایک وصف میں ہوں۔ چٹیل) منصوب حال ثانی۔

ترجمہ آیت: اور زمین کو ہموار میدان کر چھوڑے گا۔

لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَرَى: (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيًى (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ فِي: (میں)

حرف جار۔ ہَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ عَوَجًا: (کچی۔ ٹیڑھا پن۔) وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ اَمَّا: (ٹیلہ۔ طہ۔ نشیب و فراز۔ ایک چیز کا دوسری کا مختلف ہونا)۔ معطوف علیہ۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: جس میں نہ تم کچی (اور پستی) دیکھو گے نہ ٹیلا (اور بلندی)۔

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

يَوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (يَوْمَ + إِذ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ اس۔ ایسے واقعات کے۔ يَتَّبِعُونَ: (وہ) اتباع کریں۔ پیروی کریں۔ پیچھا کریں (فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اِتِّبَاعًا) (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ الدَّاعِيَ: (پکارنے والا) اسم فاعل۔ از مصدر۔ دعاء۔ واحد مذکر منصوب۔ لَا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ عَوَجَ: (کچی۔ ٹیڑھا پن۔ کوئی کمی) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ ہَا: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ خَشَعَتِ: (دھیمی ہوئی۔ پست ہوئی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تَضَمَّنَ تَضَمَّنَتْ۔ فاعل۔ مرفوع۔ ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (خ ش ع) صیغہ خَشَعَ يَخْشَعُ۔ مصدر۔ خُشُوعًا۔ (عاجزی کرنا۔ پست ہونا۔ دھیمہ ہونا)۔ الْأَصْوَاتُ: (آوازیں) فاعل مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ الرَّحْمَنِ: (رحمان) اسم مجرور۔ فَ: (پس) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَسْمَعُ: (تو سنے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ سَمِعَ يَسْمَعُ۔ مصدر۔ سَمِعَ: (سننا)۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ هَمْسًا: (بھنبھنا۔ آہٹ۔ پست آواز۔ کھسر پھسر۔ جو سننے پر بھی سمجھ نہ آ سکے) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اس روز لوگ ایک پکارنے والے کے پیچھے چلیں گے اور اس کی پیروی سے انحراف نہ کر سکیں گے اور اللہ کے سامنے آوازیں پست ہو جائیں گی تو تم آواز خفی کے سوا کوئی آواز نہ سناؤ گے۔

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

يَوْمَئِذٍ: (اس دن) مرکب: (يَوْمَ + إِذ) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + مضاف الیہ۔ اس۔ ایسے واقعات کے۔ لَا: (نہیں)

نافیہ۔ **تَنْفَعُ**: (نفع دیتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ف ع) صیغہ۔ **نَفْعٌ يَنْفَعُ**۔ مصدر۔ **نَفْعًا**۔ (فائدہ دینا۔ نفع دینا)۔ **الشَّفَاعَةُ**: (شفاعت۔ سفارش)۔ فاعل مرفوع۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَنْ**: (جس) اس موصول۔ مبنی بر سکون۔ **أَذِنَ**: (وہ اجازت دے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنًا**۔ (اجازت دینا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرد۔ **الرَّحْمَنُ**: (رحمان) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَضِيَ**: (وہ راضی ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رِضًا**۔ **رِضُونًا**۔ (راضی ہونا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرد۔ **قَوْلًا**: (بول۔ بات)۔ منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اس روز (کسی کی) سفارش کچھ فائدہ نہ دے گی مگر اس شخص کی جسے اللہ اجازت دے اور اس کی بات کو پسند فرمائے۔

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾

يَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں) اصلاً **أَيْدِيَيْنِ** تھا۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلْفَ**: (پچھے) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُحِيطُونَ**: (وہ گھیر سکتے۔ احاطہ کر سکتے) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ** **يُحِيطُ**۔ مصدر۔ **إِحَاطَةً**۔ (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاطَ** **يَحُوطُ**۔ مصدر۔ **حَوْطًا**۔ **حَيْطَةً**۔ **حَيْطَةً**۔ **حِيَاطَةً**۔ (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرد۔ **عِلْمًا**: (علم۔ سائنس) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: جو کچھ ان کے آگے ہے اور کچھ ان کے پیچھے ہے وہ اس کو جانتا ہے اور وہ (اپنے) علم سے اللہ (کے علم) پر احاطہ نہیں کر سکتے۔

وَعَنْتِ الْوُجُوْهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّوْمِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿۱۱۱﴾

و: (حرف عطف)۔ عَنْتِ: (وہ جھک جائے گا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ن و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَنَّا يَعْنُو۔ مصدر۔ عَنَاءٌ۔ عُنُوَةٌ۔ (جھک جانا)۔ الْوُجُوْهُ: (چہرے) فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْحَيِّ: (زندہ رکھنے والا) اسم مجرور۔ الْقَيُّوْمِ: (قائم رہنے والا) بدل مجرور۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَابَ: (وہ ناکام۔ وہ مایوس ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ی ب) اجوف یائی۔ صیغہ۔ خَابَ يَخِيْبُ۔ مصدر۔ خَيْبَةً۔ (مایوس ہونا۔ ناکام ہونا)۔ مَنْ: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ حَمَلَ: (اس نے اٹھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ حَمَلَ يَحْمِلُ۔ مصدر۔ حَمَلًا۔ (اٹھانا)۔ ظُلْمًا: (ظلم۔ اندھیر) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اس زندہ و قائم کے روبرو منہ نیچے ہو جائیں گے۔ اور جس نے ظلم کا بوجھ اٹھایا وہ نامرادر رہا۔

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخْفُ ظُلْمًا وَلَا بَضًّا ﴿۱۱۲﴾

و: (اور) استئنافية۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ يَعْمَلُ: (کام۔ عمل کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ يَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ الصَّالِحَاتِ: (اچھے۔ نیک) اسم مجرور۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ مُؤْمِنٌ: (مومن) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ لَا: (نہیں) يَخْفُ: (وہ ڈرتا ہے۔ خوف کھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ضملاً محلاً مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَافَ يُخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفٌ۔ خِيفَةً۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ ظُلْمًا: (ظلم۔ اندھیر) منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافية۔ هَضْبًا: (کم کرنا۔ نیکیوں کی کمی۔ کسی کا حق ضائع کرنا) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو نیک کام کرے گا اور مومن بھی ہو گا تو اس کو نہ ظلم کا خوف ہو گا اور نہ نقصان کا۔

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنَاهُ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيْهِ مِنَ الْوَعِيْدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ اَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿۱۱۳﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **كَذٰلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل** بعد کے لئے + **ک** خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **اَنْزَلْنَا**: (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **اَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْزَلَ یُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالٌ**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ یَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قُرْاٰنًا**: (قرآن) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ یا حال۔ موصوف۔ **عَرَبِيًّا**: (عربی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **صَرَّفْنَا**: (ہم نے پھیر دیا۔ پلٹ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَرَفَ یُصَرِّفُ**۔ مصدر۔ **تَصْرِیْفًا**۔ (پھیرنا۔ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ر ف) صیغہ۔ **صَرَفَ یُصَرِّفُ**۔ مصدر۔ **صَرَفًا**۔ (دور ہٹانا۔ دور رکھنا۔ پھیرنا)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **الْوَعِيْدِ**: (وعدہ عذاب۔ ڈرانے کی باتیں) اسم مجرور۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **هُم**: (وہ) **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **یَتَّقُوْنَ**: (وہ تقویٰ اختیار کریں۔ ڈریں۔ پرہیز کریں)۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر **اَهُم**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّقِ یَتَّقِ**۔ مصدر۔ **اِتَّقَاءٌ**۔ (ڈرنا۔ پرہیز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِیْ یَقِیْ**۔ مصدر۔ **وَقَايَهُ وَقِیًا**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ **اَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **یُحْدِثُ**: (وہ پیدا کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَحْدَثَ یُحْدِثُ**۔ مصدر۔ **اِحْدَاثًا**: (پیدا کرنا۔ نئی چیز بنانا۔ ایجاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح د ث) صیغہ۔ **حَدَّثَ یُحْدِثُ**۔ مصدر۔ **حَدُوْثٌ**۔ **حَدَاثَةٌ**۔ (نیا ہونا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذِکْرًا**: (کوئی نصیحت) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس کو اسی طرح کا قرآن عربی نازل کیا ہے اور اس میں طرح طرح کے ڈراوے بیان کر دیئے ہیں تاکہ لوگ پرہیزگار بنیں یا اللہ ان کے لئے نصیحت پیدا کر دے۔

فَتَعَلَىٰ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٢﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **تَعَلَّى:** (وہ بلند ہوا۔ برتر ہوا۔ اعلیٰ و ارفع ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ **تَعَالَى يَتَعَالَى:** مصدر۔ **تَعَالَى:** (بلند ہونا۔ برتر ہونا۔ بلند و برتر ہونا۔) **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ **الْمَلِكُ:** (بادشاہ۔ ہر چیز کا مالک) صفت مرفوع۔ **الْحَقُّ:** (برحق۔ سچا۔ حقیقی) صفت ثانی مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْجَلْ:** (تم جلدی کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ل) صیغہ۔ **عَجَلَ يَعْجَلُ:** مصدر۔ **عَجَلًا:** (جلدی کرنا۔) **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقُرْآن:** (قرآن) اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلِ:** (پہلے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **يُقْضَى:** (وہ فیصلہ کرے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ فتح تقدیر۔ ضمیر مستتر **هُوَ** نائب فاعل۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي:** مصدر۔ **قَضَاءً:** (گزارنا۔ فیصلہ کرنا۔ پورا کرنا۔) **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **ک:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَحْيِي:** (حکم۔ وحی) نائب فاعل مرفوع۔ بر ضمہ۔ مضاف۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قُلْ:** (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا۔) **رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب۔ **(یَا + رَبِّ + ی):** حرف نداء مخذوف + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال اور بعوض مابعد یائے متکلم۔ مخذوف۔ **زِدْ:** (زیادہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَنْتَ:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ:** مصدر۔ **زِيَادَةً:** (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا۔) **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عِلْمًا:** (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: تو اللہ جو سچا بادشاہ ہے عالی قدر ہے۔ اور قرآن کی وحی جو تمہاری طرف بھیجی جاتی ہے اس کے پورا ہونے سے پہلے قرآن کے (پڑھنے کے) لئے جلدی نہ کیا کرو اور دعا کرو کہ میرے پروردگار مجھے اور زیادہ علم دے۔

وَلَقَدْ عَہِدْنَا اِلٰی اٰدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَہٗ عَزْمًا ﴿۱۱۵﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ ل: (بلاشبہ) لائے موطئۃ للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ عَہِدْنَا: (ہم نے عہد لیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ع ھ د) صیغہ۔ عَہِدَ یَعْہِدُ۔ مصدر۔ عَہِدًا۔ (عہد لینا)۔ اِلٰی: (طرف سے) حرف جار۔ اَدَمَ: (آدم) غیر منصرف۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلُ: (پہلے) ظرف زمان۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ نَسِيَ: (وہ بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ نَسِيَ یَنْسِی۔ مصدر۔ نَسِیَانٌ۔ (بھولنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب نَجَدُ: (ہم نے پائی) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْحُنْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدًا نَا۔ وَجُودًا۔ (پانا۔ ملنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ عَزْمًا: (پختہ ارادہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے پہلے آدم سے عہد لیا تھا مگر وہ (اسے) بھول گئے اور ہم نے ان میں صبر و ثبات نہ دیکھا۔

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِکَۃِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْا اِلَّا اِبْلِیْسَ اَبٰی ﴿۱۱۶﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف مکان۔ بنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ محلاً منصوب۔ قُلْنَا: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْمَلٰٓئِکَۃِ: (فرشتوں) غیر مرئی قوتوں کو اسم مجرور۔ اُسْجُدُوْا: (سجدہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اَنْتُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ سَجَدَ یَسْجُدُ۔ مصدر۔ سَجُودٌ۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ اَدَمَ: (آدم) غیر منصرف۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ سَجَدُوْا: (انہوں نے سجدہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ سَجَدَ یَسْجُدُ۔ مصدر۔ سَجُودٌ۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ اِلَّا:

(مگر) حرف استثناء۔ اِبْلِيسَ: (ابلیس) منصوب۔ مستثنیٰ منقطع۔ اَبٰی: (اس نے انکار کیا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ءب ی) مہموز الفاء + ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَبٰی یَابٰی۔ مصدر۔ اَبَاءُ۔ (انکار کرنا۔ رد کرنا۔) ترجمہ آیت: اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کے آگے سجدہ کرو تو سب سجدے میں گر پڑے مگر ابلیس نے انکار کیا۔

فَقُلْنَا يَا اٰدَمُ اِنَّ هٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقٰی ﴿۱۷﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ قُلْنَا: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ اَدَمُ: (آدم) غیر منصرف۔ منادی۔ محلاً منصوب۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هٰذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَدُوٌّ: (دشمن) خبر مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ زَوْج: (خاوند۔ بیوی۔ دونوں کے لئے مستعمل ہے) اسم مجرور۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ لَا: (نہیں) کناہیہ۔ جازم مضارع۔ يُخْرِجَنَّ: (وہ ضرور بالضرور نکالے گا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُمُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَخْرَجَ يَخْرِجُ۔ مصدر۔ اِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خَرَجَ يَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرُجًا۔ (نکلنا)۔ کَمَا: (تم دونوں کو) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ الْجَنَّةُ: (جنت۔ باغ) اسم مجرور۔ ف: (پس) سببیہ۔ ناصب مضارع۔ تَشْقٰی: (تو مشقت میں پڑ جائے۔ تکلیف اٹھائے) فعل مضارع منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔ فاعل ضمیر مستتر اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ شَقِیَّ يَشْقٰی۔ مصدر۔ شَقَاوَةً۔ (مشقت میں پڑنا۔ تکلیف میں پڑ جانا)۔

ترجمہ آیت: ہم نے فرمایا کہ آدم یہ تمہارا اور تمہاری بیوی کا دشمن ہے تو یہ کہیں تم دونوں کو بہشت سے نکلوانہ دے۔ پھر تم تکلیف میں پڑ جاؤ۔

اِنَّ لَّكَ اَلَّا تَجُوْعَ فِيْهَا وَلَا تَعْرٰی ﴿۱۸﴾

اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ ک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ اَلَا: (کہ نہ) مرکب: (اَنَّ + لَا) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ + نہیں۔ تَجُوعٌ: (تو بھوکا ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ع) اجوف واوی۔ صیغہ۔ جَاعَ يَجُوعُ مصدر۔ جَوْعًا۔ (بھوکا ہونا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ تَعْرَى: (تو ننگا ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ عَرَى يَعْرِى مصدر۔ عُرِيًا۔ (برہنہ ہونا۔ بلا کپڑوں کے ہونا۔ ننگا ہونا)۔

ترجمہ آیت: یہاں تم کو یہ (آسائش) ہوگی کہ نہ بھوکے رہو نہ ننگے۔

وَ اَنْتَ لَا تَظْمُؤُا فِيْهَا وَلَا تَضْحٰى ﴿١١٩﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ اَنَّ: (بے شک) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ ك: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ تَظْمُؤُا: (تم پیاسے رہو گے) فعل مضارع واحد حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ظ م ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ ظَمِيَ يَظْمُؤُ مصدر۔ ظَمًا۔ ظَمَاءً۔ (پیاس لگنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہ) تَضْحٰى: (تجھے دھوپ لگے گی) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ض ح ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ ضَحِيَ يَضْحٰى مصدر۔ ضَحًا۔ (دھوپ لگنا)۔ ترجمہ آیت: اور یہ کہ نہ پیاسے رہو اور نہ دھوپ کھاؤ۔

فَوَسَّوَسَ اِلَيْهِ الشَّيْطٰنُ قَالَ يٰ اٰدَمُ هٰذَا اَدْلٰكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبۡتُلٰى ﴿١٢٠﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ وَسَّوَسَ: (اس کو وہم ہوا۔ وسوسہ ڈالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ رباعی۔ صیغہ۔ وَسَّوَسَ يَوَسَّوَسُ مصدر۔ وَسَّوَسًا۔ (وسوسہ ڈالنا۔ برے مشورے دینا)۔ اِلٰی: (طرف) حرف جار۔ هٰذَا: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ الشَّيْطٰنُ: (شیطان نے)۔ ہر وہ چیز جو نقصان پہنچائے وہ شیطان ہوتی ہے (فاعل مرفوع۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ یَا: (اے) حرف نداء۔ اَدَمُ: (آدم) غیر منصرف۔ منادی۔ محلاً منصوب۔ هَلْ: (کیا) حرف

استفہام۔ **اَدُلُّ**: (میں ثبوت دوں۔ دلیل پیش کروں۔ راہنمائی کروں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **دَلَّ يَدُلُّ**۔ مصدر۔ **دَلَّالَةٌ**۔ (راہنمائی کرنا۔ ظاہر کرنا۔ دلیل دینا۔ ثبوت دینا۔ پتہ دینا۔) **ك**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **شَجَرَةٌ**: (درخت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْخُلْدِ**: (ہمیشہ رہنا۔ دوام۔ بقا۔ ہمیشگی۔ دائمی زندگی کا) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مُلْكٍ**: (ملک۔ ریاست۔ بادشاہت) معطوف۔ مجرور۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَبْلَى**: (وہ پرانی ہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب ل ی) ناقص یائی۔ **يَبْلَى يَبْلَى**۔ مصدر۔ **بَلَاءٌ**۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو شیطان نے ان کے دل میں وسوسہ ڈالا۔ (اور) کہا کہ آدم بھلا میں تم کو (ایسا) درخت بتاؤں (جو) ہمیشہ کی زندگی کا (ثمرہ دے) اور (ایسی) بادشاہت کہ کبھی زائل نہ ہو۔

فَاَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ وَنَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢١﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **اَكَلَا**: (دونوں کھاؤ) فعل امر تشنیہ۔ علامت الف۔ مجزوم۔ نون اعرابی مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **اَكْلًا**۔ (کھانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **بَدَتْ**: (اس نے ابتداء کی۔ ظاہر ہو گئیں) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر فاعل مؤنث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أُھِی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب و ا) ناقص واوی۔ **بَدَأَ يَبْدُو**۔ مصدر۔ **بَدَآءَ**۔ (ظاہر ہونا۔ ظاہر ہو گئی)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَوَاتٍ**: (شرمگاہ۔ لاش۔ عیب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **طَفِقَا**: (وہ دونوں کرنے لگے) فعل مقاربہ ماضی تشنیہ۔ غائب۔ علامت الف تشنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ط ف ق) صیغہ۔ **طَفِقَ يَطْفُقُ**۔ مصدر۔ **طَفِقًا**۔ (شروع کرنا)۔ **يَخْصِفْنَ**: (چپکانے لگے۔ چھپانے لگے۔ پیوند کاری کرنے لگے) فعل مضارع تشنیہ۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ الف تشنیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ص ف) صیغہ۔ **خَصَفَ يَخْصِفُ**۔ مصدر۔ **خَصَفًا**۔ (چپکانا)۔ **عَلَى**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور **مِنْ**: (سے) اسم مجرور۔ **وَرَقٍ**: (پتہ) اسم مجرور۔

مضاف۔ **الْجَنَّةُ**: (جنت۔ باغ کے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **عَصَى**: (اس نے غلطی کی۔ نافرمانی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **عَصَى يَعْصِي**۔ مصدر۔ **عَصِيَانٌ**۔ (نافرمانی کرنا۔ غلطی کرنا)۔ **آدَمُ**: (آدم) فاعل مرفوع۔ **رَبِّ**: (رب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **غَوَى**: (وہ بہک گیا۔ وہ بھٹک گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَوَى يَغْوِي**۔ مصدر۔ **غَيًّا**۔ (بہک جانا۔ بھٹک جانا)

ترجمہ آیت: تو دونوں نے اس درخت کا پھل کھالیا تو ان پر ان کی شرمگاہیں ظاہر ہو گئیں اور وہ اپنے (بدنوں) پر بہشت کے پتے چپکانے لگے۔ اور آدم نے اپنے پروردگار کے حکم خلاف کیا تو (وہ اپنے مطلوب سے) بے راہ ہو گئے۔

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **اجْتَبَى**: (چن لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَبَى يَجْتَبِي**۔ مصدر۔ **اجْتَبَاءً**۔ (چنا۔ انتخاب کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبِّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **تَابَ**: (اس نے توجہ فرمائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (توبہ کرنا۔ لوٹنا۔ توبہ قبول کرنا۔ توجہ دینا)۔ اگر صلہ **الی** ہو تو اللہ کی طرف توجہ اور انابت کے معنی ہوتے ہیں۔ اگر صلہ **علی** ہو تو توجہ دینے اور توبہ کی توفیق دینے کے معنی ہوتے ہیں۔ اس نے توجہ فرمائی۔ **علی**: (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هُ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هَدَى**: (اس نے راہنمائی پائی۔ ہدایت حاصل کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ و ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: پھر ان کے پروردگار نے ان کو نوازا تو ان پر مہربانی سے توجہ فرمائی اور سیدھی راہ بتائی۔

قَالَ اِبْرٰطَمٰنٰهَا جَبِيْعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَاَمَّا يٰۤاَيُّكُمْ مِّنِّيْ هٰذَا فَمَنْ اَتَّبَعَ هٰذَاى فَاَيُّكُمْ فَلَا يَصِلُ وَلَا يَشْقٰى ﴿١٢٣﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔

قَوْلًا۔ (بات کرنا۔)۔ **اَهْبِطًا:** (دونوں نکلوا۔ اترو) فعل امر تشنیہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف تشنیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَبِيْعًا:** (سب کے سب) منصوب۔ حال۔

بَعْضُ: (کچھ) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

لِ: (لئے) حرف جار۔ **بَعْضُ:** (کچھ) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **عَدُوًّا:** (دشمن) مرفوع۔

خبر۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **اِمَّا:** (اگر) مرکب: (**اِنَّ** + **مَا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + حرف زائد۔ **يَاْتِيَنَّ:** (وہ ضرور بالضرور دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنِّي:** (مجھ سے) مرکب: (**مِنْ** + **ي**) حرف جار۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **هَدًى:** (ہدایت) فاعل۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **مَنْ:** (جس نے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **اِتَّبَعَ:** (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ مبنی بر فتح۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **هَذَا:** (ہدایت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **بِی:** (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَضِلُّ:** (وہ گمراہ ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلًّا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَشْقَى:** (وہ مشقت میں پڑتا ہے۔ تکلیف میں پڑتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَهُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **شَقِيَ يَشْقَى**۔ مصدر۔ **شَقَاوَةً** (بد نصیب ہونا۔ مشقت میں پڑنا۔ تکلیف میں پڑنا)

ترجمہ آیت: فرمایا کہ تم دونوں یہاں سے نیچے اتر جاؤ۔ تم میں بعض بعض کے دشمن (ہوں گے) پھر اگر میری طرف سے تمہارے پاس ہدایت آئے تو جو شخص میری ہدایت کی پیروی کرے گا وہ نہ گمراہ ہو گا اور نہ تکلیف میں پڑے گا۔

وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى ﴿١٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جس نے) اسم موصول شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْرَضَ:** (اعراض برتا۔ منہ پھیرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرَضَ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضًا**۔ (اعراض کرنا۔ منہ پھیرنا۔ نظر انداز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع رض) صیغہ۔ **عَرَضَ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **عَرَضًا**۔ (پیش کرنا۔ سامنے لانا)۔ **عَنْ:** (سے۔ بارے میں) **ذِكْرِي:** (نصیحت۔ ذکر۔ یاد) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب مضارع۔ رافع خبر۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **مَعِيشَةً:** (معیشت۔ رہن سہن۔ گزران۔ دنیاوی معاش۔ سامان زیست) منصوب مفعول بہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب مؤخر۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ **ضَنْكًا:** (تنگ ہونا۔ تنگ) صفت۔ منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **نَحْشُرُ:** (ہم جمع کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرًا**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَمَةِ:** (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْمَى:** (اندھے) منصوب۔ مبنی بر مفتوح تقدیراً۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جو میری نصیحت سے منہ پھیرے گا اس کی زندگی تنگ ہو جائے گی اور قیامت کو ہم اسے اندھا کر کے اٹھائیں گے۔

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْ اَعْمٰی وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **رَبِّ:** (اے میرے رب) مرکب: (یا + رَبِّ + ی) حرف نداء مخذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + کسرہ برائے یائے متکلم۔ بعوض۔ ضمیر واحد متکلم۔ مخذوف۔ **لِمَ:** (کیوں۔ کس لئے) مرکب: (لِ + مَا) حرف جار۔ + اسم استفہام محلاً

اسم مجرور۔ **حَشَرَتْ**: (تو نے جمع کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ ضمیر فاعل مرفوع،۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرٌ**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **ي**: (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے
 کے لئے۔ **ي**: (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَعْلَى**: (اندھا) منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔ حال۔ **وَ**
 : (اور) حرف عطف۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كُنْتُ**: (میں تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر۔ **تُ** مضموم۔ علامت ضمیر
 فاعل۔ مرفوع۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ناصب خبر۔ رافع۔ اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔
كُونًا۔ (ہونا)۔ **بَصِيرًا**: (خوب دیکھنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہ کہے گا میرے پروردگار تو نے مجھے اندھا کر کے کیوں اٹھایا میں تو دیکھتا تھا۔

قَالَ كَذَلِكَ اٰتٰنَا فَنَسِيْنٰهَا وَكَذٰلِكَ الْيَوْمَ تَنْسٰی ﴿١٢٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔
 مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم
 اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ + **ل** بُعد کے لئے + **ك** خطاب کے لئے۔ **اَتَتْ**: (وہ آئیں) فعل ماضی واحد مؤنث۔ غائب۔ ت
 ساکن۔ علامت ضمیر فاعل تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔
اٰتٰنَا۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ك**: (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **اٰتٰت**: (نشانیاں۔ آیات) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **نَسِيْت**: (تو بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مفتوح۔ ضمیر فاعل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل
 مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسٰی**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ ضمیر
 فاعل۔ مرفوع۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور)
 حرف عطف۔ **كَذَلِكَ**: (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ك** + **ذ** + **ل** + **ك**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً
 اسم مجرور۔ + **ل** بُعد کے لئے + **ك** خطاب کے لئے۔ **الْيَوْمَ**: (آج۔ دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ محلاً مضاف۔ **تَنْسٰی**: (بھول
 گیا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر حاضر۔ تقدیراً مضموم۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن

س (ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِیَ یَنْسِی**۔ مصدر۔ **نَسِیَانٌ**۔ (بھولنا)۔ ضمیر فاعل۔ مرفوع۔ مستتر۔ تقدیراً۔ **هُوَ**۔

ترجمہ آیت: اللہ فرمائے گا کہ ایسا ہی (چاہیے تھا) تیرے پاس میری آیتیں آئیں تو تو نے ان کو بھلا دیا۔ اسی طرح آج ہم تجھ کو بھلا دیں گے۔

وَكَذٰلِكَ نَجْزِیْ مَنْ اَسْرَفَ وَلَمْ یُؤْمِنْ بِاٰیٰتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّ وَاَبْقٰی ﴿۱۲۷﴾

وَ: (کذٰلِک): (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (ک+ذ+ل+ک) حرف تشبیہ و حرف جار۔ ذ اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم

مجرور۔ ل بعد کے لئے + ک خطاب کے لئے۔ نَجْزِی: (ہم بدلہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔

فاعل ضمیر مستتر تقدیراً اَنْحُن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج زی) صیغہ۔ جَزٰی یَجْزِی۔ مصدر۔ جَزَاءً۔ (بدلہ دینا)۔

مَنْ: (جس نے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ اَسْرَفَ: (حد سے تجاوز کیا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔

فعل شرط۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یُؤْمِنْ: (ایمان لائے) فعل مضارع واحد

مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنْ یُؤْمِنْ۔ مصدر۔

اٰیٰمًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء من) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ یَاْمِنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا)۔

حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اٰیٰت: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہ

: (اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) استثنائیہ۔ ل: (البتہ) لائے ابتداء۔ عَذَابُ:

(عذاب۔ سزاء)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ الْاٰخِرَةِ: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ اَشَدُّ: (بہت سخت)۔ افع

التفضیل۔ خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اَبْقٰی: (وہ باقی رہے گا)۔ اَبْقٰی: (وہ بہت زیادہ باقی رہنے والا) افع

التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص حد سے نکل جائے اور اپنے پروردگار کی آیتوں پر ایمان نہ لائے ہم اس کو ایسا ہی بدلہ دیتے ہیں۔ اور آخرت

کا عذاب بہت سخت اور بہت دیر رہنے والا ہے۔

اَفَلَمْ یَهْدِیْہُمْ کَمْ اَھْلَکْنَا قَبْلَہُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ یَمْشُوْنَ فِیْ مَسٰکِنِہُمْ اِنَّ فِیْ ذٰلِکَ لَآٰیٰتٍ لِّاُولِی النُّہٰی ﴿۱۲۸﴾

آ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یَهْدِی: (اس نے ہدایت

پائی) فعل مضارع مجزوم۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ ی۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔

هَدَى يَهْدِي۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَمْ**: (کتنے) خبریہ۔ مفعول بہ مقدم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَهْلَكْنَا**: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكًا**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هُلُكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مضاف۔ **هُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْقُرُونِ**: (لوگوں۔ قومیں۔ امتوں کو) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب تمیز۔ **يَشُورُونَ**: (وہ چلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى**۔ **يَمْشِي**۔ مصدر۔ **مَشْيًا**۔ (چلنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَسْكِنٍ**: (ٹھکانوں۔ رہنے کی جگہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **ذَلِكَ** (وہ)۔ مرکب: (**ذَ + لِ + كَ**) **ذَلِكَ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ** بعد کے لئے + **كَ** خطاب کے لئے۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع مقدم۔ **لِ**: (البتہ) برائے تاکید۔ **مَزْحَلَقَةٍ**۔ **أَيَّتِ**: (آیات۔ نشانیاں) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **أُولَى**: (والوں) مؤنث۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **النُّهَى**: (عقلوں والوں کے لئے۔ جو بری باتوں سے روکنے والی) مجرور مضاف الیہ۔ تقدیراً مکسور۔

ترجمہ آیت: کیا یہ بات ان لوگوں کے لئے موجب ہدایت نہ ہوئی کہ ہم ان سے پہلے بہت سے لوگوں کو ہلاک کر چکے ہیں جن کے رہنے کے مقامات میں یہ چلتے پھرتے ہیں۔ عقل والوں کے لئے اس میں (بہت سی) نشانیاں ہیں۔

وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَاجِلٌ مِّنْكَ ﴿١٢٩﴾ ط

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كَلِمَةٌ**: (قانون۔ بات)۔ مرفوع مبتداء۔ **سَبَقَتْ**: (پہلے بڑھ چکی)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**: (پہل کرنا۔ آگے بڑھنا۔ پہلے طے ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (البتہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ برائے رابطہ جواب شرط۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر تقدیر اھُو۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ لِزَامًا: (چپکنہ۔ ثابت رہنا۔ لازم رہنا۔ لازم) کَانَ کی خبر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَجَلٌ: (وقت) ظرف زمان۔ معطوف بر کَلِمَۃً مُّسَمًّی: (مقررہ نام دیا ہوا)۔ صفت۔ تابع موصوف۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: اور اگر ایک بات تمہارے پروردگار کی طرف سے پہلے صادر اور (جزائے اعمال کے لئے) ایک میعاد مقرر نہ ہو چکی ہوتی تو (نزول) عذاب لازم ہو جاتا۔

فَاَصْبِرْ عَلٰی مَا یَقُوْلُوْنَ وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّکَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوْبِہَا وَمِنْ اَنَآئِ الْیَلِ فَسَبِّحْ وَاَطْرَافَ النَّہَارِ لَعَلَّکَ تَرْضٰی ﴿۱۳۰﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ اَصْبِرْ: (استقامت دکھا۔ ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً اَنْتَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ صَبَرَ یَصْبِرُ۔ مصدر۔ صَبْرٌ۔ (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یَقُوْلُوْنَ: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ یَقُوْلُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ سَبِّحْ: (توسیع کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ سَبَّحَ یُسَبِّحُ۔ مصدر۔ تَسْبِيْحًا۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ سَبَّحَ یُسَبِّحُ۔ مصدر۔ سَبَّحًا۔ (تسبیح کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ حَمْدٌ: (تعریف) اسم مجرور۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ک: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ طُلُوْعِ: (نکلنے سے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ الشَّمْسِ: (سورج) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ غُرُوْبِ: (غروب ہونے سے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ اَنَآئِ: (اُنّی) کا واحد۔ اوقات۔ گھڑیاں۔ اسم مجرور۔ مضاف۔

الْبَلِّ: (رات) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) استثنافیہ۔ **سَبَّحَ:** (تو تسبیح کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ب ح) صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **سَبَّحًا**۔ (تسبیح کرنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَطْرَافَ:** (کناروں۔ اطراف) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **النَّهَارِ:** (دن) مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ:** (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ رافع خبر۔ **ك:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **تَرْضَى:** (تو راضی ہو جائے) خوش ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ فاعل ضمیر مستتر **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضًا**۔ **رَضُونًا**۔ (راضی ہونا)۔ جملہ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: پس جو کچھ یہ بکواس کرتے ہیں اس پر صبر کرو۔ اور سورج کے نکلنے سے پہلے اور اس کے غروب ہونے سے پہلے اپنے پروردگار کی تسبیح و تحمید کیا کرو۔ اور رات کی ساعات (اولین) میں بھی اس کی تسبیح کیا کرو اور دن کی اطراف (یعنی دوپہر کے قریب ظہر کے وقت بھی) تاکہ تم خوش ہو جاؤ۔

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْتَهُمَا زُخْرَ الدُّنْيَا لِفُتْنِهِمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَآبَقِي ﴿١٣١﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَمُدَّنَّ:** (آپ ضرور بالضرور کھینچیں۔ بڑھائیں۔ اٹھائیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م د ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَدَّ يَمُدُّ**۔ مصدر۔ **مَدًّا**۔ (کھینچنا۔ بڑھانا۔ اٹھانا)۔ **عَيْنَيَّ:** (آنکھوں) تشنیہ **عَيْنَيْنِ** اصلاً تھا۔ نون اعرابی مخذوف بوجہ مضاف۔ **ك:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور 4۔ **مَتَّعْنَا:** (ہم نے فائدہ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْحُنْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **مَتَّعَ يُتَتِّعُ**۔ مصدر۔ **تَتَّبِعُ:** (فائدہ پہنچانا۔ فائدہ دینا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَزْوَاجًا:** (جوڑوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب صفت۔ **زَهْرَةً:** (پھول۔ رونق۔ زینت۔ شان و شوکت) منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **الْحَيَاةَ:** (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب

مضارع۔ **نَفْتَنَ**: (ہم آزمائش میں ڈالیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ**۔ مصدر۔ **فَتْنًا فُتُونًا**۔ (آزمانا۔ آزمائش میں ڈالنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِزْقُ**: (رزق) مبتداء مرفوع۔ **رَبِّ**: (رب) خبر مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **كَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرُ**: (بہتر) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اَبْقٰی**: (بہت باقی رہنے والا۔ زیادہ دیر تک رہنے والا) افعال التفضیل۔ معطوف۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: اور کئی طرح کے لوگوں کو جو ہم نے دنیا کی زندگی میں آرائش کی چیزوں سے بہرہ مند کیا ہے تاکہ ان کی آزمائش کریں ان پر نگاہ نہ کرنا۔ اور تمہاری پروردگار کی (عطا فرمائی ہوئی) روزی بہت بہتر اور باقی رہنے والی ہے۔

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ﴿١٣٢﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **أَوْمُرُ**: (حکم دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمْرٌ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرٌ**۔ (حکم دینا)۔ **أَهْلُ**: (گھر والوں کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ**: (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الصَّلَاةُ**: (صلاۃ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اصْطَبِرْ**: (آپ ڈٹے رہو۔ استقامت دکھاؤ۔ آپ پابند رہیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اصْطَبِرْ يَصْطَبِرُ**۔ مصدر۔ **اصْطَبَارٌ**۔ (استقامت سے رہنا۔ پابند رہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرٌ**۔ (استقامت دکھانا۔ جے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ **نَسْأَلُ**: (ہم پوچھیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہموز العین **سَالٌ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سؤالاً**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **كَ**: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رِزْقًا**: (رزق) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ مرفوع۔ مبتداء۔ **نَرْزُقُ**: (ہم رزق دیتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رِزْقٌ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔

رِزْقُ۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **ك**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **الْعَاقِبَةُ**: (انجام۔ نتیجہ)۔ مبتداء مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **التَّقْوَى**: (پرہیز گاری۔ خوف الہی۔ ڈر) اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم کرو اور اس پر قائم رہو۔ ہم تم سے روزی کے خواستگار نہیں۔ بلکہ تمہیں ہم روزی دیتے ہیں اور (نیک) انجام (اہل) تقویٰ کا ہے۔

وَقَالُوا لَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۖ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا**: (کیوں نہیں) تمنیٰ اور عرض کے لئے۔ **يَأْتِي**: (وہ لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنِّي**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **آيَةٍ**: (آیت)۔ اسم مجرور۔ **مِّن**: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آ**: (کیا) حرف استفہام۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَأْتِ**: (وہ اس کے پاس آئی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مجزوم۔ علامت حرف علت۔ **ی**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِنِّي**۔ (آنا۔ دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **بَيِّنَةٌ**: (کھلی نشانی) فاعل مرفوع۔ **مَا**: (جو کچھ) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الصُّحُفِ**: (صحف۔ کتابوں۔ صحیفوں) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْأُولَى**: (پہلے۔ اگلے) **أَوَّلُ** کا مؤنث۔ بروزن۔ **فُعْلَى**۔ صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ یہ (پیغمبر) اپنے پروردگار کی طرف سے ہمارے پاس کوئی نشانی کیوں نہیں لاتے۔ کیا ان کے پاس پہلی کتابوں کی نشانی نہیں آئی؟

وَلَوْ اَنَّا اَهْلَكْنٰهُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ قَبْلِهِ لَقَالُوْا رَبَّنَا لَوْ لَا اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰیٰتِكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ نَّذِلَّ وَنَخْزٰی ﴿۱۳۲﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **اَنَّا**: (بے شک ہم) مرکب: (**اَن** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ + ضمیر جمع متکلم۔ محلاً **اَن** کا اسم منصوب۔ **اَهْلَكْنَا**: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **اِهْلَاكَ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا**۔ **هَلَاكَ**۔ **هَلُوْكَ**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هُلُكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **اَن** کی خبر مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **عَذَابٍ**: (عذاب۔ سزاء) اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلِ**: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمری واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً مجرور۔ صفت۔ **ل**: (البتہ) لائے رابطہ جواب شرط۔ **قَالُوْا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُوْلُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبَّنَا**: (اے ہمارے رب) مرکب: (**يَا** + **رَبَّ** + **نَا**) حرف نداء۔ محذوف۔ + منادی۔ منصوب۔ مضاف۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْ لَا**: (کیوں نہیں) حرف تحضیض۔ ابھارنے کے لئے۔ **اَرْسَلْتَ**: (تو نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرْسَل**۔ **يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **اِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلًا**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **اِلٰی**: (طرف) حرف جار۔ **نَا**: (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَسُوْلًا**: (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پھر) حرف عطف۔ **نَتَّبِعُ**: (ہم پیروی کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اَتَّبِعْ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اِتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعْ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **اٰیٰتِ**: (آیات) منصوب مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **ک**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلِ**: (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **اَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نَّذِلَّ**: (ہم ذلیل ہوتے ہیں۔ پست ہوتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب ساکن۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ذ ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ذَلَّ يَذِلُّ**۔ مصدر۔

ذَلَّ۔ ذلیل ہونا۔ پست ہونا۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَحْزِي**: (ہم رسوا ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب ساکن۔ ضمیر فاعل مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ز ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَزِي**۔ **يَخْزِي**۔ مصدر۔ **خَزِيًا**۔ (رسوا ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم ان کو پیغمبر (کے بھیجنے) سے پیشتر کسی عذاب سے ہلاک کر دیتے تو وہ کہتے کہ اے ہمارے پروردگار تو نے ہماری طرف کوئی پیغمبر کیوں نہ بھیجا کہ ہم ذلیل اور رسوا ہونے سے پہلے تیرے کلام (واحکام) کی پیروی کرتے۔

قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٣٥﴾

قُلْ: (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **كُلُّ**: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **مُتَرَبِّصٌ**: (انتظار کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **تَرَبَّصُوا**: (تم انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصْ يَتَرَبَّصْ**۔ مصدر۔ **تَرَبَّصْ**۔ (انتظار کرنا)۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **سَ**: (عنقریب۔ بہت جلد) حرف استقبال۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ سیکھنا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَصْحَبُ**: (ساتھی۔ والے) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الصِّرَاطِ**: (راستہ۔ راہ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **السَّوِيِّ**: (سیدھا۔ مضبوط۔ مکمل۔ ہموار) صفت۔ مجرور۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **اِهْتَدَى**: (اس نے ہدایت پائی۔ راہنمائی حاصل کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِهْتَدَى يَهْتَدِي**۔ مصدر۔ **اِهْتَدَاءً**۔ (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ سب (نتائج اعمال) کے منتظر ہیں سو تم بھی منتظر رہو۔ عنقریب تم کو معلوم ہو جائے گا کہ (دین کے)

سیدھے رستے پر چلنے والے کون ہیں اور (جنت کی طرف) راہ پانے والے کون ہیں (ہم یا تم)۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 24 فروری 2020ء بروز سوموار کو 16 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولا نمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدرہ، لاہور۔ پاکستان۔